

O Primeiro Livro de Moisés, Comente chamado Gênesis

¹ No início, Deus* criou os céus e a terra. ² A terra estava sem forma e vazia. A escuridão estava na superfície das profundezas e o Espírito de Deus pairava sobre a superfície das águas.

³ Deus disse: “Que haja luz”, e houve luz. ⁴ Deus viu a luz, e viu que ela era boa. Deus dividiu a luz das trevas. ⁵ Deus chamou a luz de “dia”, e a escuridão de “noite”. Havia a noite e havia a manhã, o primeiro dia.

⁶ Deus disse: “Que haja uma extensão no meio das águas, e que ela divida as águas das águas”.

⁷ Deus fez a extensão, e dividiu as águas que estavam sob a extensão das águas que estavam acima da extensão; e assim foi. ⁸ Deus chamou a vastidão de “céu”. Havia a noite e havia a manhã, um segundo dia.

⁹ Deus disse: “Que as águas sob o céu sejam reunidas num só lugar, e que a terra seca apareça;” e assim foi. ¹⁰ Deus chamou a terra seca de “terra”, e a reunião das águas ele chamou de “mares”. Deus viu que era bom.

¹¹ Deus disse: “Que a terra produza grama, ervas que produzam sementes, e árvores frutíferas que dêem frutos depois de sua espécie, com suas sementes dentro dela, na terra;” e assim foi. ¹² A terra produziu grama, ervas produzindo

* **1:1** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

sementes depois de sua espécie, e árvores dando frutos, com suas sementes dentro dela, depois de sua espécie; e Deus viu que era boa. ¹³ Havia a noite e havia a manhã, um terceiro dia.

¹⁴ Deus disse: “Que haja luzes na extensão do céu para dividir o dia da noite; e que sejam para que os sinais marquem as estações, os dias e os anos; ¹⁵ e que sejam para que as luzes na extensão do céu dêem luz sobre a terra;” e assim foi. ¹⁶ Deus fez as duas grandes luzes: a luz maior para governar o dia, e a luz menor para governar a noite. Ele também fez as estrelas. ¹⁷ Deus as colocou na vastidão do céu para dar luz à terra, ¹⁸ e para governar o dia e a noite, e para dividir a luz da escuridão. Deus viu que era bom. ¹⁹ Havia a noite e havia a manhã, um quarto dia.

²⁰ Deus disse: “Deixem as águas transbordar de seres vivos, e deixem as aves voar sobre a terra na extensão aberta do céu”. ²¹ Deus criou as grandes criaturas marinhas e todos os seres vivos que se movem, com os quais as águas transbordaram, depois de sua espécie, e cada ave alada depois de sua espécie. Deus viu que era bom. ²² Deus os abençoou, dizendo: “Sede fecundos e multiplicai-vos, e enchei as águas dos mares, e deixai as aves multiplicarem-se na terra”. ²³ Havia a noite e havia a manhã, um quinto dia.

²⁴ Deus disse: “Que a terra produza seres vivos segundo sua espécie, gado, coisas rastejantes e animais da terra segundo sua espécie”; e assim foi. ²⁵ Deus fez os animais da terra depois de sua espécie, e o gado depois de sua espécie, e tudo o

que rasteja no solo depois de sua espécie. Deus viu que era bom.

²⁶ Deus disse: “Vamos fazer o homem à nossa imagem, à nossa semelhança”. Que tenham domínio sobre os peixes do mar, e sobre as aves do céu, e sobre o gado, e sobre toda a terra, e sobre cada coisa rasteira que se arrepia sobre a terra”. ²⁷ Deus criou o homem à sua própria imagem. À imagem de Deus ele o criou; macho e fêmea ele os criou”. ²⁸ Deus os abençoou. Deus lhes disse: “Sede fecundos, multiplicai-vos, enchei a terra e sujeitai-a”. Tenham domínio sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu e sobre todo ser vivo que se move sobre a terra”. ²⁹ Deus disse: “Eis que† vos dei toda erva que dá semente, que está na superfície de toda a terra, e toda árvore que dá fruto que dá semente”. Será seu alimento”. ³⁰ A cada animal da terra, e a cada ave do céu, e a tudo que rasteja na terra, na qual há vida, eu dei toda erva verde para alimento”; e assim foi.

³¹ Deus viu tudo o que tinha feito e, eis que era muito bom. Havia a noite e havia a manhã, um sexto dia.

2

¹ Os céus, a terra e toda a sua vasta gama foram terminados. ² No sétimo dia, Deus terminou seu trabalho que havia feito; e descansou no sétimo dia de todo o seu trabalho que havia feito. ³ Deus abençoou o sétimo dia e o tornou santo, porque

† **1:29** “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

descansou nele de todo o seu trabalho de criação que havia feito.

⁴ Esta é a história das gerações dos céus e da terra quando foram criados, no dia em que Javé* Deus fez a terra e os céus. ⁵ Nenhuma planta do campo ainda estava na terra, e nenhuma erva do campo ainda havia brotado; pois Javé Deus não havia causado a chuva na terra. Não havia um homem para cultivar o solo, ⁶ mas uma névoa subiu da terra, e regou toda a superfície do solo. ⁷ Yahweh Deus formou o homem do pó da terra, e soprou em suas narinas o sopro da vida; e o homem se tornou uma alma viva. ⁸ Yahweh Deus plantou um jardim ao leste, no Éden, e ali colocou o homem que havia formado. ⁹ Do solo Javé Deus fez crescer toda árvore agradável à vista e boa para o alimento, incluindo a árvore da vida no meio do jardim e a árvore do conhecimento do bem e do mal. ¹⁰ Um rio saiu do Éden para regar o jardim; e dali se separou, e se tornou a nascente de quatro rios. ¹¹ O nome do primeiro é Pishon: corre por toda a terra de Havilah, onde há ouro; ¹² e o ouro daquela terra é bom. O Bdelium† e a pedra ônix também estão lá. ¹³ O nome do segundo rio é Gihon. É o mesmo rio que corre por toda a terra de Cush. ¹⁴ O nome do terceiro rio é Hiddekel. Este é o que corre na frente da Assíria. O quarto rio é o Eufrates. ¹⁵ Yahweh Deus tomou o homem e o colocou no jardim do

* **2:4** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções. † **2:12** ou, resina aromática

Éden para cultivá-lo e guardá-lo. ¹⁶ Javé Deus ordenou ao homem, dizendo: “Podeis comer livremente de toda árvore do jardim; ¹⁷ mas não comereis da árvore do conhecimento do bem e do mal; porque no dia em que dela comerdes, certamente morrereis”.

¹⁸ Yahweh Deus disse: “Não é bom para o homem estar sozinho”. Vou fazer dele um ajudante comparável a [‡]ele”. ¹⁹ Do chão Yahweh Deus formou cada animal do campo, e cada ave do céu, e os trouxe ao homem para ver o que ele os chamaria. O que quer que o homem chamasse cada ser vivo, tornou-se seu nome. ²⁰ O homem deu nomes a todo o gado, e às aves do céu, e a todos os animais do campo; mas para o homem não foi encontrado um ajudante comparável a ele. ²¹ Yahweh Deus fez com que o homem caísse num sono profundo. Enquanto o homem dormia, ele pegou uma de suas costelas e fechou a carne em seu lugar. ²² Yahweh Deus fez uma mulher da costela que ele havia tirado do homem, e a trouxe ao homem. ²³ O homem disse: “Isto agora é osso dos meus ossos, e carne da minha carne”. Ela será chamada ‘mulher,’ porque foi tirada do homem”. ²⁴ Portanto, um homem deixará seu pai e sua mãe, e se unirá à sua esposa, e eles serão uma só carne. ²⁵ O homem e sua esposa estavam ambos nus, e não tinham vergonha.

3

¹ Agora a serpente era mais sutil do que

[‡] **2:18** ou, apropriado para, ou apropriado para.

qualquer animal do campo que Yahweh Deus tinha feito. Ele disse à mulher: “Deus realmente disse: ‘Não comereis de nenhuma árvore do jardim’?”

² A mulher disse à serpente: “Podemos comer frutas das árvores do jardim, ³ mas não o fruto da árvore que está no meio do jardim. Deus disse: “Não comereis dela”. Não lhe tocarás, para que não morras””.

⁴ A serpente disse à mulher: “Você não morrerá de verdade, ⁵ pois Deus sabe que no dia em que a comer, seus olhos serão abertos, e você será como Deus, conhecendo o bem e o mal”.

⁶ Quando a mulher viu que a árvore era boa para comer, e que era um deleite para os olhos, e que a árvore era para ser desejada para fazer um sábio, ela pegou alguns de seus frutos, e comeu. Depois ela deu alguns para seu marido com ela, e ele também os comeu. ⁷ Seus olhos foram abertos, e ambos sabiam que estavam nus. Coseram folhas de figo juntas, e fizeram coberturas para si mesmos. ⁸ Eles ouviram a voz de Javé Deus caminhando no jardim no frio do dia, e o homem e sua esposa se esconderam da presença de Javé Deus entre as árvores do jardim.

⁹ Yahweh Deus chamou o homem e lhe disse: “Onde você está?”

¹⁰ O homem disse: “Ouvi sua voz no jardim, e tive medo, porque estava nu; por isso me escondi”.

¹¹ Deus disse: “Quem lhe disse que você estava nu? Você comeu da árvore da qual eu lhe ordenei que não comesse”?

12 O homem disse: “A mulher que você deu para estar comigo, ela me deu frutos da árvore, e eu os comi”.

13 Yahweh Deus disse à mulher: “O que você fez?”

A mulher disse: “A serpente me enganou, e eu comi”.

14 Disse Yahweh Deus à serpente,
“Porque você fez isso,
você está amaldiçoado acima de todos os animais,
e acima de cada animal do campo.
Você deve ir de barriga para baixo
e você deve comer pó todos os dias de sua vida.

15 I colocará hostilidade entre você e a mulher,
e entre sua prole e sua descendência.
Ele vai machucar sua cabeça,
e você vai machucar seu calcanhar”.

16 Para a mulher que ele disse,
“Multiplicarei grandemente sua dor no parto.
Você terá filhos em sofrimento.
Seu desejo será para seu marido,
e ele irá governar sobre você”.

17 Para Adam, ele disse,
“Porque você ouviu a voz de sua esposa,
e comeram da árvore,
sobre o qual eu lhe ordenei, dizendo: “Não comerá dele”.
o chão está amaldiçoado para seu bem.
Você comerá dele com muita mão-de-obra durante todos os dias de sua vida.

18 Ela lhe dará espinhos e cardos;
e você vai comer a erva do campo.

19 Você comerá pão pelo suor do seu rosto até voltar ao chão, pois você foi tirado dele.

Pois você é pó, e você voltará ao pó”.

20 O homem chamou sua esposa Eve porque ela seria a mãe de todos os vivos. 21 Yahweh Deus fez vestes de peles de animais para Adão e para sua esposa, e as vestiu.

22 Yahweh Deus disse: “Eis que o homem se tornou como um de nós, conhecendo o bem e o mal”. Agora, para que ele não estenda sua mão, e também tome da árvore da vida, e coma, e viva para sempre... 23 Portanto, Javé Deus o enviou do jardim do Éden, para cultivar o solo do qual foi tomado. 24 Então ele expulsou o homem; e colocou querubins* ao leste do jardim do Éden, e uma espada flamejante que se virou para todos os lados, para guardar o caminho para a árvore da vida.

4

1 O homem conhecia *Eve, sua esposa. Ela concebeu, †e deu à luz a Caim, e disse: “Consegui um homem com a ajuda de Javé”. 2 Novamente ela deu à luz, ao irmão de Caim, Abel. Abel era um criador de ovelhas, mas Caim era um lavrador do solo. 3 Com o passar do tempo, Caim trouxe uma oferta a Javé a partir do fruto do solo. 4 Abel também trouxe alguns dos primogênitos

* 3:24 Os querubins são criaturas angélicas poderosas, mensageiros de Deus com asas. Ver Ezequiel 10. * 4:1 ou, deitar com, ou, ter relações com † 4:1 ou, ficou grávida

de seu rebanho e de sua gordura. Javé respeitava Abel e sua oferenda, ⁵ mas não respeitava Caim e sua oferenda. Caim ficou muito zangado, e a expressão em seu rosto caiu. ⁶ Yahweh disse a Caim: “Por que você está com raiva? Por que a expressão de seu rosto caiu? ⁷ Se você se sair bem, ela não será levantada? Se você não se sair bem, o pecado se agacha à porta. Seu desejo é para você, mas você deve governar sobre ele”. ⁸ Caim disse a Abel, seu irmão: “Vamos para o campo”. Enquanto estavam no campo, Caim se levantou contra Abel, seu irmão, e o matou.

⁹ Yahweh disse a Caim: “Onde está Abel, seu irmão?”

Ele disse: “Eu não sei. Sou o guardião do meu irmão”?

¹⁰ Yahweh disse: “O que você fez? A voz do sangue de seu irmão chora para mim desde o chão. ¹¹ Agora você está amaldiçoado por causa do chão, que abriu sua boca para receber o sangue de seu irmão de sua mão. ¹² De agora em diante, quando você lavrar o chão, ele não lhe dará sua força. Você será um fugitivo e um vagabundo na terra”.

¹³ Caim disse a Javé: “Meu castigo é maior do que eu posso suportar”. ¹⁴ Eis que hoje você me expulsou da superfície do solo. Estarei escondido de seu rosto e serei um fugitivo e um vagabundo na terra”. Quem me encontrar, me matará”.

¹⁵ Yahweh disse-lhe: “Portanto, quem matar Caim, será vingado sete vezes”. Yahweh apontou

um sinal para Caim, para que quem o encontrasse não o atingisse.

¹⁶ Caim deixou a presença de Iavé e viveu na terra de Nod, a leste do Éden. ¹⁷ Caim conheceu sua esposa. Ela concebeu, e deu à luz a Enoque. Ele construiu uma cidade e deu à cidade o nome de seu filho Enoque. ¹⁸ Irad nasceu para Enoque. Irad tornou-se o pai de Mehujael. Mehujael tornou-se o pai de Methushael. Methushael se tornou o pai de Lamech. ¹⁹ Lamech teve duas esposas: a primeira chamava-se Adah, e a segunda Zillah. ²⁰ Adah deu à luz a Jabal, que era o pai daqueles que moram em barracas e têm gado. ²¹ O nome de seu irmão era Jubal, que era o pai de todos os que manuseiam a harpa e o cachimbo. ²² Zillah também deu à luz Tubal Cain, o falsificador de cada instrumento de corte de bronze e ferro. A irmã de Tubal Cain era Naamah. ²³ Lamech disse a suas esposas, “Adah e Zillah, ouçam minha voz.

Vós, esposas de Lamech, escutai meu discurso,
pois matei um homem por me ter ferido,
um jovem por me machucar.

²⁴ Se Cain será vingado sete vezes,
verdadeiramente Lamech setenta e sete vezes”.

²⁵ Adam conheceu sua esposa novamente. Ela deu à luz um filho e o nomeou Seth, dizendo: “pois Deus me deu outro filho ao invés de Abel, pois Caim o matou”. ²⁶ Um filho também nasceu para Seth, e ele lhe deu o nome de Enosh. Naquela época, os homens começaram a invocar o nome de Javé.

5

¹ Este é o livro das gerações de Adão. No dia em que Deus criou o homem, ele o fez à semelhança de Deus. ² Ele os criou homem e mulher, e os abençoou. No dia em que eles foram criados, ele os chamou de Adão. ^{*} ³ Adão viveu cento e trinta anos, e se tornou pai de um filho à sua imagem, e lhe deu o nome de Seth. ⁴ Os dias de Adão depois de se tornar pai de Seth foram oitocentos anos, e ele se tornou pai de outros filhos e filhas. ⁵ Todos os dias que Adão viveu foram novecentos e trinta anos, depois ele morreu.

⁶ Seth viveu cento e cinco anos, depois se tornou o pai da Enosh. ⁷ Seth viveu depois de se tornar o pai de Enosh oitocentos e sete anos, e se tornou pai de outros filhos e filhas. ⁸ Todos os dias de Seth foram novecentos e doze anos, depois ele morreu.

⁹ Enosh viveu noventa anos, e tornou-se o pai de Kenan. ¹⁰ Enosh viveu depois de se tornar o pai de Kenan oitocentos e quinze anos, e se tornou pai de outros filhos e filhas. ¹¹ Todos os dias de Enosh foram novecentos e cinco anos, depois ele morreu.

¹² Kenan viveu setenta anos, depois se tornou o pai de Mahalalel. ¹³ Kenan viveu depois de se tornar o pai de Mahalalel oitocentos e quarenta anos, e tornou-se o pai de outros filhos e filhas

^{*} **5:2** “Adão” e “Homem” são grafados exatamente com as mesmas consoantes em hebraico, de modo que isto pode ser traduzido corretamente de qualquer maneira.

¹⁴ e todos os dias de Kenan foram novecentos e dez anos, depois ele morreu.

¹⁵ Mahalalel viveu sessenta e cinco anos, depois se tornou o pai de Jared. ¹⁶ Mahalalel viveu depois de se tornar o pai de Jared oitocentos e trinta anos, e se tornou pai de outros filhos e filhas. ¹⁷ Todos os dias de Mahalalel foram oitocentos e noventa e cinco anos, depois ele morreu.

¹⁸ Jared viveu cento e sessenta e dois anos, depois se tornou o pai de Enoque. ¹⁹ Jared viveu depois de se tornar pai de Enoque oitocentos anos, e se tornou pai de outros filhos e filhas. ²⁰ Todos os dias de Jared foram novecentos e sessenta e dois anos, depois ele morreu.

²¹ Enoque viveu sessenta e cinco anos, depois se tornou o pai de Matusalém. ²² Após o nascimento de Matusalém, Enoque caminhou com Deus por trezentos anos, e se tornou o pai de mais filhos e filhas. ²³ Todos os dias de Enoque foram trezentos e sessenta e cinco anos. ²⁴ Enoque caminhou com Deus, e ele não foi encontrado, pois Deus o levou.

²⁵ Matusalém viveu cento e oitenta e sete anos, depois se tornou o pai de Lamech. ²⁶ Matusalém viveu depois de se tornar o pai de Lamech setecentos e oitenta e dois anos, e tornou-se o pai de outros filhos e filhas. ²⁷ Todos os dias de Matusalém foram novecentos e sessenta e nove anos, depois ele morreu.

²⁸ Lamech viveu cento e oitenta e dois anos, depois se tornou o pai de um filho. ²⁹ Ele o chamou de Noé, dizendo: “Este nos confortará em nosso trabalho e na labuta de nossas

mãos, causada pelo solo que Javé amaldiçoou”.
³⁰ Lamech viveu depois de se tornar pai de Noé quinhentos e noventa e cinco anos, e se tornou pai de outros filhos e filhas. ³¹ Todos os dias de Lamech foram setecentos e setenta e sete anos, depois ele morreu.

³² Noé tinha quinhentos anos, então Noé tornou-se o pai de Shem, Ham, e Japheth.

6

¹ Quando os homens começaram a multiplicar-se na superfície do solo, e as filhas nasceram para eles, ² os filhos de Deus viram que as filhas dos homens eram lindas, e levaram para si como esposas o que queriam. ³ Yahweh disse: “Meu Espírito não lutará com o homem para sempre, porque ele também é carne; assim, seus dias serão cento e vinte anos”. ⁴ Os nefilins* estavam na terra naqueles dias, e também depois disso, quando os filhos de Deus chegaram às filhas dos homens e tiveram filhos com eles. Esses eram os homens poderosos que eram de antigamente, homens de renome.

⁵ Yahweh viu que a maldade do homem era grande na terra, e que toda imaginação dos pensamentos do coração do homem era continuamente apenas maligna. ⁶ Yahweh lamentava ter feito o homem na terra, e isso o entristeceu em seu coração. ⁷ Yahweh disse: “Destruirei o homem que criei da superfície do homem-terra, juntamente com animais, coisas rastejantes e

* **6:4** ou, gigantes

aves do céu - pois lamento tê-las feito”. ⁸ Mas Noé encontrou favor aos olhos de Yahweh.

⁹ Esta é a história das gerações de Noé: Noé era um homem justo, irrepreensível entre o povo de seu tempo. Noé caminhava com Deus. ¹⁰ Noé tornou-se o pai de três filhos: Shem, Ham, e Japheth. ¹¹ A terra era corrupta diante de Deus, e a terra estava cheia de violência. ¹² Deus viu a terra, e viu que ela era corrupta, pois toda a carne havia corrompido o seu caminho na terra.

¹³ Deus disse a Noé: “Eu trarei um fim a toda a carne, pois a terra está cheia de violência através deles”. Eis que eu os destruirei e à terra”. ¹⁴ Faça um navio de madeira de gopher. Vocês devem fazer espaços no navio, e selá-lo dentro e fora com breu. ¹⁵ É assim que você deve fazer. O comprimento do navio será de trezentos cúbitos,† sua largura de cinquenta cúbitos e sua altura de trinta cúbitos. ¹⁶ Você deverá fazer um teto no navio, e deverá terminá-lo com um côvado para cima. Você deverá colocar a porta do navio em seu lado. Você deverá fazê-la com os níveis inferior, segundo e terceiro. ¹⁷ Eu, mesmo eu, trarei a inundação de águas nesta terra, para destruir toda a carne tendo o sopro da vida de baixo do céu. Tudo o que está na terra morrerá. ¹⁸ Mas eu estabelecerei meu pacto com vocês. Vós entrareis no navio, vós, vossos filhos, vossa esposa e as esposas de vossos filhos convosco. ¹⁹ De todos os seres vivos de toda

† **6:15** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

a carne, você trará dois de todos os tipos para dentro do navio, para mantê-los vivos com você. Eles serão homens e mulheres. ²⁰ Dos pássaros após sua espécie, do gado após sua espécie, de todo réptil do solo após sua espécie, dois de todo tipo virão até você, para mantê-los vivos. ²¹ Leve consigo algum de todos os alimentos que são comidos, e recolha-o para si mesmo; e será para alimento para você e para eles”. ²² Assim fez Noé. Ele fez tudo o que Deus lhe ordenou.

7

¹ Yahweh disse a Noé: “Venha com toda sua casa para o navio, pois vi sua retidão diante de mim nesta geração”. ² Você levará consigo sete pares de cada animal limpo, o macho e sua fêmea. Dos animais que não estiverem limpos, leve dois, o macho e sua fêmea. ³ Também das aves do céu, sete e sete, macho e fêmea, para manter a semente viva na superfície de toda a terra. ⁴ Em sete dias, farei chover sobre a terra durante quarenta dias e quarenta noites. Destruirei todos os seres vivos que fiz da superfície da terra”.

⁵ Noah fez tudo o que Yahweh lhe ordenou.

⁶ Noé tinha seiscentos anos quando a inundação de águas chegou à terra. ⁷ Noé entrou no navio com seus filhos, sua esposa e as esposas de seus filhos, por causa da inundação das águas. ⁸ Animais limpos, animais impuros, pássaros e tudo o que rasteja no chão ⁹ foram aos pares para Noé no navio, macho e fêmea, como Deus ordenou a Noé. ¹⁰ Após os sete dias, as águas da

enchente vieram à terra. ¹¹ No sexto centésimo ano de vida de Noé, no segundo mês, no décimo sétimo dia do mês, naquele dia, todas as fontes do grande abismo se abriram, e as janelas do céu se abriram. ¹² Choveu sobre a terra durante quarenta dias e quarenta noites.

¹³ No mesmo dia Noé, e Shem, Ham e Japheth - os filhos de Noé - e a esposa de Noé e as três esposas de seus filhos com eles, entraram no navio - ¹⁴ eles, e todos os animais após sua espécie, todo o gado após sua espécie, toda coisa rastejante que rasteja na terra após sua espécie, e toda ave após sua espécie, toda ave de toda espécie. ¹⁵ Pares de toda a carne com o sopro da vida neles foram para o navio para Noé. ¹⁶ Aqueles que entraram, entraram macho e fêmea de toda a carne, como Deus lhe ordenou; depois Yahweh o fechou dentro. ¹⁷ A enchente foi de quarenta dias na terra. As águas aumentaram, e elevaram o navio, e este foi levantado acima da terra. ¹⁸ As águas subiram, e aumentaram muito sobre a terra; e o navio flutuou sobre a superfície das águas. ¹⁹ As águas subiram muito alto sobre a terra. Todas as altas montanhas que estavam sob todo o céu foram cobertas. ²⁰ As águas subiram quinze cúbitos* mais alto, e as montanhas foram cobertas. ²¹ Toda a carne morreu que se movia sobre a terra, incluindo aves, gado, animais, toda coisa rastejante que rasteja sobre a terra,

* **7:20** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

e todo homem. ²² Todos na terra seca, em cujas narinas estava o sopro do espírito da vida, morreram. ²³ Todos os seres vivos foram destruídos na superfície do solo, incluindo o homem, o gado, os rastejantes e as aves do céu. Eles foram destruídos da terra. Somente Noé foi deixado, e aqueles que estavam com ele no navio. ²⁴ As águas inundaram a terra durante cento e cinquenta dias.

8

¹ Deus se lembrou de Noé, de todos os animais e de todo o gado que estavam com ele no navio; e Deus fez um vento para passar sobre a terra. As águas baixaram. ² As fontes do fundo e as janelas do céu também foram paradas, e a chuva do céu foi contida. ³ As águas recuaram continuamente da terra. Após o final de cento e cinquenta dias as águas recuaram. ⁴ O navio descansou no sétimo mês, no décimo sétimo dia do mês, nas montanhas de Ararat. ⁵ As águas recuaram continuamente até o décimo mês. No décimo mês, no primeiro dia do mês, os cumes das montanhas eram visíveis.

⁶ Ao final de quarenta dias, Noé abriu a janela do navio que ele havia feito, ⁷ e enviou um corvo. Ele ia e voltava, até que as águas secassem da terra. ⁸ Ele mesmo mandou uma pomba para ver se as águas eram abatidas da superfície do solo, ⁹ mas a pomba não encontrou lugar para descansar o pé, e ela voltou para o navio, pois as águas estavam na superfície de toda a terra. Ele estendeu sua mão, pegou-a e a trouxe até ele no

navio. ¹⁰ Ele esperou mais sete dias; e novamente ele enviou a pomba para fora do navio. ¹¹ A pomba voltou para ele à noite e, eis que na boca dela estava uma folha de oliveira recém colhida. Então Noé sabia que as águas tinham sido abatidas da terra. ¹² Ele esperou mais sete dias, e enviou a pomba; e ela não voltou mais para ele.

¹³ No primeiro ano, no primeiro mês, no primeiro dia do mês, seiscentos anos, as águas foram secas da terra. Noé retirou a cobertura do navio, e olhou. Ele viu que a superfície do solo estava seca. ¹⁴ No segundo mês, no vigésimo sétimo dia do mês, a terra estava seca.

¹⁵ Deus falou com Noé, dizendo: ¹⁶ “Saia do navio, você, sua esposa, seus filhos e as esposas de seus filhos com você. ¹⁷ Traga consigo todos os seres vivos que estão consigo de toda a carne, inclusive aves, gado e todos os répteis que se arrastam sobre a terra, para que se reproduzam abundantemente na terra, sejam fecundos e se multipliquem sobre a terra”.

¹⁸ Noé saiu com seus filhos, sua esposa e as mulheres de seus filhos com ele. ¹⁹ Cada animal, cada coisa rasteira, e cada ave, qualquer coisa que se mova sobre a terra, depois que suas famílias, saíram do navio.

²⁰ Noé construiu um altar para Yahweh, e levou de cada animal limpo, e de cada ave limpa, e ofereceu ofertas queimadas sobre o altar. ²¹ Yahweh sentiu o cheiro agradável. Yahweh disse em seu coração: “Não amaldiçoarei mais o chão por causa do homem porque a imaginação

do coração do homem é maligna desde sua juventude”. Não voltarei a golpear todos os seres vivos, como já fiz”. ²² Enquanto a terra permanecer, o tempo da semente e da colheita, e o frio e o calor, e o verão e o inverno, e o dia e a noite não cessarão”.

9

¹ Deus abençoou Noé e seus filhos, e lhes disse: “Sejam fecundos, multipliquem-se e reabasteçam a terra”. ² O medo de vocês e o pavor de vocês estarão sobre cada animal da terra, e sobre cada ave do céu”. Tudo o que se move ao longo da terra, e todos os peixes do mar, são entregues em suas mãos. ³ Cada coisa que se move que vive será alimento para você. Como eu lhe dei a erva verde, eu lhe dei tudo a você. ⁴ Mas a carne com sua vida, ou seja, seu sangue, você não comerá. ⁵ Certamente exigirei a prestação de contas pelo sangue de sua vida. Às mãos de cada animal, eu o requererei. Na mão do homem, mesmo na mão do irmão de cada homem, eu exigirei a vida do homem. ⁶ Whoever derrama o sangue do homem, seu sangue será derramado pelo homem, pois Deus fez o homem à sua própria imagem. ⁷ Seja fecundo e multiplique. Aumenta abundantemente na terra, e multiplique nela”.

⁸ Deus falou a Noé e a seus filhos com ele, dizendo: ⁹ “Quanto a mim, eis que estabeleço minha aliança com você, e com seus descendentes depois de você, ¹⁰ e com todo ser vivo que está com você: as aves, o gado e todo animal

da terra com você, de todos os que saem do navio, até mesmo todo animal da terra. ¹¹ Eu estabalecerei meu convênio com vocês: Toda a carne não será mais cortada pelas águas do dilúvio. Nunca mais haverá uma inundação para destruir a terra”. ¹² Deus disse: “Este é o sinal do pacto que faço entre mim e vós e todo ser vivo que está convosco, por gerações perpétuas”: ¹³ Coloco meu arco-íris na nuvem, e será um sinal de um pacto entre mim e a Terra”. ¹⁴ Quando eu trouxer uma nuvem sobre a terra, que o arco-íris será visto na nuvem, ¹⁵ eu me lembrarei da minha aliança, que é entre mim e você e todo ser vivo de toda a carne, e as águas não se tornarão mais uma inundação para destruir toda a carne. ¹⁶ O arco-íris será visto na nuvem. Vou olhar para ele, para que eu possa me lembrar da aliança eterna entre Deus e cada ser vivo de toda a carne que está sobre a terra”. ¹⁷ Deus disse a Noé: “Este é o símbolo do pacto que estabalecei entre mim e toda a carne que está sobre a terra”.

¹⁸ Os filhos de Noé que saíram do navio eram Shem, Ham e Japheth. Ham é o pai de Canaã.

¹⁹ Estes três eram os filhos de Noé, e destes a terra inteira foi povoada.

²⁰ Noé começou a ser agricultor e plantou um vinhedo. ²¹ Ele bebeu do vinho e ficou bêbado. Ele foi descoberto dentro de sua tenda. ²² Ham, o pai de Canaã, viu a nudez de seu pai, e contou aos seus dois irmãos lá fora. ²³ Shem e Japheth pegaram uma roupa e a colocaram sobre os dois ombros, entraram de costas e cobriram a nudez de seu pai. Seus rostos estavam ao contrário e

não viram a nudez do pai. ²⁴ Noé acordou de seu vinho e sabia o que seu filho mais novo havia feito com ele. ²⁵ Disse ele, “Canaã é amaldiçoada.

Ele será um servo de servos para seus irmãos”.

²⁶ Ele disse, “Bendito seja Yahweh, o Deus de Shem”.

Que Canaan seja seu servo.

²⁷ Que Deus amplie o Japheth.

Deixe-o morar nas tendas de Shem.

Que Canaan seja seu servo”.

²⁸ Noé viveu trezentos e cinquenta anos após a enchente. ²⁹ Todos os dias de Noé foram novecentos e cinquenta anos, e então ele morreu.

10

¹ Agora esta é a história das gerações dos filhos de Noé e de Sem, Presunto e Jafé. Os filhos nasceram para eles após a enchente.

² Os filhos de Japheth foram: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech e Tiras. ³ Os filhos de Gomer eram: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, e Tiras: Ashkenaz, Riphath, e Togarmah. ⁴ Os filhos de Javan eram: Ashkenaz, Riphath e Togarmah: Elishah, Tarshish, Kittim, e Dodanim. ⁵ Destes foram as ilhas das nações divididas em suas terras, todos depois de sua língua, depois de suas famílias, em suas nações.

⁶ Os filhos de Ham eram: Cush, Mizraim, Put, e Canaan. ⁷ Os filhos de Cush eram: Cush, Mizraim, Put, e Canaan: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, e Sabteca. Os filhos de Raamah eram: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, e Sabteca: Sheba

e Dedan. ⁸ Cush tornou-se o pai de Nimrod. Ele começou a ser um poderoso na terra. ⁹ Ele foi um poderoso caçador antes de Yahweh. Por isso se diz: “como Nimrod, um poderoso caçador antes de Yahweh”. ¹⁰ O início de seu reino foi Babel, Erech, Accad e Calneh, na terra de Shinar. ¹¹ Dessa terra ele entrou na Assíria, e construiu Nínive, Rehoboth Ir, Calah, ¹² e Resen entre Nínive e a grande cidade de Calah. ¹³ Mizraim tornou-se o pai de Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim, ¹⁴ Pathrusim, Casluhim (do qual os filisteus descenderam), e Capthorim.

¹⁵ Canaan tornou-se o pai de Sidon (seu primogênito), Heth, ¹⁶ os Jebusitas, os Amoritas, os Gírgashitas, ¹⁷ os Hivitas, os Arkites, os Sinitas, ¹⁸ os Arvaditas, os Zemaritas, e os Hamatitas. Posteriormente, as famílias dos cananeus foram espalhadas pelo exterior. ¹⁹ A fronteira dos cananeus era de Sidon - como você vai de Gerar para Gaza- como você vai de Sodoma, Gomorra, Admah, e Zeboiim para Lasha. ²⁰ Estes são os filhos de Ham, depois de suas famílias, de acordo com seus idiomas, em suas terras e suas nações.

²¹ As crianças também nasceram de Shem (o irmão mais velho de Japheth), o pai de todos os filhos de Eber. ²² Os filhos de Shem foram: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, e Aram. ²³ Os filhos de Aram eram: Elão, Asshur, Arpachshad, Lud, e Aram: Uz, Hul, Gether, e Mash. ²⁴ Arpachshad tornou-se o pai de Selá. Shelah se tornou o pai de Eber. ²⁵ Para Eber nasceram dois filhos. O nome de um era Peleg, pois em seus dias a terra estava dividida. O nome de seu irmão era Joktan.

²⁶ Joktan tornou-se o pai de Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, ²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸ Obal, Abimael, Sheba, ²⁹ Ophir, Havilah, e Jobab. Todos estes foram filhos de Joktan. ³⁰ Sua morada se estendia desde Mesha, enquanto se vai em direção a Sefar, a montanha do leste. ³¹ Estes são os filhos de Shem, por suas famílias, de acordo com suas línguas, terras e nações.

³² Estas são as famílias dos filhos de Noé, por suas gerações, de acordo com suas nações. As nações se dividiram destas na terra após o dilúvio.

11

¹ A Terra inteira era de uma língua e de um discurso. ² Ao viajarem para o leste,* encontraram uma planície na terra de Shinar, e ali viveram. ³ Disseram um ao outro: “Venham, vamos fazer tijolos, e queimá-los completamente”. Eles tinham tijolos para pedra, e usavam alcatrão para argamassa. ⁴ Eles disseram: “Venham, vamos construir uma cidade, e uma torre cujo topo alcança o céu, e vamos fazer um nome para nós mesmos, para que não fiquemos espalhados no exterior sobre a superfície de toda a terra”.

⁵ Yahweh desceu para ver a cidade e a torre, que os filhos dos homens construíram. ⁶ Yahweh disse: “Eis que eles são um só povo, e todos eles têm uma só língua, e é isso que eles começam a fazer. Agora nada lhes será negado, o que pretendem fazer”. ⁷ Venha, vamos descer, e aí confundir a língua deles, para que não

* **11:2** LXX diz “do oriente”.

entendam o discurso uns dos outros”. ⁸ Então Yahweh os espalhou dali para o exterior sobre a superfície de toda a terra. Eles pararam de construir a cidade. ⁹ Portanto, seu nome foi chamado Babel, porque ali Javé confundiu a linguagem de toda a terra. De lá, Javé os espalhou para o exterior na superfície de toda a terra.

¹⁰ Esta é a história das gerações de Shem: Shem tinha cem anos quando se tornou o pai de Arpachshad dois anos após a enchente. ¹¹ Shem viveu quinhentos anos depois de se tornar o pai de Arpachshad, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

¹² Arpachshad viveu trinta e cinco anos e tornou-se o pai de Selá. ¹³ Arpachshad viveu quatrocentos e três anos depois de se tornar o pai de Selá, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

¹⁴ Shelah viveu trinta anos, e tornou-se o pai de Eber. ¹⁵ Shelah viveu quatrocentos e três anos depois de se tornar o pai de Eber, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

¹⁶ Eber viveu trinta e quatro anos, e tornou-se o pai de Peleg. ¹⁷ Eber viveu quatrocentos e trinta anos depois de se tornar o pai de Peleg, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

¹⁸ Peleg viveu trinta anos, e tornou-se o pai de Reu. ¹⁹ Peleg viveu duzentos e nove anos depois de se tornar o pai de Reu, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

²⁰ Reu viveu trinta e dois anos, e tornou-se o pai de Serug. ²¹ Reu viveu duzentos e sete anos

depois de se tornar o pai de Serug, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

²² Serug viveu trinta anos, e tornou-se o pai de Nahor. ²³ Serug viveu duzentos anos depois de se tornar o pai de Nahor, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

²⁴ Nahor viveu vinte e nove anos, e tornou-se o pai de Terah. ²⁵ Nahor viveu cento e dezenove anos depois de se tornar o pai de Terah, e se tornou o pai de mais filhos e filhas.

²⁶ Terah viveu setenta anos e tornou-se o pai de Abram, Nahor e Haran.

²⁷ Now esta é a história das gerações de Terah. Terah tornou-se o pai de Abram, Nahor, e Haran. Haran se tornou o pai de Lot. ²⁸ Haran morreu na terra de seu nascimento, em Ur dos Caldeus, enquanto seu pai Terah ainda era vivo. ²⁹ Abram e Nahor casaram esposas. O nome da esposa de Abram era Sarai, e o nome da esposa de Nahor era Milcah, a filha de Haran, que também era o pai de Iscah. ³⁰ Sarai era estéril. Ela não tinha filhos. ³¹ Terah levou Abram seu filho, Lot o filho de Haran, o filho de seu filho, e Sarai sua nora, a esposa de Abram, seu filho. Eles foram de Ur dos Caldeus, para ir para a terra de Canaã. Eles vieram para Haran e viveram lá. ³² Os dias de Terah foram duzentos e cinco anos. Terah morreu em Haran.

12

¹ Now Yahweh disse a Abram: “Deixe seu país, e seus parentes, e a casa de seu pai, e vá para a terra que eu lhe mostrarei”. ² Vou fazer de

vocês uma grande nação. Eu o abençoarei e farei de seu nome uma grande nação”. Vocês serão uma bênção. ³ Abençoarei aqueles que te abençoarem e amaldiçoarei aquele que te tratar com desprezo. Todas as famílias da terra serão abençoadas através de vocês”.

⁴ Então Abram foi, como Yahweh lhe havia dito. Muita coisa foi com ele. Abram tinha setenta e cinco anos de idade quando partiu de Haran. ⁵ Abram levou para a terra de Canaã Sarai sua esposa, o filho de Lot seu irmão, todos os seus bens que haviam reunido, e as pessoas que haviam adquirido em Harã, e eles foram para a terra de Canaã. Eles entraram na terra de Canaã. ⁶ Abram passou pela terra até o lugar de Shechem, até o carvalho de Moreh. Naquela época, os cananeus estavam na terra.

⁷ Yahweh apareceu a Abram e disse: “Darei esta terra aos seus descendentes”. *

Ele construiu ali um altar para Yahweh, que lhe aparecera. ⁸ Ele partiu dali para ir para a montanha ao leste de Betel e armou sua tenda, tendo Betel ao oeste, e Ai ao leste. Lá ele construiu um altar para Iavé e invocou o nome de Iavé. ⁹ Abram viajou, continuando em direção ao Sul.

¹⁰ Havia uma fome na terra. Abram foi para o Egito para viver como estrangeiro lá, pois a fome era severa na terra. ¹¹ Quando chegou perto de entrar no Egito, disse a Sarai sua esposa: “Veja agora, eu sei que você é uma bela mulher para se olhar. ¹² Acontecerá que quando os egípcios

* **12:7** ou, semente

o virem, dirão: “Esta é sua esposa”. Eles vão me matar, mas vão te salvar vivo. ¹³ Por favor, diga que você é minha irmã, que pode estar bem comigo por você, e que minha alma pode viver por sua causa”.

¹⁴ Quando Abram chegou ao Egito, os egípcios viram que a mulher era muito bonita. ¹⁵ Os príncipes do faraó a viram e a elogiaram ao faraó; e a mulher foi levada para a casa do faraó. ¹⁶ Ele lidou bem com Abrão por causa dela. Ele tinha ovelhas, gado, burros machos, servos machos, servas, burros fêmeas e camelos.

¹⁷ Yahweh afligiu o faraó e sua casa com grandes pragas por causa de Sarai, a esposa de Abram.

¹⁸ O Faraó chamou Abram e disse: “O que é isso que você fez comigo? Por que você não me disse que ela era sua esposa? ¹⁹ Por que você disse: “Ela é minha irmã”, para que eu a aceitasse como minha esposa? Agora, portanto, veja sua esposa, leve-a, e siga seu caminho”.

²⁰ O Faraó comandou homens a seu respeito, e eles o acompanharam com sua esposa e tudo o que ele tinha.

13

¹ Abram saiu do Egito - ele, sua esposa, tudo o que ele tinha, e Lot com ele - para o Sul. ² Abram era muito rico em gado, em prata e em ouro.

³ Ele foi em suas viagens do Sul até Betel, até o lugar onde sua tenda havia estado no início, entre Betel e Ai, ⁴ até o lugar do altar, que ele havia feito lá no início. Lá Abram invocou o nome de Yahweh. ⁵ Lot também, que foi com

Abram, tinha rebanhos, rebanhos e tendas. ⁶ A terra não podia suportá-los, para que pudessem viver juntos; pois seus bens eram tão grandes que não conseguiam viver juntos. ⁷ Havia uma disputa entre os pastores do rebanho de Abram e os pastores do rebanho de Lot. Os cananeus e os perizitas viviam na terra naquela época. ⁸ Abram disse a Lot: “Por favor, que não haja brigas entre você e eu, e entre seus pastores e meus pastores; pois somos parentes. ⁹ A terra inteira não está diante de você? Por favor, separe-se de mim. Se você for para a mão esquerda, então eu irei para a direita. Ou se você for para a mão direita, então eu irei para a esquerda”.

¹⁰ Lot levantou os olhos, e viu toda a planície do Jordão, que estava bem regada em todos os lugares, antes de Javé destruir Sodoma e Gomorra, como o jardim de Javé, como a terra do Egito, enquanto você vai a Zoar. ¹¹ Então, Lot escolheu a planície do Jordão para si mesmo. Lot viajou para o leste, e eles se separaram um do outro. ¹² Abram viveu na terra de Canaã, e Lot viveu nas cidades da planície, e mudou sua tenda até Sodoma. ¹³ Now os homens de Sodoma eram extremamente perversos e pecadores contra Yahweh.

¹⁴ Yahweh disse a Abram, depois que Lot foi separado dele: “Agora, levante os olhos e olhe do lugar onde você está, para norte e sul e para leste e oeste, ¹⁵ pois eu darei toda a terra que você vê para você e para sua descendência para sempre. ¹⁶ farei sua prole como o pó da terra, para que

se um homem puder contar o pó da terra, então sua prole também possa ser contada. ¹⁷ Levantate, caminha pela terra em seu comprimento e em sua largura; pois eu te darei”.

¹⁸ Abram mudou sua tenda, e veio e viveu junto aos carvalhos de Mamre, que estão em Hebron, e construiu ali um altar para Yahweh.

14

¹ Nos dias de Amraphel, rei de Shinar; Arioch, rei de Ellasar; Chedorlaomer, rei de Elam; e Tidal, rei de Goiim, ² fizeram guerra com Bera, rei de Sodoma; Birsha, rei de Gomorra; Shinab, rei de Admah; Shemeber, rei de Zeboiim; e o rei de Bela (também chamado Zoar). ³ Todos estes unidos no vale de Siddim (também chamado de Mar Salgado). ⁴ Serviram Chedorlaomer por doze anos, e no décimo terceiro ano se rebelaram. ⁵ No décimo quarto ano Chedorlaomer e os reis que estavam com ele vieram e atingiram o Rephaim em Ashteroth Karnaim, o Zuzim em Presunto, o Emim em Shaveh Kiriathaim, ⁶ e os Horites em seu Monte Seir, a El Paran, que fica no deserto. ⁷ Eles voltaram, e vieram para En Mishpat (também chamada Kadesh), e atingiram todo o país dos amalequitas, e também os amoritas, que viviam em Hazazon Tamar. ⁸ O rei de Sodoma, e o rei de Gomorra, o rei de Admah, o rei de Zeboiim, e o rei de Bela (também chamado Zoar) saíram; e ordenaram a batalha contra eles no vale de Siddim ⁹ contra Chedorlaomer, rei de Elam, rei de Goiim, Amraphel, rei de Shinar, e Arioch, rei de Ellasar; quatro reis contra os cinco. ¹⁰ Agora o vale de Siddim estava cheio de poços

de alcatrão; e os reis de Sodoma e Gomorra fugiram, e alguns caíram ali. Os que ficaram fugiram para as colinas. ¹¹ Levaram todos os bens de Sodoma e Gomorra, e toda sua comida, e seguiram seu caminho. ¹² Levaram Ló, o filho do irmão de Abrão, que vivia em Sodoma, e seus bens, e partiram.

¹³ Um que tinha escapado veio e disse a Abram, o hebreu. Naquela época, ele vivia junto aos carvalhos de Mamre, o amorreu, irmão de Eshcol e irmão de Aner. Eles eram aliados de Abram. ¹⁴ Quando Abram soube que seu parente tinha sido levado cativo, levou seus trezentos e dezoito homens treinados, nascidos em sua casa, e perseguidos até Dan. ¹⁵ Ele se dividiu contra eles à noite, ele e seus servos, e os atingiu, e os perseguiu até Hobah, que está à esquerda de Damasco. ¹⁶ Ele trouxe de volta todos os bens, e também trouxe de volta seu Lote relativo e seus bens, e as mulheres também, e as outras pessoas.

¹⁷ O rei de Sodoma saiu ao seu encontro após seu retorno da matança de Chedorlaomer e dos reis que estavam com ele, no vale de Shaveh (isto é, o Vale do Rei). ¹⁸ Melquisedeque, rei de Salém, trouxe pão e vinho. Ele era sacerdote do Altíssimo de Deus. ¹⁹ Ele o abençoou e disse: “Bendito seja Abrão de Deus Altíssimo, possuidor do céu e da terra”. ²⁰ Bendito seja o Deus Altíssimo, que entregou seus inimigos em suas mãos”.

Abram lhe deu um décimo de tudo.

²¹ O rei de Sodoma disse a Abrão: “Dê-me o povo e leve a mercadoria para si”.

²² Abram disse ao rei de Sodoma: “Levantei minha mão para Javé, Deus Altíssimo, possuidor do céu e da terra, ²³ que não pegarei nem um fio, nem uma correia de sandália, nem nada que seja teu, para que não digas: 'Eu fiz Abram rico'. ²⁴ nada aceitarei de você, exceto aquilo que os jovens comeram, e a porção dos homens que foram comigo: Aner, Eshcol, e Mamre. Deixe-os levar a porção deles”.

15

¹ Depois destas coisas a palavra de Javé veio a Abram em uma visão, dizendo: “Não tenha medo, Abram”. Eu sou seu escudo, sua recompensa excessivamente grande”.

² Abram disse: “Senhor* Javé, o que o Senhor me dará, já que eu fico sem filhos, e aquele que herdará meus bens é Eliézer de Damasco”?

³ Abram disse: “Eis que não me deste filhos; e eis que um nascido em minha casa é meu herdeiro”.

⁴ Eis que a palavra de Javé veio a ele, dizendo: “Este homem não será seu herdeiro, mas aquele que sairá de seu próprio corpo será seu herdeiro”. ⁵ Yahweh o levou para fora, e disse: “Olhe agora em direção ao céu, e conte as estrelas, se você for capaz de contá-las”. Ele disse a Abram: “Assim será a sua descendência”. ⁶ Ele acreditou em Yahweh, que lhe creditou isso por justiça. ⁷ Ele disse a Abram: “Eu sou Yahweh, que te tirei de Ur dos Caldeus, para te dar esta terra para herdá-la”.

* **15:2** A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

⁸ Ele disse: “Senhor Yahweh, como saberei que vou herdá-lo?”

⁹ Ele lhe disse: “Traga-me uma novilha de três anos, uma cabra de três anos, um carneiro de três anos, uma rola e um pombo jovem”. ¹⁰ Ele lhe trouxe todas estas, e as dividiu no meio, e as colocou uma à outra; mas ele não dividiu as aves. ¹¹ As aves de rapina desceram sobre as carcaças, e Abram as expulsou.

¹² Quando o sol estava se pondo, um sono profundo caiu sobre Abram. Agora o terror e a grande escuridão caíram sobre ele. ¹³ Ele disse a Abram: “Saiba com certeza que seus descendentes viverão como estrangeiros em uma terra que não é deles, e os servirão”. Eles os afligirão por quatrocentos anos”. ¹⁴ Eu também julgarei aquela nação, a quem eles servirão. Depois, eles sairão com grande riqueza; ¹⁵ mas vocês irão em paz para seus pais. Vocês serão enterrados numa boa velhice. ¹⁶ Na quarta geração eles virão aqui novamente, pois a iniquidade do amorreu ainda não está cheia”. ¹⁷ Aconteceu que, quando o sol se pôs, e estava escuro, eis que um forno fumegante e uma tocha ardente passaram entre estas peças. ¹⁸ Naquele dia Javé fez um pacto com Abrão, dizendo: “Eu dei esta terra à sua prole, desde o rio do Egito até o grande rio, o rio Eufrates”: ¹⁹ a terra dos quenitas, dos quenizitas, dos kadmonitas, ²⁰ os hititas, os perizitas, os refaim, ²¹ os amoritas, os cananeus, os girgashitas, e os jebusitas”.

16

¹ Agora Sarai, a esposa de Abram, não lhe deu filhos. Ela tinha um servo, um egípcio, cujo nome era Hagar. ² Sarai disse a Abram: “Veja agora, Yahweh me impediu de suportar”. Por favor, vá até o meu criado. Pode ser que eu obtenha filhos por ela”. Abram ouviu a voz de Sarai. ³ Sarai, esposa de Abram, tomou Hagar, o egípcio, seu servo, depois de Abram ter vivido dez anos na terra de Canaã, e a deu a Abram, seu marido, para ser sua esposa. ⁴ Ele foi para Hagar, e ela concebeu. Quando ela viu que havia concebido, sua amante foi desprezada aos seus olhos. ⁵ Sarai disse a Abram: “Este erro é culpa sua. Eu entreguei meu criado em seu seio e quando ela viu que havia concebido, desprezou-me. Que Yahweh julgue entre mim e você”.

⁶ Mas Abram disse a Sarai: “Eis que sua empregada está em suas mãos”. Faça a ela o que for bom aos seus olhos”. Sarai lidou duramente com ela, e ela fugiu de seu rosto.

⁷ O anjo de Yahweh a encontrou junto a uma fonte de água no deserto, junto à fonte a caminho de Shur. ⁸ Ele disse: “Hagar, o servo de Sarai, de onde você veio? Para onde você está indo?”

Ela disse: “Estou fugindo do rosto de minha amante Sarai”.

⁹ O anjo de Yahweh lhe disse: “Volte para sua amante e se submeta sob suas mãos”. ¹⁰ O anjo de Yahweh disse a ela: “Multiplicarei grandemente sua descendência, que não serão contados por multidão”. ¹¹ O anjo de Javé lhe

disse: “Eis que você está grávida e dará à luz um filho”. Chamará seu nome Ismael, porque Yahweh ouviu sua aflição. ¹² Ele será como um burro selvagem entre os homens. Sua mão será contra todo homem, e a mão de todo homem contra ele. Ele viverá contra todos os seus irmãos”.

¹³ Ela chamou o nome de Iavé que falou com ela: “Você é um Deus que vê”, pois ela disse: “Será que eu fiquei vivo depois de vê-lo? ¹⁴ Portanto, o poço chamava-se Cerveja Lahai Roi.* Eis que ele está entre Kadesh e Berede.

¹⁵ Hagar deu à luz um filho para Abram. Abram chamou o nome de seu filho, a quem Hagar deu à luz, Ismael. ¹⁶ Abram tinha oitenta e seis anos quando Hagar deu à luz Ishmael para Abram.

17

¹ Quando Abram tinha noventa e nove anos de idade, Yahweh apareceu a Abram e lhe disse: “Eu sou Deus Todo-Poderoso”. Caminhe diante de mim e seja irrepreensível”. ² Eu farei meu pacto entre mim e você, e multiplicarei você excessivamente”.

³ Abram caiu de cara. Deus falou com ele, dizendo: ⁴ “Quanto a mim, eis que meu pacto é com você. Você será o pai de uma multidão de nações. ⁵ Seu nome não será mais chamado Abrão, mas seu nome será Abraão; pois eu fiz de você o pai de uma multidão de nações. ⁶ Eu te farei muito frutífero e farei de ti nações.

* **16:14** Cerveja Lahai Roi significa “bem daquele que vive e me vê”.

Reis sairão de vós. ⁷ Estabelecerei meu pacto entre mim e vós e vossa descendência depois de vós, através de suas gerações, para um pacto eterno, para ser um Deus para vós e para vossa descendência depois de vós. ⁸ Eu darei a vocês, e a seus descendentes depois de vocês, a terra onde vocês estão viajando, toda a terra de Canaã, por uma posse eterna. Eu serei o Deus deles”.

⁹ Deus disse a Abraão: “Quanto a vocês, guardarão meu pacto, vocês e seus descendentes depois de vocês através de suas gerações”.

¹⁰ Este é meu pacto, que guardareis entre mim e vós e vossa descendência depois de vós. Todo macho entre vocês será circuncidado. ¹¹ Você será circuncidado na carne do seu prepúcio. Será um sinal do convênio entre mim e vocês. ¹² Aquele que tiver oito dias de idade será circuncidado entre vocês, todo macho ao longo de suas gerações, aquele que nascer na casa, ou comprado com dinheiro de qualquer estrangeiro que não seja de sua descendência. ¹³ Aquele que nasce em sua casa, e aquele que é comprado com seu dinheiro, deve ser circuncidado. Meu convênio estará em sua carne para um convênio eterno. ¹⁴ O homem incircunciso que não for circuncidado na carne de seu prepúcio, essa alma será cortada de seu povo. Ele quebrou meu pacto”.

¹⁵ Deus disse a Abraão: “Quanto a Sarai sua esposa, você não chamará seu nome Sarai, mas seu nome será Sarah”. ¹⁶ Eu a abençoarei, e além disso lhe darei um filho por ela”. Sim, eu a abençoarei, e ela será mãe de nações”. Os reis

dos povos virão dela”.

¹⁷ Então Abraão caiu de cara e riu, e disse em seu coração: “Nascerá uma criança com cem anos de idade? Sara, que tem noventa anos de idade, vai dar à luz”? ¹⁸ Abraão disse a Deus: “Oh, que Ismael possa viver diante de você!”

¹⁹ Deus disse: “Não, mas Sara, sua esposa, lhe dará um filho”. Você chamará seu nome de Isaac.* Estabelecerei meu pacto com ele para um pacto eterno para sua descendência depois dele. ²⁰ Quanto a Ismael, eu já o ouvi. Eis que eu o abençoei e o farei frutificar e o multiplicarei muito. Ele se tornará o pai de doze príncipes, e farei dele uma grande nação. ²¹ Mas estabelecerei meu convênio com Isaac, que Sara vos levará a esta hora estabelecida no próximo ano”.

²² Quando terminou de falar com ele, Deus subiu de Abraão. ²³ Abraão levou a Ismael seu filho, todos os que nasceram em sua casa e todos os que foram comprados com seu dinheiro: todo homem entre os homens da casa de Abraão, e circuncidou a carne de seu prepúcio no mesmo dia, como Deus lhe havia dito. ²⁴ Abraão tinha noventa e nove anos de idade quando foi circuncidado na carne de seu prepúcio. ²⁵ Ishmael, seu filho, tinha treze anos quando foi circuncidado na carne de seu prepúcio. ²⁶ No mesmo dia, tanto Abraão quanto Ismael, seu filho, foram circuncidados. ²⁷ Todos os homens de sua casa, os nascidos em casa, e os comprados com

* **17:19** Isaac significa “ele ri”.

dinheiro de um estrangeiro, foram circuncidados com ele.

18

¹ Yahweh apareceu para ele junto aos carvalhos de Mamre, enquanto ele se sentava na porta da tenda no calor do dia. ² Ele levantou os olhos e olhou, e viu que três homens estavam perto dele. Quando os viu, correu para encontrá-los da porta da tenda e se curvou diante da terra, ³ e disse: “Meu senhor, se agora encontrei favor em sua vista, por favor não se afaste de seu servo. ⁴ Agora deixai ir buscar um pouco de água, lavai os pés e descansai debaixo da árvore”. ⁵ Vou buscar um pedaço de pão para que possais refrescar vosso coração. Depois disso, podem seguir o vosso caminho, agora que chegaram ao vosso servo”.

Eles disseram: “Muito bem, faça o que você disse”.

⁶ Abraham correu para a tenda de Sara e disse: “Prepare rapidamente três mares* de refeição fina, amasse-os e faça bolos”. ⁷ Abraão correu para o rebanho, pegou um terno e bom bezerro e o deu ao criado. Ele apressou-se a vesti-la. ⁸ Ele pegou manteiga, leite e o bezerro que havia vestido e o colocou diante deles. Ele ficou ao lado deles, debaixo da árvore, e eles comeram.

⁹ Eles lhe perguntaram: “Onde está Sarah, sua esposa?”

Ele disse: “Ali, na tenda”.

* **18:6** 1 seah é cerca de 7 litros ou 1,9 galões ou 0,8 bicos

¹⁰ Ele disse: “Certamente voltarei a você por volta desta época no próximo ano; e eis que Sarah, sua esposa, terá um filho”.

Sarah ouviu na porta da tenda, que estava atrás dele. ¹¹ Agora Abraão e Sara eram velhos, bem avançados na idade. Sara havia ultrapassado a idade da procriação. ¹² Sara riu dentro de si, dizendo: “Depois de envelhecer, terei prazer, sendo velho também meu senhor...”.

¹³ Yahweh disse a Abraão: “Por que Sarah riu, dizendo: ‘Será que eu realmente vou ter um filho quando for velho? ¹⁴ É algo muito difícil para Yahweh? Na hora marcada eu voltarei para você, quando a estação chegar, e Sara terá um filho”.

¹⁵ Então Sarah negou, dizendo: “Eu não ri”, pois ela estava com medo.

Ele disse: “Não, mas você riu”.

¹⁶ Os homens se levantaram dali, e olharam para Sodoma. Abraão foi com eles para vê-los em seu caminho. ¹⁷ Yahweh disse: “Esconderei de Abraão o que faço, ¹⁸ since Abraão certamente se tornará uma grande e poderosa nação, e todas as nações da terra serão abençoadas nele?

¹⁹ Pois eu o conheci, a fim de que ele possa comandar seus filhos e sua casa depois dele, para que eles guardem o caminho de Javé, para fazer justiça e justiça; a fim de que Javé possa trazer sobre Abraão o que ele falou dele”. ²⁰ Yahweh disse: “Porque o grito de Sodoma e Gomorra é grande, e porque o pecado deles é muito grave, ²¹ vou descer agora, e ver se seus atos são tão

maus quanto os relatórios que chegaram até mim. Se não, eu saberei”.

²² Os homens voltaram-se de lá e foram em direção a Sodoma, mas Abraão ainda estava diante de Yahweh. ²³ Abraão aproximou-se, e disse: “Você vai consumir os justos com os ímpios? ²⁴ E se houver cinqüenta justos dentro da cidade? Vocês consumirão e não pouparão o lugar para os cinqüenta justos que estão dentro dela? ²⁵ Que esteja longe de você fazer coisas como essa, matar o justo com o ímpio, para que o justo seja como o ímpio. Que isso esteja longe de você. Não deveria o Juiz de toda a terra fazer o bem?”.

²⁶ Yahweh disse: “Se eu encontrar em Sodoma cinqüenta justos dentro da cidade, então eu pouparei todo o lugar para o bem deles”. ²⁷ Abraão respondeu: “Veja agora, assumi a responsabilidade de falar com o Senhor, embora eu seja pó e cinzas. ²⁸ What se faltarão cinco dos cinqüenta justos? Vai destruir toda a cidade por falta de cinco”?

Ele disse: “Não vou destruí-lo se encontrar quarenta e cinco lá”.

²⁹ Ele falou com ele mais uma vez, e disse: “E se forem lá encontrados quarenta”?

Ele disse: “Não o farei por causa dos quarenta”.

³⁰ Ele disse: “Oh, não deixe o Senhor ficar com raiva, e eu falarei. E se forem encontrados lá trinta”?

Ele disse: “Não o farei se encontrar lá trinta”.

³¹ Ele disse: “Veja agora, assumi a responsabilidade de falar com o Senhor”. E se forem encontrados lá vinte”?

Ele disse: “Não vou destruí-lo por causa dos vinte”.

³² Ele disse: “Oh, não deixe o Senhor ficar bravo, e eu falarei apenas mais uma vez. E se dez forem encontrados lá”?

Ele disse: “Não vou destruí-lo por causa dos dez”.

³³ Yahweh seguiu seu caminho assim que terminou de comungar com Abraão, e Abraão voltou para seu lugar.

19

¹ Os dois anjos vieram a Sodoma à noite. O lote sentou-se no portão de Sodoma. Lot os viu, e se levantou para encontrá-los. Ele se curvou com o rosto na terra, ² e disse: “Vede agora, meus senhores, por favor, entrem na casa de vosso servo, passem a noite toda, lavem os pés, e podem levantar-se cedo, e seguir seu caminho”.

Eles disseram: “Não, mas vamos ficar na rua a noite toda”.

³ Ele os exortou muito, e eles entraram com ele, e entraram em sua casa. Ele fez-lhes um banquete, cozeu-lhes pão sem levedura e eles comeram. ⁴ Mas antes de se deitarem, os homens da cidade, os homens de Sodoma, cercaram a casa, tanto jovens como velhos, todas as pessoas de cada bairro. ⁵ Eles chamaram Lot, e lhe disseram: “Onde estão os homens que vieram até você esta noite? Traga-os até nós, para que possamos ter sexo com eles”.

⁶ Lot saiu para eles através da porta, e fechou a porta depois de si mesmo. ⁷ Ele disse: “Por favor, meus irmãos, não ajam de forma tão perversa. ⁸ Veja agora, eu tenho duas filhas virgens. Por favor, deixe-me trazê-las até você, e você pode fazer com elas o que lhe parece bom. Só não faça nada a estes homens, porque eles vieram à sombra do meu teto”.

⁹ Eles disseram: “Afastem-se!” Depois disseram: “Este indivíduo entrou para viver como estrangeiro, e ele se nomeia juiz. Agora vamos lidar pior com você do que com eles”! Eles pressionaram muito o homem Lot, e se aproximaram para quebrar a porta. ¹⁰ Mas os homens estenderam a mão e trouxeram Lot para dentro de casa e fecharam a porta. ¹¹ Eles atingiram os homens que estavam à porta da casa com cegueira, tanto pequenos quanto grandes, de modo que eles se cansaram de encontrar a porta.

¹² Os homens disseram a Lot: “Você tem mais alguém aqui? Os genros, seus filhos, suas filhas e quem quer que tenham na cidade, tirem-nos do lugar: ¹³ pois vamos destruir este lugar, porque o clamor contra eles cresceu tanto antes de Javé que Javé nos enviou para destruí-lo”.

¹⁴ Lot saiu, e falou com seus genros, que se comprometeram a casar com suas filhas, e disse: “Levantem-se! Saia deste lugar, pois Yahweh destruirá a cidade”!

Mas ele parecia estar brincando para seus genros. ¹⁵ Quando chegou a manhã, então os anjos apressaram Lot, dizendo: “Levantem-se! Leve sua esposa e suas duas filhas que estão aqui,

para que você não seja consumido na iniquidade da cidade”. ¹⁶ Mas ele demorou; e os homens agarraram sua mão, a mão de sua esposa e as mãos de suas duas filhas, sendo Yahweh misericordioso para com ele; e o levaram, e o colocaram fora da cidade. ¹⁷ Aconteceu que, quando os tiraram, ele disse: “Fuja para sua vida! Não olhe para trás, e não fique em nenhum lugar da planície. Fuja para as montanhas, para que você não seja consumido”!

¹⁸ Lot disse-lhes: “Oh, não é assim, meu senhor. ¹⁹ Veja agora, seu servo encontrou favor em sua vista, e você ampliou sua bondade amorosa, que você me mostrou ao salvar minha vida. Não posso escapar para a montanha, para que o mal não me ultrapasse, e eu morra. ²⁰ Veja agora, esta cidade está próxima de fugir, e é uma cidade pequena. Oh, deixe-me escapar para lá (não é uma pequena?), e minha alma viverá”.

²¹ Ele lhe disse: “Eis que também atendi seu pedido em relação a isto, que não derrubarei a cidade da qual você falou”. ²² Apresse-se, fuja para lá, pois não posso fazer nada até que você chegue lá”. Portanto, o nome da cidade foi chamado Zoar. *

²³ O sol tinha se levantado na terra quando Lot veio a Zoar. ²⁴ Então Yahweh chovia em Sodoma e em Gomorra enxofre e fogo de Yahweh do céu. ²⁵ Ele derrubou aquelas cidades, toda a planície, todos os habitantes das cidades, e o que cresceu no chão. ²⁶ Mas a esposa de Lot olhou para trás, e ela se tornou um pilar de sal.

* **19:22** Zoar significa “pouco”.

²⁷ Abraham subiu de manhã cedo para o lugar onde havia estado antes de Yahweh. ²⁸ Ele olhou para Sodoma e Gomorra, e para toda a terra da planície, e viu que a fumaça da terra subia como a fumaça de uma fornalha.

²⁹ Quando Deus destruiu as cidades da planície, Deus se lembrou de Abraão e enviou Ló para fora do meio do derrube, quando derrubou as cidades em que Ló vivia.

³⁰ Lote saiu de Zoar, e viveu na montanha, e suas duas filhas com ele; pois ele tinha medo de viver em Zoar. Ele vivia em uma caverna com suas duas filhas. ³¹ O primogênito disse aos mais jovens: “Nosso pai é velho, e não há um homem na terra para vir até nós no caminho de toda a terra”. ³² Come, vamos fazer nosso pai beber vinho, e deitar-nos-emos com ele, para que possamos preservar a linha familiar de nosso pai”. ³³ Eles fizeram seu pai beber vinho naquela noite: e o primogênito entrou, e deitou-se com seu pai. Ele não sabia quando ela se deitava, nem quando ela se levantava. ³⁴ No dia seguinte, o primogênito disse aos mais jovens: “Eis que eu me deitei ontem à noite com meu pai”. Vamos obrigá-lo a beber vinho novamente esta noite. Você entra e deita-se com ele, para que possamos preservar a linha familiar de nosso pai”. ³⁵ Eles fizeram o pai deles beber vinho também naquela noite. Os mais jovens foram e deitaram-se com ele. Ele não sabia quando ela se deitava, nem quando se levantava. ³⁶ Thus Ambas as filhas de Lot estavam com o pai grávida. ³⁷ O primogênito deu à luz um filho e lhe deu o nome de Moab. Ele

é o pai dos moabitas até os dias de hoje. ³⁸ O mais novo também deu à luz um filho, e chamou-o de Ben Ammi. Ele é o pai dos filhos de Ammon até hoje.

20

¹ Abraão viajou de lá para a terra do Sul, e viveu entre Kadesh e Shur. Ele viveu como estrangeiro em Gerar. ² Abraham disse sobre Sara, sua esposa: “Ela é minha irmã”. Abimeleque, rei de Gerar, enviou e levou Sara. ³ Mas Deus veio a Abimelech em um sonho da noite, e lhe disse: “Eis que você é um homem morto, por causa da mulher que tomou; pois ela é a esposa de um homem”.

⁴ Agora Abimelech não tinha chegado perto dela. Ele disse: “Senhor, você vai matar até mesmo uma nação justa? ⁵ Ele não me disse: “Ela é minha irmã”? Ela, até ela mesma, disse: “Ele é meu irmão”. Eu fiz isto na integridade do meu coração e na inocência das minhas mãos”.

⁶ Deus lhe disse no sonho: “Sim, eu sei que na integridade de seu coração você fez isso, e eu também o retive de pecar contra mim”. Portanto, não permiti que você a tocasse. ⁷ Agora, portanto, restaure a esposa do homem. Pois ele é um profeta, e rezará por você, e você viverá. Se você não a restaurar, saiba com certeza que morrerá, você e todos os que são seus”.

⁸ Abimelech levantou-se de manhã cedo, chamou todos os seus criados e disse todas essas coisas ao seu ouvido. Os homens estavam muito assustados. ⁹ Então Abimelech chamou Abraão e lhe disse: “O que você fez conosco? Como pequei

contra você, que você trouxe sobre mim e sobre meu reino um grande pecado? Vocês me fizeram atos que não deveriam ser feitos"! ¹⁰ Abimelech disse a Abraão: "O que você viu, que você fez esta coisa?"

¹¹ Abraão disse: "Porque eu pensei: 'Certamente o temor de Deus não está neste lugar'. Eles vão me matar por causa da minha esposa".

¹² Além disso, ela é de fato minha irmã, a filha de meu pai, mas não a filha de minha mãe; e ela se tornou minha esposa. ¹³ Quando Deus me fez sair da casa de meu pai, eu lhe disse: 'Esta é a sua bondade que você me mostrará'. Em todos os lugares que vamos, digamos de mim, "Ele é meu irmão"".

¹⁴ Abimelech levou ovelhas e bovinos, servos e servas, e os deu a Abraão, e restaurou Sara, sua esposa, a ele. ¹⁵ Abimelech disse: "Eis que minha terra está diante de vocês". Habita onde te aprouver". ¹⁶ A Sara ele disse: "Eis que eu dei a seu irmão mil moedas de prata". Eis que é para você uma cobertura dos olhos de todos os que estão com você". Diante de todos vocês, vocês estão justificados".

¹⁷ Abraão orou a Deus. Então Deus curou Abimelech, sua esposa e suas servas, e elas deram à luz filhos. ¹⁸ Pois Javé tinha fechado bem todas as úteras da casa de Abimeleque, por causa de Sara, a esposa de Abraão.

21

¹ Yahweh visitou Sarah como ele havia dito, e Yahweh fez com Sarah como ele havia falado.

² Sara concebeu, e deu a Abraão um filho em sua

velhice, na época em que Deus lhe havia falado. ³ Abraão chamou seu filho que nasceu para ele, que Sara lhe deu à luz, Isaque. * ⁴ Abraão circuncidou seu filho, Isaac, quando tinha oito dias de idade, como Deus lhe ordenara. ⁵ Abraão tinha cem anos de idade quando seu filho, Isaac, nasceu para ele. ⁶ Sara disse: “Deus me fez rir”. Todos os que ouvem vão rir comigo”. ⁷ Ela disse: “Quem teria dito a Abraão que Sara iria cuidar das crianças? Pois eu lhe dei à luz um filho na sua velhice”.

⁸ A criança cresceu e foi desmamada. Abraão fez um grande banquete no dia em que Isaac foi desmamado. ⁹ Sara viu o filho de Agar, o egípcio, que ela havia carregado para Abraão, zombando. ¹⁰ Por isso ela disse a Abraão: “Expulsem este servo e seu filho! Pois o filho deste servo não será herdeiro com meu filho, Isaac”.

¹¹ A coisa foi muito dolorosa aos olhos de Abraão por causa de seu filho. ¹² Deus disse a Abraão: “Não deixe que seja doloroso aos seus olhos por causa do menino, e por causa de seu servo. Em tudo o que Sara lhe diz, escute a voz dela. Pois sua prole será nomeada através de Isaac. ¹³ Farei também uma nação do filho do servo, porque ele é seu filho”. ¹⁴ Abraão levantou-se de manhã cedo, tomou pão e um recipiente com água, e deu-o a Agar, colocando-o no ombro dela; e deu-lhe a criança e a mandou embora. Ela partiu, e vagueou pelo deserto de Beersheba. ¹⁵ A água do recipiente foi gasta, e ela

* **21:3** Isaac significa “Ele ri”.

colocou a criança debaixo de um dos arbustos. ¹⁶ Ela foi e se sentou em frente a ele, de uma boa maneira, a um tiro de arco. Pois ela disse: “Não me deixe ver a morte da criança”. Ela sentou-se diante dele, levantou sua voz e chorou. ¹⁷ Deus ouviu a voz do menino.

O anjo de Deus chamou a Hagar do céu e disse-lhe: “O que te incomoda, Hagar? Não tenha medo. Pois Deus ouviu a voz do menino onde ele está. ¹⁸ Levante-se, levante o menino e segure-o com sua mão. Pois eu farei dele uma grande nação”.

¹⁹ Deus lhe abriu os olhos, e ela viu um poço de água. Ela foi, encheu o recipiente com água e deu ao menino uma bebida.

²⁰ Deus estava com o menino, e ele cresceu. Ele viveu no deserto, e à medida que crescia, tornou-se um arqueiro. ²¹ Ele viveu no deserto de Paran. Sua mãe arranjou uma esposa para ele fora da terra do Egito.

²² Naquela época, Abimelech e Phicol, o capitão de seu exército, falaram com Abraão, dizendo: “Deus está com você em tudo o que você faz”. ²³ Agora, portanto, jurem-me aqui por Deus que não vão lidar falsamente comigo, nem com meu filho, nem com o filho de meu filho. Mas de acordo com a bondade que te fiz, tu me farás a mim e à terra em que viveste como estrangeiro”.

²⁴ Abraham disse: “Eu juro”. ²⁵ Abraham reclamou com Abimelech por causa de um poço de água, que os criados de Abimelech haviam tirado violentamente. ²⁶ Abimelech disse: “Eu

não sei quem fez isto. Você não me disse, e eu não ouvi falar até hoje”.

²⁷ Abraham levou ovelhas e gado, e os deu a Abimelech. Esses dois fizeram um pacto.

²⁸ Abraão estabeleceu sete ovelhas do rebanho por conta própria. ²⁹ Abimelech disse a Abraão: “O que significam estas sete ovelhas, que vocês estabeleceram por si mesmos”?

³⁰ Ele disse: “Você tirará estas sete ovelhas da minha mão, para que possa ser uma testemunha para mim, que eu cavei este poço”. ³¹ Por isso ele chamou aquele lugar de Beersheba, †porque ambos fizeram um juramento lá. ³² Então, fizeram um pacto em Beersheba. Abimelech levantou-se com Fícol, o capitão de seu exército, e eles voltaram para a terra dos filisteus. ³³ Abraão plantou uma árvore de tamargueira em Beersheba, e lá ele invocou o nome de Yahweh, o Deus Eterno. ³⁴ Abraão viveu como um estrangeiro na terra dos filisteus por muitos dias.

22

¹ Depois destas coisas, Deus testou Abraão, e lhe disse: “Abraão!”.

Ele disse: “Aqui estou eu”.

² Ele disse: “Agora pegue seu filho, seu único filho, Isaac, a quem você ama, e vá para a terra de Moriah”. Ofereça-o lá como holocausto em uma das montanhas de que lhe falarei”.

³ Abraão levantou-se cedo pela manhã e selou seu burro; e levou consigo dois de seus jovens

† **21:31** Beersheba pode significar “poço do juramento” ou “poço dos sete”.

e Isaac seu filho. Ele dividiu a madeira para o holocausto, levantou-se e foi para o lugar de que Deus lhe dissera. ⁴ No terceiro dia, Abraão levantou os olhos e viu o lugar distante. ⁵ Abraão disse a seus jovens: “Fiquem aqui com o burro. O garoto e eu iremos até lá”. Vamos adorar, e voltaremos para você”. ⁶ Abraão pegou a madeira do holocausto e a colocou sobre Isaac, seu filho. Ele pegou na mão o fogo e a faca. Os dois foram juntos. ⁷ Isaac falou com Abraão, seu pai, e disse: “Meu pai...”.

Ele disse: “Aqui estou eu, meu filho”.

Ele disse: “Aqui está o fogo e a lenha, mas onde está o cordeiro para um holocausto”?

⁸ Abraão disse: “Deus proverá a si mesmo o cordeiro para um holocausto, meu filho”. Então, ambos foram juntos. ⁹ Eles vieram ao lugar de que Deus lhe havia falado. Abraão construiu ali o altar, e colocou a madeira em ordem, amarrou Isaque seu filho, e o colocou sobre o altar, sobre a madeira. ¹⁰ Abraão estendeu sua mão e pegou a faca para matar seu filho.

¹¹ O anjo de Javé o chamou do céu, e disse: “Abraão, Abraão!”

Ele disse: “Aqui estou eu”.

¹² Ele disse: “Não coloque sua mão sobre o menino ou faça nada com ele”. Por enquanto sei que você teme a Deus, já que não me escondeu seu filho, seu único filho”.

¹³ Abraham levantou os olhos, olhou e viu que atrás dele estava um carneiro preso na mata por seus chifres. Abraão foi e pegou o carneiro, e o ofereceu em troca de um holocausto em

vez de seu filho. ¹⁴ Abraão chamou o nome daquele lugar de “Yahweh proverá”.* Como é dito até hoje, “Na montanha de Yahweh, será providenciado”.

¹⁵ O anjo de Javé chamou Abraão uma segunda vez do céu, ¹⁶ e disse: “Jurei por mim mesmo, diz Javé, 'porque você fez esta coisa, e não reteve seu filho, seu único filho, ¹⁷ que eu o abençoarei muito, e multiplicarei seus descendentes como as estrelas dos céus, e como a areia que está na praia. Sua prole possuirá o portão de seus inimigos. ¹⁸ Todas as nações da terra serão abençoadas por sua descendência, porque você obedeceu à minha voz”.

¹⁹ Então Abraão voltou para seus jovens, e eles se levantaram e foram juntos para Beersheba. Abraão viveu em Beersheba.

²⁰ Depois destas coisas, foi dito a Abraão: “Eis Milcah, ela também deu à luz filhos a seu irmão Nahor: ²¹ Uz seu primogênito, Buz seu irmão, Kemuel o pai de Aram, ²² Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, e Bethuel”. ²³ Bethuel tornou-se o pai de Rebekah. Estes oito Milcah aborreceram Nahor, irmão de Abraham. ²⁴ Sua concubina, cujo nome era Reumah, também deu à luz Tebah, Gaham, Tahash, e Maacah.

23

¹ Sarah viveu cento e vinte e sete anos. Esta foi a duração da vida de Sarah. ² Sarah morreu em Kiriath Arba (também chamada Hebron), na terra de Canaã. Abraão veio para chorar por

* **22:14** ou, Yahweh-Jireh, ou, Yahweh-Seeing

Sara, e chorar por ela. ³ Abraão levantou-se de antes de sua morte e falou aos filhos de Heth, dizendo: ⁴ “Sou um estranho e um estrangeiro vivendo com você. Dê-me a posse de um lugar de sepultamento com você, para que eu possa enterrar meus mortos fora de minha vista”.

⁵ Os filhos de Heth responderam a Abraão, dizendo-lhe: ⁶ “Ouça-nos, meu senhor”. Vós sois um príncipe de Deus entre nós”. Enterrai vossos mortos no melhor de nossos túmulos”. Nenhum de nós lhe ocultará seu túmulo. Enterrai vossos mortos”.

⁷ Abraão se levantou e se curvou diante do povo da terra, diante dos filhos de Heth. ⁸ Ele falou com eles, dizendo: “Se você concorda que eu deveria enterrar meus mortos fora de minha vista, ouça-me e rogue por mim a Efrom, filho de Zohar, ⁹ para que ele me venda a caverna de Machpelah, que ele tem, que está no fim de seu campo. Pelo preço total, deixai-o vender-me entre vós como posse para um lugar de sepultamento”.

¹⁰ Agora Ephron estava sentado no meio das crianças de Heth. Efrom, o hitita, respondeu a Abraão na audiência dos filhos de Heth, mesmo de todos que entraram pelo portão de sua cidade, dizendo: ¹¹ “Não, meu senhor, ouça-me. Eu lhe dou o campo, e lhe dou a caverna que está nele. Na presença dos filhos de meu povo, eu o dou a vós. Enterrai vossos mortos”.

¹² Abraão se curvou diante do povo da terra. ¹³ Ele falou a Efron na audiência do povo da terra, dizendo: “Mas se você quiser, por favor,

me ouça”. Eu darei o preço do campo”. Tirem-no de mim e eu enterrarei meus mortos lá”.

¹⁴ Ephron respondeu a Abraão, dizendo-lhe: ¹⁵ “Meu senhor, escute-me. O que é um pedaço de terra que vale quatrocentos siclos de prata *entre mim e você? Enterrai, pois, vossos mortos”.

¹⁶ Abraham ouviu Ephron. Abraão pesou para Ephron a prata que ele havia nomeado na audiência dos filhos de Heth, quatrocentos siclos de prata, de acordo com o padrão atual dos comerciantes.

¹⁷ Assim, o campo de Efron, que estava em Machpelah, que estava antes de Mamre, o campo, a caverna que estava nele, e todas as árvores que estavam no campo, que estavam em todas as suas fronteiras, foram escrituradas ¹⁸ a Abraão por posse na presença dos filhos de Heth, antes de todos os que entraram pelo portão de sua cidade. ¹⁹ Depois disto, Abraão enterrou Sara sua esposa na caverna do campo de Machpelah antes de Mamre (isto é, Hebron), na terra de Canaã. ²⁰ O campo, e a caverna que nele se encontra, foram escrituras de Abraão pelos filhos de Heth como posse para um lugar de sepultamento.

24

¹ Abraham era velho, e bem avançado na idade. Javé havia abençoado Abraão em todas as coisas. ² Abraão disse a seu servo, o mais

* **23:15** Um shekel é cerca de 10 gramas, portanto 400 shekels seriam cerca de 4 kg. ou 8,8 libras.

velho de sua casa, que governava sobre tudo o que tinha: “Por favor, coloque sua mão debaixo da minha coxa. ³ Eu o farei jurar por Javé, o Deus do céu e o Deus da terra, que não tomará uma esposa para meu filho das filhas dos cananeus, entre os quais eu vivo. ⁴ Mas ireis ao meu país, e aos meus parentes, e tomareis uma esposa para o meu filho Isaac”.

⁵ O criado lhe disse: “E se a mulher não estiver disposta a me seguir até esta terra? Devo trazer seu filho novamente para a terra de onde você veio”?

⁶ Abraão disse-lhe: “Cuidado para não trazer meu filho lá novamente”. ⁷ Javé, o Deus do céu - que me tirou da casa de meu pai e da terra do meu nascimento, que falou comigo e que me jurou, dizendo: 'Eu darei esta terra à sua prole - ele enviará seu anjo diante de você, e você tomará de lá uma esposa para meu filho'. ⁸ Se a mulher não estiver disposta a segui-lo, então você estará livre deste juramento a mim. Somente você não trará meu filho de lá novamente”.

⁹ O criado pôs a mão sob a coxa de Abraão, seu amo, e jurou-lhe a respeito deste assunto. ¹⁰ O servo pegou dez camelos de seu mestre e partiu, tendo consigo uma variedade de coisas boas de seu mestre. Ele se levantou e foi para a Mesopotâmia, para a cidade de Nahor. ¹¹ Ele fez os camelos ajoelharem-se fora da cidade junto ao poço de água na hora da noite, a hora em que as mulheres saem para tirar água. ¹² Ele disse: “Yahweh, o Deus de meu mestre Abraham, por

favor, me dê sucesso hoje, e mostre bondade ao meu mestre Abraham. ¹³ Eis que estou junto à fonte da água. As filhas dos homens da cidade estão saindo para tirar água. ¹⁴ Que aconteça, que a jovem a quem eu direi: 'Por favor, abaixe seu cântaro, para que eu possa beber', então ela diz: 'Beba, e eu também darei de beber a seus camelos', '- deixe-a ser aquela que você designou para seu servo Isaac. Com isto saberei que você demonstrou gentileza para com meu senhor”.

¹⁵ Antes de terminar de falar, eis que Rebekah saiu, que nasceu para Bethuel, filho de Milcah, a esposa de Nahor, irmão de Abraão, com seu cântaro no ombro. ¹⁶ A jovem era muito bonita de se ver, uma virgem. Nenhum homem a havia conhecido. Ela desceu à fonte, encheu seu jarro, e subiu. ¹⁷ O criado correu para conhecê-la e disse: “Por favor, me dê uma bebida, um pouco de água de seu jarro”.

¹⁸ Ela disse: “Beba, meu senhor”. Ela se apressou, soltou seu jarro na mão e lhe deu uma bebida. ¹⁹ Quando ela terminou de lhe dar uma bebida, ela disse: “Eu também vou desenhar para seus camelos, até que eles tenham terminado de beber”. ²⁰ She apressou-se e esvaziou seu cântaro na gamela, e correu novamente para o poço para desenhar, e desenhou para todos os camelos dele.

²¹ O homem olhou com firmeza para ela, permanecendo em silêncio, para saber se Yahweh tinha feito sua jornada próspera ou não. ²² Como os camelos haviam bebido, o homem pegou um

anel de ouro de meio shekel* de peso, e duas pulseiras para suas mãos de dez shekels de peso de ouro, ²³ e disse: “De quem você é filha? por favor, me diga. Há espaço na casa de seu pai para nós ficarmos”?

²⁴ Ela lhe disse: “Sou a filha de Bethuel, filho de Milcah, a quem ela deu à luz a Nahor”. ²⁵ Ela lhe disse ainda: “Temos palha e comida suficiente, e espaço para nos alojarmos”.

²⁶ O homem abaixou a cabeça e adorou Yahweh. ²⁷ Ele disse: “Bendito seja Javé, o Deus de meu mestre Abraão, que não abandonou sua bondade amorosa e sua verdade para com meu mestre”. Quanto a mim, Javé me conduziu no caminho para a casa dos parentes de meu amo”.

²⁸ A jovem correu e contou estas palavras à casa de sua mãe. ²⁹ Rebekah tinha um irmão, e seu nome era Laban. Laban correu para o homem, para a fonte. ³⁰ Quando ele viu o anel, e as pulseiras nas mãos de sua irmã, e quando ouviu as palavras de Rebekah, sua irmã, dizendo: “Isto é o que o homem me disse”, ele veio até o homem. Eis que ele estava ao lado dos camelos na primavera. ³¹ Ele disse: “Entre, bendito de Javé”. Por que você está do lado de fora? Porque eu preparei a casa, e espaço para os camelos”.

³² O homem entrou na casa, e descarregou os camelos. Ele deu palha e comida para os camelos, e água para lavar seus pés e os pés dos homens que estavam com ele. ³³ A comida

* **24:22** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças.

foi posta diante dele para comer, mas ele disse: “Não comerei até que eu tenha contado minha mensagem”.

Laban disse: “Fale mais alto”.

³⁴ Ele disse: “Eu sou o servo de Abraão”.
³⁵ Yahweh abençoou muito meu mestre. Ele se tornou grande. Javé lhe deu rebanhos e rebanhos, prata e ouro, servos e servas masculinas e femininas, e camelos e burros. ³⁶ Sarah, esposa de meu amo, deu um filho a meu amo quando ela era velha. Ele deu tudo o que tinha a ele.
³⁷ Meu senhor me fez jurar, dizendo: 'Você não tomará uma esposa para meu filho das filhas dos cananeus, em cuja terra eu vivo, ³⁸ mas irá à casa de meu pai, e aos meus parentes, e tomará uma esposa para meu filho'. ³⁹ Perguntei ao meu mestre: 'E se a mulher não me seguir?' ⁴⁰ Ele me disse: 'Javé, diante de quem eu ando, enviará seu anjo com você, e prosperará em seu caminho'. Você levará uma esposa para meu filho de meus parentes, e da casa de meu pai”. ⁴¹ Então você estará livre do meu juramento, quando vier aos meus parentes. Se eles não a derem a você, você ficará livre do meu juramento”. ⁴² Vim hoje à fonte, e disse: 'Javé, o Deus de meu mestre Abraão, se agora você fizer prosperar o meu caminho - ⁴³ eis que estou ao lado desta fonte de água. Que aconteça, que a donzela que sai para desenhar, a quem eu direi: “Por favor, dê-me um pouco de água de seu cântaro para beber”, ⁴⁴ então ela me diz: “Beba, e eu também desenharei para seus camelos”, - que ela seja a mulher que Javé designou para o filho de meu

mestre”. ⁴⁵ Antes que eu tivesse terminado de falar em meu coração, eis que Rebekah saiu com seu jarro no ombro. Ela desceu para a fonte, e desenhou. Eu disse a ela: “Por favor, deixe-me beber”. ⁴⁶ Ela apressou-se e soltou seu jarro do ombro, e disse: 'Beba, e eu também darei de beber a seus camelos'. Então eu bebi, e ela também deu uma bebida aos camelos. ⁴⁷ Eu perguntei a ela, e disse: 'De quem é você, filha? Ela disse: 'A filha de Bethuel, o filho de Nahor, que Milcah lhe deu à luz'. Coloquei o anel no nariz dela, e as pulseiras nas mãos dela. ⁴⁸ Inclinei minha cabeça e adorei Javé, e abençoei Javé, o Deus de meu mestre Abraão, que me havia conduzido da maneira correta para tomar a filha do irmão de meu mestre para seu filho. ⁴⁹ Agora, se você vai lidar com meu mestre de forma gentil e verdadeira, diga-me. Se não, diga-me, que posso virar-me para a mão direita, ou para a esquerda”.

⁵⁰ Então Laban e Bethuel responderam: “A coisa procede de Yahweh”. Não podemos falar com você, nem mal nem bem. ⁵¹ Veja, Rebekah está diante de você. Pegue-a, e vá, e deixe-a ser a esposa do filho de seu mestre, como Yahweh falou”.

⁵² Quando o servo de Abraão ouviu suas palavras, ele se curvou à terra para Yahweh. ⁵³ O servo trouxe jóias de prata, e jóias de ouro, e roupas, e as entregou a Rebeca. Ele também deu coisas preciosas a seu irmão e sua mãe. ⁵⁴ Eles comeram e beberam, ele e os homens que estavam com ele, e ficaram a noite toda. Eles se

levantaram pela manhã e ele disse: “Mande-me embora para meu amo”.

⁵⁵ Seu irmão e sua mãe disseram: “Deixe a jovem ficar conosco alguns dias, pelo menos dez”. Depois disso, ela irá”.

⁵⁶ Ele lhes disse: “Não me impeçam, já que Yahweh prosperou no meu caminho”. Mande-me embora para que eu possa ir ter com meu mestre”.

⁵⁷ Eles disseram: “Vamos ligar para a jovem, e perguntar-lhe”. ⁵⁸ Eles ligaram para Rebekah, e disseram a ela: “Você irá com este homem?”

Ela disse: “Eu irei”.

⁵⁹ Eles mandaram embora Rebekah, sua irmã, com sua enfermeira, a criada de Abraão, e seus homens. ⁶⁰ Eles abençoaram Rebeca, e lhe disseram: “Nossa irmã, que você seja a mãe de milhares de milhares, e deixe sua prole possuir o portão daqueles que os odeiam”.

⁶¹ Rebekah se levantou com suas senhoras. Elas montaram nos camelos e seguiram o homem. O criado pegou Rebekah e seguiu seu caminho. ⁶² Isaac veio do caminho da Cerveja Lahai Roi, pois ele vivia na terra do Sul. ⁶³ Isaac saiu para meditar no campo à noite. Ele levantou os olhos e olhou. Eis que vinham camelos. ⁶⁴ Rebekah levantou os olhos, e quando viu Isaac, ela saiu do camelo. ⁶⁵ Ela disse ao criado: “Quem é o homem que está caminhando no campo para nos encontrar?”.

O criado disse: “É meu amo”.

Ela pegou seu véu e se cobriu. ⁶⁶ O criado contou a Isaac todas as coisas que ele havia feito.

⁶⁷ Isaac a trouxe para a tenda de sua mãe Sarah,

e levou Rebekah, e ela se tornou sua esposa. Ele a amava. Então Isaac foi consolado após a morte de sua mãe.

25

¹ Abraham levou outra esposa, e seu nome era Keturah. ² She lhe deu à luz Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak e Shuah. ³ Jokshan tornou-se o pai de Sheba, e Dedan. Os filhos de Dedan foram Asshurim, Letushim, e Leummim. ⁴ Os filhos de Midian foram Ephah, Epher, Hanoch, Abida, e Eldaah. Todos estes eram filhos de Keturah. ⁵ Abraão deu tudo o que tinha a Isaac, ⁶ mas Abraão deu presentes aos filhos das concubinas de Abraão. Enquanto ainda vivia, ele os mandou para longe de Isaque, seu filho, para o leste, para o país oriental. ⁷ Estes são os dias dos anos da vida de Abraão que ele viveu: cento e setenta e cinco anos. ⁸ Abraão desistiu de seu espírito, e morreu numa boa velhice, um homem velho e cheio de anos, e foi reunido ao seu povo. ⁹ Isaac e Ismael, seus filhos, o enterraram na caverna de Machpelah, no campo de Efron, o filho de Zohar, o hitita, que fica perto de Mamre, ¹⁰ o campo que Abraão comprou dos filhos de Heth. Abraão foi enterrado lá com Sara, sua esposa. ¹¹ Após a morte de Abraão, Deus abençoou Isaac, seu filho. Isaac viveu ao lado de Cerveja Lahai Roi.

¹² Now esta é a história das gerações de Ismael, filho de Abraão, a quem Hagar, o egípcio, servo de Sara, deu de presente a Abraão. ¹³ Estes são os nomes dos filhos de Ismael, pelos seus

nomes, de acordo com a ordem de nascimento: o primogênito de Ismael, Nebaioth, depois Kedar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴ Mishma, Dumah, Massa, ¹⁵ Hadad, Tema, Jetur, Naphish, e Kedemah. ¹⁶ Estes são os filhos de Ismael, e estes são seus nomes, por suas aldeias, e por seus acampamentos: doze príncipes, de acordo com suas nações. ¹⁷ Estes são os anos da vida de Ismael: cento e trinta e sete anos. Ele desistiu de seu espírito e morreu, e foi reunido ao seu povo. ¹⁸ Eles viveram de Havilah a Shur, que é antes do Egito, enquanto vão em direção à Assíria. Ele viveu em frente a todos os seus parentes.

¹⁹ Esta é a história das gerações de Isaac, filho de Abraão. Abraão tornou-se o pai de Isaac. ²⁰ Isaac tinha quarenta anos quando levou Rebeca, filha de Bethuel, o sírio de Paddan Aram, irmã de Laban, o sírio, para ser sua esposa. ²¹ Isaac tratou Yahweh por sua esposa, porque ela era estéril. Yahweh foi tratado por ele, e Rebeca sua esposa concebeu. ²² As crianças lutavam juntas dentro dela. Ela disse: “Se é assim, por que eu vivo?”. Ela foi perguntar a Yahweh. ²³ Yahweh disse a ela, “Duas nações estão em seu ventre. Dois povos serão separados de seu corpo. Um povo será mais forte do que os outros. O mais velho servirá aos mais novos”.

²⁴ Quando seus dias para ser entregue foram cumpridos, eis que havia gêmeos em seu ventre. ²⁵ Os primeiros saíram vermelhos por toda parte, como uma peça de vestuário peluda. Deram-lhe o nome de Esaú. ²⁶ Depois disso, seu irmão

apareceu, e sua mão tinha segurado o calcanhar de Esaú. Ele foi chamado de Jacob. Isaac tinha sessenta anos de idade quando os aborreceu.

²⁷ Os meninos cresceram. Esaú era um hábil caçador, um homem do campo. Jacob era um homem quieto, vivendo em tendas. ²⁸ Agora Isaac amava Esaú, porque comia seu veado. Rebekah amava Jacob. ²⁹ Jacob fervia guisado. Esaú chegou do campo, e ficou faminto. ³⁰ Esau disse a Jacob: “Por favor, alimente-me com um pouco desse guisado vermelho, pois estou faminto”. Portanto, seu nome se chamava Edom.
*

³¹ Jacob disse: “Primeiro, venda-me seu direito de nascimento”.

³² Esau disse: “Eis que estou prestes a morrer”. De que me serve o direito de nascimento”?

³³ Jacob disse: “Jure primeiro para mim”.

Ele jurou a ele. Ele vendeu seu direito de nascimento a Jacob. ³⁴ Jacob deu pão e guisado de lentilhas a Esaú. Ele comeu e bebeu, levantou-se e seguiu seu caminho. Então Esaú desprezou seu direito de nascença.

26

¹ Havia uma fome na terra, além da primeira fome que ocorreu nos dias de Abraão. Isaac foi para Abimelech, rei dos filisteus, para Gerar.

² Yahweh apareceu a ele, e disse: “Não desça ao Egito. Vive na terra de que te falarei”. ³ Vive nesta terra, e eu estarei contigo, e te abençoarei”. Pois eu lhe darei, e a seus descendentes, todas

* **25:30** “Edom” significa “vermelho”.

estas terras, e estabelecerei o juramento que fiz a Abraão, seu pai. ⁴ Multiplicarei seus descendentes como as estrelas do céu, e darei todas estas terras aos seus descendentes. Em sua descendência todas as nações da terra serão abençoadas, ⁵ porque Abraão obedeceu à minha voz e cumpriu minhas exigências, meus mandamentos, meus estatutos e minhas leis”.

⁶ Isaac viveu em Gerar. ⁷ Os homens do lugar lhe perguntaram sobre sua esposa. Ele disse: “Ela é minha irmã”, pois ele tinha medo de dizer: “Minha esposa”, para que, pensava ele, “os homens do lugar pudessem me matar por Rebekah, porque ela é linda de se ver”. ⁸ Quando ele estava lá há muito tempo, Abimelech, rei dos filisteus, olhou por uma janela e viu, e eis que Isaac estava acariciando Rebekah, sua esposa. ⁹ Abimelech chamou Isaac e disse: “Veja, certamente ela é sua esposa”. Por que você disse: ‘Ela é minha irmã?’”.

Isaac disse-lhe: “Porque eu disse: ‘Para que eu não morra por causa dela’”.

¹⁰ Abimelech disse: “O que é isso que você nos fez? Uma das pessoas poderia facilmente ter se deitado com sua esposa, e você teria trazido culpa sobre nós”!

¹¹ Abimelech comandou todo o povo, dizendo: “Aquele que tocar este homem ou sua esposa certamente será condenado à morte”.

¹² Isaac semeou naquela terra, e colheu no mesmo ano cem vezes o que plantou. Yahweh o abençoou. ¹³ O homem cresceu muito, e cresceu mais e mais até se tornar muito grande. ¹⁴ Ele

tinha posses de rebanhos, posses de rebanhos e um grande lar. Os filisteus o invejavam.

¹⁵ Agora todos os poços que os servos de seu pai haviam cavado nos dias de Abraão, seu pai, os filisteus haviam parado, e se encheram de terra.

¹⁶ Abimelech disse a Isaac: “Afastese de nós, pois você é muito mais poderoso do que nós”.

¹⁷ Isaac partiu de lá, acampado no vale de Gerar, e viveu lá.

¹⁸ Isaac cavou novamente os poços de água, que haviam cavado nos dias de Abraão, seu pai, pois os filisteus os haviam impedido após a morte de Abraão. Ele chamou seus nomes depois dos nomes pelos quais seu pai os havia chamado. ¹⁹ Os servos de Isaac cavaram no vale, e encontraram ali um poço de água corrente. *

²⁰ Os pastores de Gerar discutiram com os pastores de Isaac, dizendo: “A água é nossa”. Por isso ele chamou o nome do poço Esek, † porque eles contendiam com ele. ²¹ Eles cavaram outro poço, e discutiram sobre isso também. Então, ele chamou seu nome de Sitnah. ‡ ²² Ele deixou aquele lugar, e cavou outro poço. Eles não discutiram por causa daquele poço. Então, ele o chamou de Rehoboth. § Ele disse: “Por enquanto Yahweh abriu espaço para nós, e nós seremos frutíferos na terra”.

²³ Ele subiu de lá para Beersheba. ²⁴ Yahweh apareceu-lhe na mesma noite e disse: “Eu sou o Deus de Abraão, seu pai. Não tenha medo,

* **26:19** Ou, vivo. Ou, fresco. † **26:20** “Esek” significa “contenção”. ‡ **26:21** “Sitnah” significa “hostilidade”. § **26:22** “Rehoboth” significa “lugares amplos”.

pois eu estou com você, e o abençoarei, e multiplicarei sua descendência por meu servo Abraão”.

²⁵ Ele construiu ali um altar, invocou o nome de Yahweh e armou ali sua tenda. Ali os servos de Isaac cavaram um poço.

²⁶ Então Abimelech foi até ele de Gerar com Ahuzzath, seu amigo, e Phicol, o capitão de seu exército. ²⁷ Isaac lhes disse: “Por que vocês vieram até mim, já que me odeiam e me mandaram embora de vocês”?

²⁸ Eles disseram: “Vimos claramente que Yahweh estava com você”. Dissemos: “Que haja agora um juramento entre nós, mesmo entre nós e você, e façamos um pacto com você, ²⁹ que você não nos fará nenhum mal, pois não lhe tocamos, e como nós não fizemos a você nada além do bem, e o mandamos embora em paz”. Agora você é o abençoado de Javé”.

³⁰ Ele os fez um banquete, e eles comeram e beberam. ³¹ Eles se levantaram algum tempo pela manhã, e fizeram um juramento um ao outro. Isaac os mandou embora, e eles se afastaram dele em paz. ³² No mesmo dia, chegaram os servos de Isaac, e lhe disseram a respeito do poço que haviam cavado, e lhe disseram: “Encontramos água”. ³³ Ele o chamou de “Shibah”.* Portanto, o nome da cidade é “Beersheba” †até hoje.

³⁴ Quando Esaú tinha quarenta anos, tomou como esposa Judith, filha de Beerí, o hitita, e

* **26:33** Shibah significa “juramento” ou “sete”. † **26:33** Beersheba significa “poço do juramento” ou “poço dos sete”.

Basemath, a filha de Elon, o hitita. ³⁵ They entristeceu os espíritos de Isaac e Rebekah.

27

¹ Quando Isaac era velho, e seus olhos estavam escuros, para que ele não pudesse ver, chamou Esaú de seu filho mais velho, e disse-lhe: “Meu filho...”.

Ele lhe disse: “Aqui estou eu”.

² Ele disse: “Veja agora, eu sou velho. Eu não sei o dia da minha morte. ³ Agora, portanto, por favor, pegue suas armas, sua aljava e seu arco, e vá para o campo, e traga-me carne de veado. ⁴ Faça-me comida saborosa, como eu amo, e traga-a até mim, para que eu possa comer, e para que minha alma possa abençoá-lo antes que eu morra”.

⁵ Rebekah ouviu quando Isaac falou com Esaú seu filho. Esaú foi para o campo para caçar veado e trazê-lo. ⁶ Rebekah falou com Jacó seu filho, dizendo: “Eis que ouvi seu pai falar com Esaú seu irmão, dizendo: ⁷ 'Traga-me carne de veado, e faça-me comida saborosa, para que eu possa comer, e abençoá-lo antes de Yahweh antes de minha morte'. ⁸ Agora, portanto, meu filho, obedece à minha voz segundo o que eu te ordeno. ⁹ Vá agora para o rebanho e traga-me dois bons cabritos de lá. Eu os farei comida saborosa para seu pai, tal como ele ama. ¹⁰ Você o trará a seu pai, para que ele possa comer, a fim de que ele o abençoe antes de sua morte”.

¹¹ Jacob disse a Rebekah sua mãe: “Eis que Esaú meu irmão é um homem peludo, e eu sou

um homem liso. ¹² E se meu pai me tocar? Eu lhe parecerei como um enganador, e traria uma maldição sobre mim mesmo, e não uma bênção”.

¹³ Sua mãe lhe disse: “Que sua maldição caia sobre mim, meu filho”. Obedeça apenas à minha voz, e vá buscá-los para mim”.

¹⁴ Ele foi, e os pegou, e os trouxe para sua mãe. Sua mãe fazia comidas saborosas, como as que seu pai amava. ¹⁵ Rebekah pegou as boas roupas de Esaú, seu filho mais velho, que estavam com ela em casa, e as colocou em Jacob, seu filho mais novo. ¹⁶ She colocou as peles das cabras jovens em suas mãos, e na lisa do pescoço dele. ¹⁷ Ela deu a comida saborosa e o pão, que ela havia preparado, na mão de seu filho Jacob.

¹⁸ Ele veio até seu pai e disse: “Meu pai...”.

Ele disse: “Aqui estou eu”. Quem é você, meu filho?”

¹⁹ Jacob disse a seu pai: “Eu sou Esaú, seu primogênito”. Fiz o que me pediu para fazer. Por favor, levanta-te, senta-te e come do meu veado, para que tua alma me abençoe”.

²⁰ Isaac disse a seu filho: “Como você o encontrou tão rapidamente, meu filho”?

Ele disse: “Porque Yahweh seu Deus me deu o sucesso”.

²¹ Isaac disse a Jacob: “Por favor, aproxime-se, para que eu possa sentir você, meu filho, quer você seja realmente meu filho Esaú ou não”.

²² Jacob se aproximou de Isaac, seu pai. Ele o sentiu e disse: “A voz é a voz de Jacó, mas as mãos são as mãos de Esaú”. ²³ Ele não o reconheceu, porque suas mãos eram peludas,

como as mãos de seu irmão Esaú. Por isso, ele o abençoou. ²⁴ Ele disse: “Você é realmente meu filho Esaú?”.

Ele disse: “Eu sou”.

²⁵ Ele disse: “Traga-o perto de mim, e eu comerei do veado de meu filho, para que minha alma o abençoe”.

Ele o trouxe para perto dele, e comeu. Trouxe-lhe vinho, e ele bebeu. ²⁶ Seu pai Isaac lhe disse: “Aproxime-se agora, e me beije, meu filho”. ²⁷ Ele se aproximou e o beijou. Ele sentiu o cheiro de suas roupas e o abençoou, e disse, “Eis o cheiro de meu filho é como o cheiro de um campo que Yahweh abençoou.

²⁸ Deus lhe dê do orvalho do céu,
da gordura da terra,
e abundância de grãos e vinho novo.

²⁹ Let as pessoas o servem,
e as nações se curvam diante de você.
Seja senhor de seus irmãos.

Deixe que os filhos de sua mãe se curvem
diante de você.

Malditos sejam todos aqueles que o amaldiçoam.
Abençoados sejam todos aqueles que vos
abençoam”.

³⁰ Assim que Isaac terminou de abençoar Jacob, e Jacob tinha acabado de sair da presença de Isaac, seu pai, Esaú, seu irmão, veio de sua caçada. ³¹ Ele também fez comida saborosa, e a trouxe para seu pai. Ele disse a seu pai: “Que meu pai se levante e coma do veado de seu filho, para que sua alma me abençoe”.

³² Isaac seu pai lhe disse: “Quem é você?”

Ele disse: “Eu sou seu filho, seu primogênito, Esaú”.

³³ Isaac tremeu violentamente, e disse: “Quem, então, é aquele que tomou o veado e o trouxe até mim, e eu comi de tudo antes de você vir, e o abençoei? Sim, ele será abençoado”.

³⁴ Quando Esaú ouviu as palavras de seu pai, ele chorou com um grito extremamente grande e amargo, e disse a seu pai: “Abençoe-me, a mim também, meu pai”.

³⁵ Ele disse: “Seu irmão veio com engano, e lhe tirou a bênção”.

³⁶ Ele disse: “Ele não se chama corretamente Jacob? Pois ele me suplantou nestas duas vezes. Ele me tirou o direito de nascença. Veja, agora ele me tirou a bênção”. Ele disse: “Você não reservou uma bênção para mim?”.

³⁷ Isaac respondeu a Esaú: “Eis que eu o fiz vosso senhor, e todos os seus irmãos lhe dei por servos”. Eu o sustentei com grãos e vinho novo”. O que farei então por ti, meu filho”?

³⁸ Esau disse a seu pai: “Você tem apenas uma bênção, meu pai? Abençoe-me, a mim também, meu pai”. Esaú levantou sua voz, e chorou.

³⁹ Isaac, seu pai, lhe respondeu, “Eis que sua morada será da gordura da terra”, e do orvalho do céu vindo de cima.

⁴⁰ Você viverá pela sua espada, e servirá a seu irmão.

Isso acontecerá, quando você se soltará, que você vai sacudir seu jugo do pescoço”.

⁴¹ Esau odiava Jacob por causa da bênção com a qual seu pai o abençoou. Esau disse em seu coração: “Os dias de luto por meu pai estão próximos”. Então eu vou matar meu irmão Jacob”.

⁴² As palavras de Esau, seu filho mais velho, foram ditas a Rebekah. Ela enviou e chamou Jacó, seu filho mais novo, e lhe disse: “Eis que seu irmão Esau se conforta com você planejando matá-lo”. ⁴³ Agora, portanto, meu filho, obedeça à minha voz. Levanta-te, foge para Laban, meu irmão, em Haran. ⁴⁴ Fique com ele alguns dias, até que a fúria de seu irmão se afaste - ⁴⁵ até que a raiva de seu irmão se afaste de você, e ele esqueça o que você fez com ele. Então eu enviarei e o buscarei de lá. Por que eu deveria estar de luto por vocês dois em um dia”?

⁴⁶ Rebekah disse a Isaac: “Estou cansada de minha vida por causa das filhas de Heth. Se Jacó toma uma esposa das filhas de Heth, como estas, das filhas da terra, de que me servirá minha vida?”.

28

¹ Isaac chamou Jacob, abençoou-o e ordenou-lhe: “Não tomarás esposa das filhas de Canaã”.

² Levanta-te, vai a Paddan Aram, à casa de Bethuel, o pai de tua mãe. Tire de lá uma esposa das filhas de Laban, o irmão de sua mãe. ³ Que Deus Todo-Poderoso te abençoe, te faça frutificar e te multiplique, para que sejas uma companhia de povos, ⁴ e te dê a bênção de Abraão, a ti e à tua

descendência contigo, para que possas herdar a terra onde viajas, que Deus deu a Abraão”.

⁵ Isaac mandou Jacob embora. Ele foi para Paddan Aram para Laban, filho de Bethuel, o sírio, irmão de Rebekah, mãe de Jacob e Esaú.

⁶ Agora Esaú viu que Isaac havia abençoado Jacó e o mandado embora para Paddan Aram, para levar-lhe uma esposa de lá, e que ao abençoá-lo ele lhe deu uma ordem, dizendo: “Não tomarás esposa das filhas de Canaã”; ⁷ e que Jacó obedeceu a seu pai e sua mãe, e foi para Paddan Aram. ⁸ Esaú viu que as filhas de Canaã não agradaram a Isaac, seu pai. ⁹ Então Esaú foi para Ismael, e levou, além das esposas que tinha, Mahalath a filha de Ismael, filho de Abraão, irmã de Nebaioth, para ser sua esposa.

¹⁰ Jacob saiu de Beersheba, e foi em direção a Haran. ¹¹ Ele chegou a um certo lugar, e lá ficou a noite toda, porque o sol se tinha posto. Ele pegou uma das pedras do lugar, colocou-a sob sua cabeça e deitou-se naquele lugar para dormir. ¹² Ele sonhou e viu uma escada colocada sobre a terra, e seu topo alcançou o céu. Eis que os anjos de Deus estavam subindo e descendo sobre ela. ¹³ Eis que Javé estava acima dela e disse: “Eu sou Javé, o Deus de Abraão, teu pai, e o Deus de Isaac. Darei a você e a seus descendentes a terra sobre a qual você se deita”.

¹⁴ Sua descendência será como o pó da terra, e você se espalhará para o oeste, para o leste, para o norte e para o sul. Em você e em sua prole, todas as famílias da terra serão abençoadas.

¹⁵ Eis que eu estou com vocês, e os mantereí,

onde quer que vão, e os trarei novamente para esta terra. Pois não vos deixarei até que eu tenha feito aquilo de que vos falei”.

¹⁶ Jacob acordou de seu sono e disse: “Certamente Yahweh está neste lugar, e eu não sabia”.

¹⁷ Ele estava com medo, e disse: “Como este lugar é incrível! Esta não é outra coisa senão a casa de Deus, e esta é a porta do céu”.

¹⁸ Jacob levantou-se cedo pela manhã, pegou a pedra que havia colocado sob sua cabeça, colocou-a para um pilar e derramou óleo em sua parte superior. ¹⁹ Ele chamou o nome daquele lugar de Betel, mas o nome da cidade foi Luz no início. ²⁰ Jacob fez um voto, dizendo: “Se Deus estará comigo, e me manterá assim que eu for, e me dará pão para comer, e roupas para vestir, ²¹ para que eu volte à casa de meu pai em paz, e Yahweh será meu Deus, ²² então esta pedra, que eu preparei para um pilar, será a casa de Deus. De tudo o que vocês me derem, eu certamente lhes darei um décimo”.

29

¹ Então Jacob foi em sua viagem, e veio para a terra das crianças do leste. ² Ele olhou, e viu um poço no campo, e viu três rebanhos de ovelhas ali deitados junto a ele. Pois daquele poço, eles regaram os rebanhos. A pedra na boca do poço era grande. ³ Ali todos os rebanhos estavam reunidos. Eles rolaram a pedra da boca do poço, regaram as ovelhas e colocaram a pedra de volta na boca do poço em seu lugar. ⁴ Jacob disse a eles: “Meus parentes, de onde vocês são?”.

Eles disseram: “Somos de Haran”.

⁵ Ele disse a eles: “Você conhece Laban, o filho de Nahor?”

Eles disseram: “Nós o conhecemos”.

⁶ Ele lhes disse: “Está tudo bem com ele?”

Eles disseram: “Está tudo bem. Veja, Raquel, sua filha, está vindo com as ovelhas”.

⁷ Ele disse: “Eis que ainda é o meio do dia, não o momento de reunir o gado. Regue as ovelhas, e vá alimentá-las”.

⁸ Eles disseram: “Não podemos, até que todos os rebanhos estejam reunidos, e eles rolam a pedra da boca do poço”. Então, regaremos as ovelhas”.

⁹ Enquanto ele ainda estava falando com eles, Rachel veio com as ovelhas de seu pai, pois ela as guardava. ¹⁰ Quando Jacó viu Raquel, filha de Laban, irmão de sua mãe, e as ovelhas de Laban, irmão de sua mãe, Jacob se aproximou e rolou a pedra da boca do poço, e regou o rebanho de Laban, irmão de sua mãe. ¹¹ Jacob beijou Raquel, levantou a voz e chorou. ¹² Jacó disse a Rachel que era parente de seu pai, e que era filho de Rebekah. Ela correu e contou ao pai dela.

¹³ Quando Laban ouviu a notícia de Jacob, filho de sua irmã, correu para encontrar Jacob, abraçou-o, beijou-o e o trouxe para sua casa. Jacob contou a Laban todas essas coisas. ¹⁴ Laban disse a ele: “Certamente você é meu osso e minha carne”. Jacob ficou com ele por um mês. ¹⁵ Laban disse a Jacob: “Porque você é meu parente, você deveria então me servir para nada? Diga-me, qual será seu salário?”.

¹⁶ Laban tinha duas filhas. O nome da mais velha era Leah, e o nome da mais nova era Rachel. ¹⁷ Os olhos de Leah eram fracos, mas Rachel era bonita na forma e atraente. ¹⁸ Jacob amava Raquel. Ele disse: “Eu te servirei sete anos por Raquel, sua filha mais nova”.

¹⁹ Laban disse: “É melhor que eu a dê a você, do que eu a dê a outro homem. Fique comigo”.

²⁰ Jacob serviu sete anos por Raquel. Eles lhe pareceram apenas alguns dias, pelo amor que ele tinha por ela.

²¹ Jacob disse a Laban: “Dê-me minha esposa, pois meus dias estão cumpridos, para que eu possa ir até ela”.

²² Laban reuniu todos os homens do lugar, e fez um banquete. ²³ À noite, ele levou Leah, sua filha, e a trouxe para Jacob. Ele foi até ela. ²⁴ Laban deu a Zilpah sua criada para sua filha Leah como criada. ²⁵ Pela manhã, eis que era Leah! Ele disse a Laban: “O que é isso que você me fez? Eu não servi com você por Raquel? Por que então você me enganou?”

²⁶ Laban disse: “Não se faz isso em nosso lugar, para dar aos mais jovens antes dos primogênitos”. ²⁷ Preencha a semana desta, e nós lhe daremos a outra também pelo serviço que você servirá comigo por mais sete anos”.

²⁸ Jacob o fez, e cumpriu sua semana. Ele lhe deu Raquel sua filha como esposa. ²⁹ Laban deu Bilhah, sua criada, à sua filha Rachel para ser sua criada. ³⁰ Ele foi também para Raquel, e amou

também Raquel mais do que Léia, e serviu com ele por mais sete anos.

³¹ Yahweh viu que Leah era odiada, e abriu seu ventre, mas Rachel era estéril. ³² Leah concebeu, e deu à luz um filho, e ela lhe deu o nome de Reuben. Pois ela disse: “Porque Javé olhou para minha aflição; por agora meu marido vai me amar”. ³³ Ela concebeu novamente, e deu à luz um filho, e disse: “Porque Javé ouviu dizer que eu sou odiado, ele me deu este filho também”. Ela lhe deu o nome de Simeão. ³⁴ Ela concebeu de novo, e deu à luz um filho. Ela disse: “Agora desta vez meu marido se unirá a mim, porque eu lhe dei três filhos”. Portanto, seu nome foi chamado Levi. ³⁵ Ela concebeu de novo, e deu à luz um filho. Ela disse: “Desta vez eu louvarei Yahweh”. Por isso ela lhe deu o nome de Judá. Então ela parou de dar à luz.

30

¹ Quando Rachel viu que não tinha filhos com Jacob, Rachel invejou sua irmã. Ela disse a Jacob: “Dê-me filhos, senão eu morrerei”.

² A raiva de Jacob queimou contra Raquel, e ele disse: “Estou eu no lugar de Deus, quem vos ocultou o fruto do ventre?”

³ Ela disse: “Veja, minha empregada Bilhah. Vá até ela, para que ela possa suportar meus joelhos, e eu também possa obter filhos por ela”.

⁴ She deu-lhe Bilhah sua criada como esposa, e Jacob foi ter com ela. ⁵ Bilhah concebeu, e deu um filho a Jacob. ⁶ Rachel disse: “Deus me julgou, e também ouviu minha voz, e me deu um filho”. Por isso ela chamou-o de Dan. ⁷ Bilhah,

criada de Raquel, concebeu novamente, e deu a Jacó um segundo filho. ⁸ Rachel disse: “Eu lutei com minha irmã com poderosas lutas, e prevaleceram”. Ela lhe deu o nome de Naftali.

⁹ Quando Leah viu que havia terminado de carregar, tomou Zilpah, seu criado, e a deu a Jacob como esposa. ¹⁰ Zilpah, a criada de Leah, deu um filho a Jacó. ¹¹ Leah disse: “Que sorte!”. Ela lhe deu o nome de Gad. ¹² Zilpah, criada de Leah, deu à luz um segundo filho a Jacó. ¹³ Leah disse: “Feliz sou eu, pois as filhas me chamarão feliz”. Ela lhe deu o nome de Asher.

¹⁴ Reuben foi nos dias da colheita do trigo, e encontrou mandrágoras no campo, e as trouxe para sua mãe, Leah. Então Rachel disse a Leah: “Por favor, me dê algumas das mandrágoras de seu filho”.

¹⁵ Leah disse-lhe: “É um pequeno assunto que você tenha tirado meu marido? Você tiraria também as mandrágoras do meu filho”?

Rachel disse: “Portanto, ele se deitará com você hoje à noite para os mandrágoras de seu filho”.

¹⁶ Jacob veio do campo à noite, e Leah saiu ao seu encontro, e disse: “Você deve vir até mim; pois eu certamente o contratei com os mandrágoras de meu filho”.

Ele deitou-se com ela naquela noite. ¹⁷ Deus ouviu Leah, e ela concebeu, e deu à luz um quinto filho a Jacob. ¹⁸ Leah disse: “Deus me deu meu contrato, porque eu dei meu servo ao meu marido”. Ela lhe deu o nome de Issachar. ¹⁹ Leah concebeu novamente, e deu à luz um sexto filho

a Jacó. ²⁰ Leah disse: “Deus me dotou de um bom dote. Agora meu marido viverá comigo, porque eu lhe dei seis filhos”. Ela lhe deu o nome de Zebulun. ²¹ Em seguida, ela deu à luz uma filha e lhe deu o nome de Dinah.

²² Deus se lembrou de Raquel, e Deus a ouviu, e abriu seu ventre. ²³ She concebeu, deu à luz um filho, e disse: “Deus me tirou a censura”. ²⁴ Ela lhe deu o nome de José, *dizendo: “Que Yahweh me acrescente outro filho”.

²⁵ Quando Rachel deu à luz José, Jacob disse a Laban: “Mande-me embora, para que eu possa ir para minha própria casa e para meu país”.

²⁶ Dai-me minhas esposas e meus filhos, pelos quais eu vos servi, e deixai-me ir; pois vós sabeis o meu serviço com o qual vos tenho servido”.

²⁷ Laban disse-lhe: “Se agora encontrei favor em seus olhos, fique aqui, pois eu adivinhei que Yahweh me abençoou para seu bem”. ²⁸ Ele disse: “Nomeie seu salário, e eu o darei”.

²⁹ Jacob lhe disse: “Você sabe como eu o servi e como seu gado se saiu comigo”. ³⁰ Pois era pouco o que você tinha antes de eu vir, e aumentou para uma multidão. Yahweh o abençoou onde quer que eu me voltasse. Agora, quando eu também cuidarei da minha própria casa?”.

³¹ Laban disse: “O que devo lhe dar?”

Jacob disse: “Você não me dará nada”. Se você fizer isso por mim, eu voltarei a alimentar seu rebanho e o mantereirei”. ³² Hoje passarei por todo o seu rebanho, retirando de lá todo o manchado

* **30:24** Joseph significa “que ele possa acrescentar”.

e manchado, e todo o preto entre as ovelhas, e o manchado e manchado entre os caprinos. Este será o meu contrato. ³³ Portanto, minha retidão responderá por mim daqui por diante, quando vierem a respeito do meu recrutamento que está diante de vocês. Todo aquele que não for manchado e manchado entre as cabras, e o negro entre as ovelhas, que possa estar comigo, será considerado roubado”.

³⁴ Laban disse: “Eis, que seja de acordo com sua palavra”.

³⁵ Naquele dia, ele removeu os caprinos machos que foram manchados e manchados, e todas as cabras que foram manchadas e manchadas, todas as que tinham branco, e todas as pretas entre as ovelhas, e as entregou na mão de seus filhos. ³⁶ Ele estabeleceu três dias de viagem entre ele e Jacob, e Jacob alimentou o resto dos rebanhos de Laban.

³⁷ Jacob tomou para si varas de choupo fresco, amêndoa e plátano, descascou as faixas brancas nelas, e fez aparecer o branco que estava nas varas. ³⁸ Ele colocou as varas que ele havia descascado em frente aos rebanhos nos bebedouros onde os rebanhos vinham para beber. Eles conceberam quando vieram para beber. ³⁹ Os bandos foram concebidos antes das varas, e os bandos produziram listrados, salpicados e manchados. ⁴⁰ Jacob separou os cordeiros, e colocou as faces dos rebanhos em direção às listras e todo o preto do rebanho de Laban. Ele separou seus próprios rebanhos, e não os colocou no rebanho de Laban. ⁴¹ Sempre

que o mais forte do rebanho concebeu, Jacob colocou as varas na frente dos olhos do rebanho nos bebedouros, para que eles pudessem conceber entre as varas; ⁴² mas quando o rebanho estava debilitado, ele não as colocou. Por isso, os cobradores eram de Laban, e os mais fortes de Jacob. ⁴³ O homem aumentou excessivamente, e tinha grandes bandos, fêmeas e servos, e camelos e burros.

31

¹ Jacob ouviu as palavras dos filhos de Laban, dizendo: “Jacob tirou tudo o que era de nosso pai”. Ele obteve toda essa riqueza com aquilo que era de nosso pai”. ² Jacob viu a expressão no rosto de Laban, e, eis que não era para ele como antes. ³ Yahweh disse a Jacob: “Volte para a terra de seus pais, e para seus parentes, e eu estarei com você”.

⁴ Jacob enviou e chamou Rachel e Leah ao campo para seu rebanho, ⁵ e lhes disse: “Vejo a expressão no rosto de seu pai, que não é para mim como antes; mas o Deus de meu pai tem estado comigo. ⁶ Você sabe que eu servi a seu pai com todas as minhas forças. ⁷ Seu pai me enganou, e mudou meu salário dez vezes, mas Deus não permitiu que ele me magoasse. ⁸ Se Ele disse: 'O salpicado será o seu salário', então todo o rebanho furou salpicado. Se Ele disse, 'O salpicado será seu salário', então todo o rebanho furou. ⁹ Thus Deus tirou o gado de seu pai e o deu a mim. ¹⁰ Durante a época de acasalamento, levantei os olhos e vi em um

sonho, e eis que os cabritos machos que saltaram sobre o rebanho estavam listrados, salpicados e grisalhos. ¹¹ O anjo de Deus me disse no sonho, 'Jacob', e eu disse, 'Aqui estou eu'. ¹² Ele disse: 'Agora levantem seus olhos, e eis que todos os bodes machos que saltaram sobre o rebanho estão estriados, salpicados e pardos, pois eu vi tudo o que Laban faz a vocês. ¹³ Eu sou o Deus de Betel, onde você ungiu um pilar, onde você fez um voto para mim. Agora levanta-te, sai desta terra, e volta à terra do teu nascimento'".

¹⁴ Rachel e Leah responderam-lhe: "Existe ainda alguma parte ou herança para nós na casa de nosso pai? ¹⁵ Aren não somos considerados por ele como estrangeiros? Pois ele nos vendeu, e também gastou nosso dinheiro. ¹⁶ Pois todas as riquezas que Deus tirou de nosso pai são nossas e de nossos filhos. Agora, pois, o que quer que Deus lhe tenha dito, faça".

¹⁷ Então Jacob se levantou e colocou seus filhos e suas esposas nos camelos, ¹⁸ e levou todo o seu gado, e todos os seus bens que havia recolhido, incluindo o gado que havia adquirido em Paddan Aram, para ir a Isaac, seu pai, à terra de Canaã. ¹⁹ Agora Laban tinha ido tosquiar suas ovelhas; e Rachel roubou os terafins* que eram de seu pai.

²⁰ Jacob enganou Laban, o sírio, na medida em que ele não lhe disse que estava fugindo. ²¹ Então, ele fugiu com tudo o que tinha. Ele se

* **31:19** Terafins eram ídolos domésticos que podem ter sido associados aos direitos de herança dos bens domésticos.

levantou, passou por cima do rio e colocou seu rosto em direção à montanha de Gilead.

²² Laban foi informado no terceiro dia que Jacob havia fugido. ²³ Ele levou seus parentes com ele, e o perseguiu durante sete dias de viagem. Ele o alcançou na montanha de Gilead. ²⁴ Deus veio a Laban, o Sírio, em um sonho da noite, e disse-lhe: “Cuidado para não falar com Jacó nem bem nem mal”.

²⁵ Laban apanhou Jacob. Agora Jacob havia armado sua barraca na montanha, e Laban com seus parentes acampados na montanha de Gilead. ²⁶ Labão disse a Jacó: “O que você fez, que me enganou e levou minhas filhas como se fossem cativas da espada? ²⁷ Por que você fugiu secretamente, e me enganou, e não me disse, que eu poderia tê-lo mandado embora com alegria e com canções, com pandeiro e com harpa; ²⁸ e não me permitiu beijar meus filhos e minhas filhas? Agora você fez uma tolice. ²⁹ Está no poder da minha mão feri-lo, mas o Deus de seu pai falou comigo ontem à noite, dizendo: 'Cuidado para não falar com Jacó nem bem nem mal'. ³⁰ Agora, você quer ir embora, porque ansiava muito pela casa de seu pai, mas por que roubou os meus deuses”?

³¹ Jacob respondeu a Laban: “Porque eu tinha medo, pois disse: 'Não me tire suas filhas à força'”. ³² Qualquer pessoa com quem você encontre seus deuses não viverá. Diante de nossos parentes, descubra o que é seu comigo, e leve-o”. Pois Jacó não sabia que Raquel as havia roubado.

³³ Laban entrou na tenda de Jacob, na tenda de Leah, e na tenda das duas servas; mas não as encontrou. Ele saiu da tenda de Leah, e entrou na tenda de Rachel. ³⁴ Now Rachel tomou os terafins, colocou-os na sela do camelo, e sentou-se sobre eles. Laban sentiu ao redor de toda a tenda, mas não os encontrou. ³⁵ Ela disse a seu pai: “Não deixe que meu senhor se zangue por eu não poder me levantar diante de você; pois estou tendo meu período”. Ele procurou, mas não encontrou o teraphim.

³⁶ Jacob estava com raiva e discutiu com Laban. Jacob respondeu a Laban: “Qual é a minha transgressão? Qual é o meu pecado, que você me perseguiu calorosamente? ³⁷ Agora que você se sentiu em todas as minhas coisas, o que você encontrou de todas as suas coisas domésticas? Ponha-o aqui diante de meus parentes e de seus parentes, para que eles possam julgar entre nós dois.

³⁸ “Estes vinte anos que estou com você. Suas ovelhas e suas cabras não lançaram seus filhotes e eu não comi os carneiros de seus rebanhos. ³⁹ O que foi rasgado de animais, eu não trouxe para você. Eu carreguei sua perda. Da minha mão você precisou, seja roubado de dia ou roubado à noite. ⁴⁰ Esta era a minha situação: de dia a seca me consumia, e a geada à noite; e meu sono fugia dos meus olhos. ⁴¹ Estes vinte anos em que estive em sua casa. Servi-lhe catorze anos por suas duas filhas, e seis anos por seu rebanho, e você mudou dez vezes meu salário. ⁴² A menos que o Deus de meu pai, o Deus de Abraão, e o medo de Isaac, tivesse estado comigo, certamente agora

“você me teria mandado embora vazio. Deus viu minha aflição e o trabalho de minhas mãos, e te repreendeu ontem à noite”.

⁴³ Laban respondeu a Jacob: “As filhas são minhas filhas, as crianças são minhas filhas, os rebanhos são meus rebanhos, e tudo o que você vê é meu! O que posso fazer hoje a estas minhas filhas, ou a seus filhos que elas tiveram de suportar? ⁴⁴ Agora venha, vamos fazer um pacto, você e eu. Que seja para uma testemunha entre mim e você”.

⁴⁵ Jacob pegou uma pedra, e a montou para um pilar. ⁴⁶ Jacob disse a seus parentes: “Recolham pedras”. Eles pegaram pedras, e fizeram uma pilha. Eles comeram ali junto à pilha. ⁴⁷ Laban chamou-a de Jegar Sahadutha, †mas Jacob a chamou de Galeed. ‡ ⁴⁸ Laban disse: “Esta pilha é testemunha entre mim e você hoje”. Portanto, foi chamado de Galeed ⁴⁹ e Mizpah, pois ele disse: “Yahweh vigia entre mim e você, quando estamos ausentes um do outro”. ⁵⁰ Se vocês afligem minhas filhas, ou se vocês levam esposas além de minhas filhas, nenhum homem está conosco; eis que Deus é testemunha entre mim e vocês”. ⁵¹ Laban disse a Jacob: “Veja este monte, e veja o pilar, que eu coloquei entre mim e você”. ⁵² Que este monte seja uma testemunha, e o pilar seja uma testemunha, que eu não passarei este monte para vocês, e que vocês não passarão este monte e este pilar para mim, por

† **31:47** “Jegar Sahadutha” significa “Witness Heap” em aramaico. ‡ **31:47** “Galeed” significa “Witness Heap” em hebraico.

mal. ⁵³ O Deus de Abraão, e o Deus de Nahor, o Deus de seu pai, julguem entre nós”. Então Jacó jurou pelo medo de seu pai, Isaac. ⁵⁴ Jacó ofereceu um sacrifício na montanha, e chamou seus parentes para comer pão. Eles comeram pão, e passaram a noite toda na montanha. ⁵⁵ Early pela manhã, Laban levantou-se, beijou seus filhos e suas filhas, e os abençoou. Laban partiu e voltou para seu lugar.

32

¹ Jacob seguiu seu caminho, e os anjos de Deus o conheceram. ² Quando os viu, Jacob disse: “Este é o exército de Deus”. Ele chamou o nome daquele lugar de Mahanaim. *

³ Jacob enviou mensageiros na sua frente para Esaú, seu irmão, para a terra de Seir, o campo de Edom. ⁴ Ele lhes ordenou, dizendo: “Isto é o que dirá a meu senhor, Esaú: ‘Isto é o que seu servo, Jacó, diz. Eu vivi como estrangeiro com Laban, e fiquei até agora. ⁵ Tenho gado, burros, rebanhos, servos masculinos e servos femininos. Enviei para dizer a meu senhor, que talvez eu encontre favor em sua vista”.

⁶ Os mensageiros retornaram a Jacó, dizendo: “Viemos a seu irmão Esaú. Ele vem ao seu encontro, e quatrocentos homens estão com ele”.

⁷ Então Jacó teve muito medo e ficou angustiado. Ele dividiu as pessoas que estavam com ele, junto com os rebanhos, os rebanhos e os camelos, em duas empresas. ⁸ Ele disse: “Se Esaú vier a uma empresa, e a atacar, então a empresa que

* **32:2** “Mahanaim” significa “dois campos”.

restar escapará”. ⁹ Jacob disse: “Deus de meu pai Abraão, e Deus de meu pai Isaac, Javé, que me disse: 'Retorna ao teu país, e aos teus parentes, e te farei bem', ¹⁰ Não sou digno da menor de todas as gentilezas amorosas, e de toda a verdade, que mostraste ao teu servo; pois com apenas o meu pessoal atravessei este Jordão; e agora me tornei duas empresas. ¹¹ Please livrai-me da mão de meu irmão, da mão de Esaú; pois eu o temo, para que ele não venha e me bata a mim e às mães com os filhos. ¹² Você disse: 'Certamente lhe farei bem, e farei sua prole como a areia do mar, que não pode ser contada porque são tantas'”.

¹³ Ele ficou lá naquela noite, e levou daquilo que tinha com ele um presente para Esaú, seu irmão: ¹⁴ duzentas cabras e vinte cabras, duzentas ovelhas e vinte carneiros, ¹⁵ thirty camelos de leite e seus potros, quarenta vacas, dez touros, vinte burros fêmeas e dez potros. ¹⁶ Ele os entregou nas mãos de seus criados, cada rebanho por si só, e disse a seus criados: “Passem adiante de mim e coloquem um espaço entre rebanho e rebanho”. ¹⁷ Ele ordenou o mais importante, dizendo: “Quando Esaú, meu irmão, te encontrar, e te perguntar, dizendo: 'De quem és tu? Onde você está indo? De quem são estes diante de você?' ¹⁸ Então você dirá: 'Eles são seus servos, de Jacó'. É um presente enviado a meu senhor, Esaú. Eis que ele também está atrás de nós'”. ¹⁹ Ele comandou também o segundo, e o terceiro, e tudo o que se seguiu aos rebanhos, dizendo: “Assim falareis com Esaú, quando o encontrardes”. ²⁰ dirá: “Não só isso, mas eis

que seu servo, Jacob, está atrás de nós””. Pois, disse ele, “eu o aplacarei com o presente que me precede, e depois verei seu rosto”. Talvez ele me aceite”.

²¹ Assim, o presente passou diante dele, e ele mesmo passou aquela noite no acampamento.

²² Ele se levantou naquela noite, pegou suas duas esposas, seus dois criados e seus onze filhos e cruzou o vau do Jabbok. ²³ Ele os pegou, e os enviou pelo riacho, e enviou por cima do que tinha. ²⁴ Jacob foi deixado sozinho, e lutou com um homem lá até o fim do dia. ²⁵ Quando viu que não prevalecia contra ele, o homem tocou o oco da coxa, e o oco da coxa de Jacob foi esticado enquanto ele lutava. ²⁶ O homem disse: “Deixem-me ir, pois o dia se abre”.

Jacob disse: “Não te deixarei ir a menos que me abençoes”.

²⁷ Ele lhe disse: “Qual é o seu nome?”

Ele disse: “Jacob”.

²⁸ Ele disse: “Seu nome não se chamará mais Jacó, mas Israel; pois você lutou com Deus e com os homens, e prevaleceu”.

²⁹ Jacob perguntou-lhe: “Por favor, diga-me seu nome”.

Ele disse: “Por que você pergunta qual é o meu nome?” Então ele o abençoou lá.

³⁰ Jacob chamou o nome do lugar Peniel; †pois ele disse: “Eu vi Deus cara a cara, e minha vida é preservada”. ³¹ O sol nasceu sobre ele ao passar por cima de Peniel, e ele coxeava por causa de sua coxa. ³² Portanto, as crianças de Israel não

† **32:30** Peniel significa “face de Deus”.

comem até hoje o tendão do quadril, que está sobre o oco da coxa, porque ele tocou o oco da coxa de Jacó no tendão do quadril.

33

¹ Jacob levantou os olhos e olhou, e eis que Esaú estava chegando, e com ele quatrocentos homens. Ele dividiu as crianças entre Leah, Raquel e os dois criados. ² Ele colocou os servos e seus filhos na frente, Leah e seus filhos depois, e Rachel e Joseph atrás. ³ Ele mesmo passou na frente deles, e se curvou ao chão sete vezes, até chegar perto de seu irmão.

⁴ Esaú correu para encontrá-lo, abraçou-o, caiu em seu pescoço, beijou-o e eles choraram. ⁵ Ele levantou os olhos e viu as mulheres e as crianças; e disse: “Quem são estes com você?”.

Ele disse: “As crianças que Deus graciosamente deu a seu servo”. ⁶ Então os servos se aproximaram com seus filhos, e eles se curvaram. ⁷ Leah também e seus filhos se aproximaram, e se curvaram. Depois deles, José se aproximou com Raquel, e eles se curvaram.

⁸ Esau disse: “O que você quer dizer com toda essa empresa que eu conheci?”

Jacob disse: “Para encontrar um favor aos olhos de meu senhor”.

⁹ Esau disse: “Já tenho o suficiente, meu irmão; que aquilo que você tem seja seu”.

¹⁰ Jacob disse: “Por favor, não, se eu agora encontrei favor em sua visão, então receba meu presente em minhas mãos, porque eu vi seu rosto, como se vê o rosto de Deus, e você ficou satisfeito comigo. ¹¹ Por favor, aceite o presente

que lhe trouxe, porque Deus tratou-me com bondade, e porque tenho o suficiente”. Ele o exortou, e ele o aceitou.

¹² Esau disse: “Vamos fazer nossa viagem, e vamos, e eu irei antes de você”.

¹³ Jacob disse-lhe: “Meu senhor sabe que as crianças são tenras, e que os rebanhos e rebanhos comigo têm seus filhotes, e se um dia eles os superarem, todos os rebanhos morrerão.

¹⁴ Por favor, deixe meu senhor passar diante de seu servo, e eu seguirei suavemente, de acordo com o ritmo do gado que está diante de mim e de acordo com o ritmo das crianças, até que eu chegue a meu senhor para Seir”.

¹⁵ Esau disse: “Deixe-me agora deixar com você algumas das pessoas que estão comigo”.

Ele disse: “Por quê? Deixe-me encontrar um favor aos olhos de meu senhor”.

¹⁶ Então Esau retornou naquele dia a caminho de Seir. ¹⁷ Jacob viajou para Succoth, construiu ele mesmo uma casa e fez abrigos para seu gado. Portanto, o nome do lugar é chamado Succoth. *

¹⁸ Jacob veio em paz para a cidade de Shechem, que fica na terra de Canaã, quando veio de Paddan Aram; e acampou diante da cidade.

¹⁹ Ele comprou a parcela de terreno onde havia estendido sua tenda, nas mãos dos filhos de Hamor, pai de Shechem, por cem peças de dinheiro. ²⁰ Ele ergueu ali um altar, e o chamou de El Elohe Israel. †

* **33:17** Sucesso significa abrigos ou cabines. † **33:20** El Elohe Israel significa “Deus, o Deus de Israel” ou “O Deus de Israel é poderoso”.

34

¹ Dinah, a filha de Leah, que ela carregou para Jacob, saiu para ver as filhas da terra. ² Shechem, filho de Hamor o Hivita, o príncipe da terra, a viu. Ele a levou, deitou-se com ela, e a humilhou. ³ Sua alma se uniu a Dinah, a filha de Jacó, e ele amava a jovem, e falou gentilmente com a jovem. ⁴ Shechem falou com seu pai, Hamor, dizendo: “Traga-me esta jovem senhora como esposa”.

⁵ Agora Jacob ouviu dizer que havia contaminado Dinah, sua filha; e seus filhos estavam com seu gado no campo. Jacó se calou até que eles chegaram. ⁶ Hamor, o pai de Siquém, foi até Jacó para conversar com ele. ⁷ Os filhos de Jacó vieram do campo quando o ouviram. Os homens ficaram tristes e muito zangados, porque ele tinha feito loucuras em Israel ao deitar-se com a filha de Jacó, coisa que não deveria ser feita. ⁸ Hamor falou com eles, dizendo: “A alma de meu filho, Shechem, anseia por sua filha. Por favor, entregue-a a ele como esposa. ⁹ Faça casamentos conosco. Entregue-nos suas filhas e leve nossas filhas para si. ¹⁰ Vós habitareis conosco e a terra estará diante de vós. Vivam e comerciem nela, e obtenham posses nela”.

¹¹ Shechem disse a seu pai e a seus irmãos: “Deixe-me encontrar favor em seus olhos, e o que quer que você me diga, eu darei”. ¹² Peça-me uma grande quantia por um dote, e eu darei o que você me pedir, mas dê-me a jovem como esposa”.

¹³ Os filhos de Jacó responderam com engano a Shechem e Hamor, seu pai, quando falaram,

porque ele havia contaminado Dinah, sua irmã,¹⁴ e lhes disse: “Não podemos fazer isso, para dar nossa irmã a um incircunciso; pois isso é uma reprovação para nós.¹⁵ Somente com esta condição consentiremos com você”. Se vocês forem como somos, que cada um de vocês seja circuncidado,¹⁶ então daremos nossas filhas a vocês; e levaremos suas filhas até nós, e moraremos com vocês, e nos tornaremos um só povo.¹⁷ Mas se vocês não nos escutarem e forem circuncidados, então levaremos nossa irmã, *e nos tornaremos um só povo”.

¹⁸ Their palavras agradaram a Hamor e Shechem, o filho de Hamor.¹⁹ O jovem não esperou para fazer isto, porque ele tinha prazer na filha de Jacó, e foi honrado acima de tudo pela casa de seu pai.²⁰ Hamor e Shechem, seu filho, chegaram ao portão da cidade deles, e conversaram com os homens da cidade deles, dizendo:²¹ “Estes homens são pacíficos conosco. Portanto, deixe-os viver na terra e comerciar nela. Pois eis que a terra é grande o suficiente para eles. Vamos levar suas filhas até nós como esposas, e vamos dar-lhes nossas filhas”.²² Somente com esta condição os homens consentirão em viver conosco, em tornar-se um só povo, se cada homem entre nós for circuncidado, como eles são circuncidados.²³ Seu gado e seus bens e todos os seus animais não serão nossos? Só vamos dar nosso consentimento a eles, e eles vão morar conosco”.

²⁴ Todos os que saíram do portão de sua cidade

* **34:17** O hebraico tem, literalmente, “filha”.

ouviram Hamor e Shechem, seu filho; e todos os homens foram circuncidados, todos os que saíram do portão de sua cidade. ²⁵ No terceiro dia, quando estavam doridos, dois dos filhos de Jacó, Simeão e Levi, irmãos de Dinah, cada um deles pegou sua espada, veio sobre a cidade insuspeita e matou todos os machos. ²⁶ Eles mataram Hamor e Siquém, seu filho, com o fio da espada, e tiraram Dinah da casa de Siquém, e foram embora. ²⁷ Os filhos de Jacó vieram sobre os mortos, e saquearam a cidade, porque haviam profanado sua irmã. ²⁸ Levaram seus rebanhos, seus rebanhos, seus burros, aquilo que estava na cidade, aquilo que estava no campo, ²⁹ e toda a sua riqueza. Levaram cativos todos os seus pequenos e suas esposas, e levaram como pilhagem tudo o que havia na casa. ³⁰ Jacob disse a Simeon e Levi: “Vocês me perturbaram, para me tornar odioso para os habitantes da terra, entre os cananeus e os perizitas. Eu sou poucos em número. Eles se reunirão contra mim e me atacam, e eu e minha casa seremos destruídos”.

³¹ Eles disseram: “Ele deve lidar com nossa irmã como com uma prostituta”?

35

¹ Deus disse a Jacob: “Levanta-te, vai até Betel, e vive lá. Faça lá um altar para Deus, que lhe apareceu quando você fugiu da face de Esaú, seu irmão”.

² Então Jacob disse à sua casa, e a todos que estavam com ele: “Guardem os deuses

estrangeiros que estão entre vocês, purifiquem-se e mudem suas roupas”. ³ Vamos levantar-nos e subir até Betel. Farei ali um altar a Deus, que me respondeu no dia da minha angústia, e estava comigo no caminho em que eu ia”.

⁴ Eles deram a Jacó todos os deuses estrangeiros que estavam em suas mãos, e os anéis que estavam em seus ouvidos; e Jacó os escondeu debaixo do carvalho que era de Shechem. ⁵ Eles viajaram, e um terror de Deus estava sobre as cidades que os rodeavam, e não perseguiram os filhos de Jacó. ⁶ Então Jacó veio para Luz (ou seja, Betel), que está na terra de Canaã, ele e todas as pessoas que estavam com ele. ⁷ Ele construiu ali um altar, e chamou o lugar de El Beth El; porque ali Deus lhe foi revelado, quando ele fugiu da face de seu irmão. ⁸ Deborah, enfermeira de Rebekah, morreu, e foi enterrada abaixo de Betel sob o carvalho; e seu nome foi chamado Allon Bacuth.

⁹ Deus apareceu novamente a Jacob, quando veio de Paddan Aram, e o abençoou. ¹⁰ Deus disse a ele: “Seu nome é Jacó. Vosso nome não será mais Jacó, mas vosso nome será Israel”. Ele o nomeou Israel. ¹¹ Deus disse a ele: “Eu sou Deus Todo-Poderoso”. Sede fecundos e multiplicai-vos”. Uma nação e uma companhia de nações serão de ti, e reis sairão do teu corpo. ¹² A terra que eu dei a Abraão e Isaac, eu a darei a vocês, e a seus descendentes depois de vocês, eu darei a terra”.

¹³ Deus subiu dele no lugar onde ele falou com ele. ¹⁴ Jacob ergueu um pilar no lugar onde

falou com ele, um pilar de pedra. Ele derramou uma oferta de bebida sobre ele, e derramou óleo sobre ele. ¹⁵ Jacob chamou o nome do lugar onde Deus falou com ele de “Betel”.

¹⁶ Eles viajaram de Betel. Ainda havia alguma distância para chegar a Ephrath, e Rachel viajou. Ela teve trabalho pesado. ¹⁷ Quando ela estava em trabalhos forçados, a parteira lhe disse: “Não tenha medo, por enquanto você terá outro filho”.

¹⁸ Quando sua alma estava partindo (pois ela morreu), ela o chamou de Benoni, *mas seu pai o chamou de Benjamin. † ¹⁹ Rachel morreu, e foi enterrada a caminho de Efrat (também chamada Belém). ²⁰ Jacob montou um pilar em seu túmulo. O mesmo é o pilar da sepultura de Raquel até hoje. ²¹ Israel viajou, e espalhou sua tenda para além da torre do Eder. ²² Enquanto Israel vivia naquela terra, Rubem foi deitar-se com Bilhah, concubina de seu pai, e Israel ouviu falar dela.

Agora os filhos de Jacob tinham doze anos. ²³ Os filhos de Leah: Reuben (primogênito de Jacó), Simeão, Levi, Judá, Issachar e Zebulom. ²⁴ Os filhos de Raquel: José e Benjamim. ²⁵ Os filhos de Bilhah (o criado de Rachel): Dan e Naftali. ²⁶ Os filhos de Zilpah (criada de Leah): Gad e Asher. Estes são os filhos de Jacob, que nasceram para ele em Paddan Aram. ²⁷ Jacob veio para Isaac, seu pai, para Mamre, para

* **35:18** “Benoni” significa “filho do meu problema”. † **35:18** “Benjamin” significa “filho da minha mão direita”.

Kiriath Arba (que é Hebron), onde Abraão e Isaac viveram como estrangeiros.

²⁸ Os dias de Isaac foram cento e oitenta anos.
²⁹ Isaac desistiu do espírito e morreu, e foi reunido ao seu povo, velho e cheio de dias. Esaú e Jacó, seus filhos, o enterraram.

36

¹ Now esta é a história das gerações de Esaú (ou seja, Edom). ² Esau tirou suas esposas das filhas de Canaã: Adah a filha de Elon, o hitita; e Oholibamah a filha de Anah, a filha de Zibeon, o Hivita; ³ e Basemath, a filha de Ismael, irmã de Nebaioth. ⁴ Adah aborreceu a Esau Eliphaz. Basemath deu à luz a Reuel. ⁵ Oholibamah deu à luz Jeush, Jalam, e Korah. Estes são os filhos de Esaú, que nasceram para ele na terra de Canaã. ⁶ Esaú levou suas esposas, seus filhos, suas filhas e todos os membros de sua família, com seu gado, todos os seus animais e todos os seus bens, que ele havia reunido na terra de Canaã, e foi para uma terra longe de seu irmão Jacó. ⁷ Pois sua substância era grande demais para que eles habitassem juntos, e a terra de suas viagens não podia suportá-los por causa de seu gado. ⁸ Esaú vivia na região montanhosa de Seir. Esau é Edom.

⁹ Esta é a história das gerações de Esaú, o pai dos Edomitas, na região montanhosa de Seir: ¹⁰ estes são os nomes dos filhos de Esaú: Elifaz, o filho de Adah, a esposa de Esaú; e Reuel, o filho de Basemath, a esposa de Esaú. ¹¹ Os filhos de Elifaz eram Teman, Omar, Zepho e

Gatam, e Kenaz. ¹² Timna foi concubina de Elifaz, filho de Esaú; e ela se aborreceu com Elifaz Amalek. Estes são os descendentes de Adah, a esposa de Esaú. ¹³ Estes são os filhos de Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, e Mizzah. Estes são os descendentes de Basemath, a esposa de Esaú. ¹⁴ Estes foram os filhos de Oholibamah, a filha de Anah, a filha de Zibeon, a esposa de Esau: ela se aborreceu com Esau Jeush, Jalam, e Korah.

¹⁵ Estes são os chefes dos filhos de Esaú: os filhos de Eliphaz, o primogênito de Esaú: chefe Teman, chefe Omar, chefe Zepho, chefe Kenaz, ¹⁶ chefe Korah, chefe Gatam, chefe Amalek. Estes são os chefes que vieram de Elifaz na terra de Edom. Estes são os filhos de Adah. ¹⁷ Estes são os filhos de Reuel, filho de Esaú: chefe Nahath, chefe Zerah, chefe Shammah, chefe Mizzah. Estes são os chefes que vieram de Reuel, na terra de Edom. Estes são os filhos de Basemath, a esposa de Esaú. ¹⁸ Estes são os filhos de Oholibamah, esposa de Esaú: chefe Jeush, chefe Jalam, chefe Korah. Estes são os chefes que vieram de Oholibamah, filha de Anah, a esposa de Esaú. ¹⁹ Estes são os filhos de Esaú (isto é, Edom), e estes são seus chefes.

²⁰ Estes são os filhos de Seir, o Horita, os habitantes da terra: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, ²¹ Dishon, Ezer, e Dishan. Estes são os chefes que vieram dos Horitas, os filhos de Seir, na terra de Edom. ²² Os filhos de Lotan eram Hori e Heman. A irmã de Lotan era Timna. ²³ Estes são os filhos de Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, e Onam. ²⁴ Estes são os filhos de Zibeon: Aiah e Anah. Esta é Anah, que encontrou as

fontes termas no deserto, enquanto alimentava os burros de Zibeon, seu pai. ²⁵ Estes são os filhos de Anah: Dishon e Oholibamah, a filha de Anah. ²⁶ Estes são os filhos de Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, e Cheran. ²⁷ Estes são os filhos de Ezer: Bilhan, Zaavan, e Akan. ²⁸ Estes são os filhos de Dishan: Uz e Aran. ²⁹ Estes são os chefes que vieram dos Horites: chefe Lotan, chefe Shobal, chefe Zibeon, chefe Anah, ³⁰ chefe Dishon, chefe Ezer, e chefe Dishan. Estes são os chefes que vieram dos horitas, de acordo com seus chefes na terra de Seir.

³¹ Estes são os reis que reinaram na terra de Edom, antes que qualquer rei reinasse sobre os filhos de Israel. ³² Bela, o filho de Beor, reinou em Edom. O nome de sua cidade era Dinhabah. ³³ Bela morreu, e Jobab, o filho de Zerah de Bozrah, reinou em seu lugar. ³⁴ Jobab morreu, e Husham, da terra dos Temanitas, reinou em seu lugar. ³⁵ Husham morreu, e Hadad, o filho de Bedad, que atingiu Midian no campo de Moab, reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Avith. ³⁶ Hadad morreu, e Samlah de Masrekah reinava em seu lugar. ³⁷ Samlah morreu, e Shaul de Rehoboth, junto ao rio, reinou em seu lugar. ³⁸ Shaul morreu, e Baal Hanan, filho de Achbor, reinou em seu lugar. ³⁹ Baal Hanan, o filho de Achbor, morreu, e Hadar reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Pau. O nome de sua esposa era Mehetabel, a filha de Matred, a filha de Mezahab.

⁴⁰ Estes são os nomes dos chefes que vieram de Esaú, de acordo com suas famílias, após seus lugares, e por seus nomes: chefe Timna, chefe

Alvah, chefe Jetheth, ⁴¹ chefe Oholibamah, chefe Elah, chefe Pinon, ⁴² chefe Kenaz, chefe Teman, chefe Mibzar, ⁴³ chefe Magdiel, e chefe Iram. Estes são os chefes de Edom, de acordo com suas habitações na terra de sua posse. Este é Esaú, o pai dos edomitas.

37

¹ Jacob viveu na terra das viagens de seu pai, na terra de Canaã. ² Esta é a história das gerações de Jacob. José, aos 17 anos, alimentava o rebanho com seus irmãos. Ele era um menino com os filhos de Bilhah e Zilpah, as esposas de seu pai. José trouxe um relato maligno deles ao pai. ³ Agora Israel amava José mais do que todos os seus filhos, porque ele era o filho de sua velhice, e ele fez dele uma túnica de muitas cores. ⁴ Seus irmãos viram que seu pai o amava mais do que todos os seus irmãos, e o odiavam, e não podiam falar pacificamente com ele.

⁵ Joseph sonhou um sonho, e contou-o a seus irmãos, e eles o odiavam ainda mais. ⁶ Ele lhes disse: “Por favor, ouçam este sonho que eu sonhei: ⁷ pois eis que estávamos amarrando feixes no campo, e eis que meu molho se levantou e também ficou de pé; e eis que seus feixes se aproximaram, e se curvaram ao meu molho”.

⁸ Seus irmãos lhe perguntaram: “Você realmente vai reinar sobre nós? Reinarás de fato sobre nós?” Eles o odiavam ainda mais por seus sonhos e por suas palavras. ⁹ Ele sonhou mais um sonho, contou-o a seus irmãos, e disse: “Eis que sonhei mais um sonho: e eis que o sol e a

lua e onze estrelas se curvaram diante de mim”.
¹⁰ Ele o contou para seu pai e para seus irmãos. Seu pai o repreendeu, e lhe disse: “Que sonho é esse que você sonhou? Será que eu e sua mãe e seus irmãos iremos realmente nos curvar perante a terra diante de você?” ¹¹ Seus irmãos o invejavam, mas seu pai mantinha este ditado em mente.

¹² His os irmãos foram alimentar o rebanho de seu pai em Shechem. ¹³ Israel disse a José: “Seus irmãos não estão alimentando o rebanho em Siquém? Venha, e eu o enviarei para eles”. Ele disse a ele: “Aqui estou eu”.

¹⁴ Ele lhe disse: “Vá agora, veja se está bem com seus irmãos, e bem com o rebanho; e me traga notícias novamente”. Então ele o enviou para fora do vale de Hebron, e ele veio para Shechem. ¹⁵ Um certo homem o encontrou, e eis que ele estava vagando no campo. O homem lhe perguntou: “O que você está procurando?”.

¹⁶ Ele disse: “Estou à procura de meus irmãos. Diga-me, por favor, onde eles estão alimentando o rebanho”.

¹⁷ O homem disse: “Eles saíram daqui, pois eu os ouvi dizer: 'Vamos para Dothan'”.

Joseph foi atrás de seus irmãos, e os encontrou em Dothan. ¹⁸ Eles o viram de longe, e antes que ele se aproximasse deles, conspiraram contra ele para matá-lo. ¹⁹ Disseram um para o outro: “Eis que vem este sonhador”. ²⁰ Venha agora, portanto, e vamos matá-lo e lançá-lo em um dos fossos, e diremos: “Um animal maligno o devorou”. Veremos o que será de seus sonhos”.

²¹ Reuben ouviu e o entregou de suas mãos, e disse: “Não vamos tirar-lhe a vida”. ²² Reuben disse a eles: “Não derramemos sangue”. Jogue-o neste poço que está no deserto, mas não coloque nenhuma mão sobre ele” - para que ele possa libertá-lo das mãos deles, para restituí-lo a seu pai. ²³ Quando Joseph chegou a seus irmãos, eles tiraram Joseph de sua túnica, a túnica de muitas cores que estava sobre ele; ²⁴ e o pegaram, e o jogaram na cova. A cova estava vazia. Não havia água dentro dela.

²⁵ Eles se sentaram para comer pão, levantaram os olhos e olharam, e viram que uma caravana de ismaelitas vinha de Gilead, com seus camelos contendo especiarias e bálsamo e mirra, indo levá-lo para o Egito. ²⁶ Judah disse a seus irmãos: “Que proveito teremos se matarmos nosso irmão e ocultarmos seu sangue? ²⁷ Venha, e vamos vendê-lo aos ismaelitas, e não deixemos nossa mão estar sobre ele; pois ele é nosso irmão, nossa carne”. Seus irmãos o escutaram. ²⁸ Os midianitas que eram comerciantes passaram por aqui, tiraram e levantaram José do poço e venderam José aos ismaelitas por vinte moedas de prata. Os mercadores trouxeram José para o Egito.

²⁹ Reuben voltou ao poço, e viu que Joseph não estava no poço; e rasgou suas roupas. ³⁰ Ele voltou para seus irmãos, e disse: “A criança não está mais; e eu, para onde irei”. ³¹ Eles pegaram a túnica de José, mataram um bode macho e mergulharam a túnica no sangue. ³² Eles pegaram a túnica de muitas cores e a

trouxeram ao pai, e disseram: “Encontramos isto. Examinem-na agora e vejam se é ou não a túnica de seu filho”.

³³ Ele a reconheceu, e disse: “É a túnica de meu filho”. Um animal maligno o devorou. José está, sem dúvida, despedaçado”. ³⁴ Jacob rasgou suas roupas, colocou saco na cintura e chorou por seu filho por muitos dias. ³⁵ Todos os seus filhos e todas as suas filhas se levantaram para confortá-lo, mas ele se recusou a ser consolado. Ele disse: “Pois eu irei ao Sheol* para o meu filho, de luto”. Seu pai chorou por ele. ³⁶ Os midianitas o venderam no Egito a Potiphar, um oficial do faraó, o capitão da guarda.

38

¹ Naquela época, Judah desceu de seus irmãos e visitou um certo Adullamite, cujo nome era Hirah. ² Ali, Judah viu a filha de um certo cananeu chamado Shua. Ele a levou, e foi até ela. ³ Ela concebeu, e deu à luz um filho; e ele o chamou de Er. ⁴ Ela concebeu novamente, e deu à luz um filho; e ela lhe deu o nome de Onan. ⁵ Ela mais uma vez deu à luz um filho, e ele lhe deu o nome de Selá. Ele estava em Chezib quando ela o deu à luz. ⁶ Judah tomou uma esposa para Er, seu primogênito, e seu nome era Tamar. ⁷ Er, o primogênito de Judah, era perverso aos olhos de Iavé. Então Yahweh o matou. ⁸ Judah disse a Onan: “Vá até a esposa de seu irmão e cumpra o dever de irmão de um marido para com ela, e crie descendência para

* **37:35** O Sheol é o lugar dos mortos.

seu irmão”. ⁹ Onan sabia que a prole não seria dele; e quando ele foi até a esposa de seu irmão, derramou seu sêmen no chão, para não dar a prole para seu irmão. ¹⁰ O que ele fez foi mal aos olhos de Iavé, e ele também o matou. ¹¹ Então Judah disse a Tamar, sua nora: “Fique viúva na casa de seu pai, até que Selá, meu filho, seja adulto”; pois ele disse: “Para que ele não morra também, como seus irmãos”. Tamar foi morar na casa de seu pai.

¹² Após muitos dias, a filha de Shua, a esposa de Judah, morreu. Judah foi consolado, e subiu para seus tosquiadores de ovelhas para Timnah, ele e seu amigo Hirah, o adullamita. ¹³ Foi dito a Tamar: “Eis que seu sogro está subindo para Timnah para tosquiar suas ovelhas”. ¹⁴ Ela tirou as vestes de sua viuvez, cobriu-se com seu véu, embrulhou-se e sentou-se no portão de Enaim, que está a caminho de Timnah; pois ela viu que Selá era adulto e não foi dada a ele como esposa. ¹⁵ Quando Judah a viu, ele pensou que ela era uma prostituta, pois ela havia coberto seu rosto. ¹⁶ A propósito, ele se voltou para ela e disse: “Por favor, venha, deixe-me ir até você”, pois ele não sabia que ela era sua nora.

Ela disse: “O que você vai me dar, para que você possa vir até mim”?

¹⁷ Ele disse: “Eu lhe enviarei um cabrito do rebanho”.

Ela disse: “Você vai me dar uma promessa, até que você a envie?”

¹⁸ Ele disse: “Que promessa eu lhe darei?”

Ela disse: “Seu selo e seu cordão, e seu pessoal que está em suas mãos”.

Ele os deu a ela, e ela veio até ela, e ela concebeu por ele. ¹⁹ Ela se levantou, foi embora, tirou-lhe o véu e vestiu as vestes de sua viuvez. ²⁰ Judah enviou a cabra jovem pela mão de seu amigo, o Adullamita, para receber o penhor da mão da mulher, mas ele não a encontrou. ²¹ Então ele perguntou aos homens de sua casa, dizendo: “Onde está a prostituta, que estava em Enaim à beira da estrada?”.

Eles disseram: “Não tem havido aqui nenhuma prostituta”.

²² Ele voltou para Judah, e disse: “Não a encontrei; e também os homens do lugar disseram: ‘Não houve prostituta aqui’”. ²³ Judah disse: “Deixe-a ficar com ela, para que não tenhamos vergonha”. Eis que eu enviei esta cabra jovem, e vocês não a encontraram”.

²⁴ Cerca de três meses depois, Judah foi informado: “Tamar, sua nora, interpretou a prostituta. Além disso, eis que ela está com a criança pela prostituição”.

Judah disse: “Tragam-na para fora e deixem-na ser queimada”. ²⁵ Quando ela foi trazida para fora, ela enviou para seu sogro, dizendo: “Estou com a criança pelo homem que é dono disto”. Ela também disse: “Por favor, discernam de quem são estes: o sinete, os cordões e o pessoal”.

²⁶ Judah os reconheceu e disse: “Ela é mais justa do que eu, porque eu não a dei a Selá, meu filho”.

Ele não a conhecia mais. ²⁷ Na época de seu trabalho, eis que os gêmeos estavam em seu ventre. ²⁸ Quando ela viajou, um estendeu uma mão e a parteira pegou e amarrou um fio escarlate em sua mão, dizendo: “Isto saiu primeiro”. ²⁹ Quando ele puxou sua mão para trás, eis que seu irmão saiu, e ela disse: “Por que você fez uma brecha para si mesmo?”. Portanto, seu nome foi chamado Perez. * ³⁰ Depois, seu irmão saiu, que tinha o fio escarlate na mão, e seu nome se chamava Zerah. †

39

¹ Joseph foi trazido para o Egito. Potiphar, um oficial do faraó, o capitão da guarda, um egípcio, comprou-o da mão dos ismaelitas que o haviam levado para lá. ² Yahweh estava com José, e ele era um homem próspero. Ele estava na casa de seu mestre, o egípcio. ³ Seu mestre viu que Javé estava com ele, e que Javé fez tudo o que ele fez prosperar em sua mão. ⁴ Joseph encontrou um favor em sua visão. Ele o serviu, e Potiphar o fez superintendente de sua casa, e tudo o que ele tinha em suas mãos. ⁵ Desde que o fez superintendente em sua casa, e sobre tudo o que ele tinha, Javé abençoou a casa do egípcio por causa de José. A bênção de Javé estava sobre tudo o que ele tinha, na casa e no campo. ⁶ Ele deixou tudo o que tinha nas mãos de José. Ele não se preocupou com nada, exceto com a comida que ele comia.

* **38:29** Perez significa “fugir”. † **38:30** Zerah significa “escarlate” ou “brilho”.

Joseph era bem construído e bonito. ⁷ Depois destas coisas, a esposa de seu mestre pôs os olhos em Joseph; e ela disse: “Deite-se comigo”.

⁸ Mas ele recusou, e disse à esposa de seu mestre: “Eis que meu mestre não sabe o que está comigo na casa, e ele colocou tudo o que tem na minha mão. ⁹ Ninguém é maior nesta casa do que eu, e ele não escondeu nada de mim a não ser você, porque você é sua esposa. Como então posso fazer esta grande maldade, e pecar contra Deus”?

¹⁰ Enquanto ela falava com Joseph dia após dia, ele não a ouvia, não mentia por ela, nem estava com ela. ¹¹ Mais ou menos nessa época, ele entrou na casa para fazer seu trabalho, e não havia nenhum dos homens da casa dentro. ¹² Ela o pegou pela roupa dele, dizendo: “Deite-se comigo”.

Ele deixou sua roupa na mão dela, e correu para fora. ¹³ Quando viu que ele tinha deixado sua roupa na mão dela, e tinha corrido para fora, ¹⁴ ela chamou os homens de sua casa, e falou com eles, dizendo: “Eis que ele trouxe um hebreu até nós para zombar de nós”. Ele veio até mim para deitar-se comigo, e eu chorei com uma voz alta. ¹⁵ Quando ele ouviu que eu levantei minha voz e chorei, ele deixou sua roupa por mim, e correu para fora”. ¹⁶ Ela colocou sua veste por ela, até que seu mestre voltou para casa. ¹⁷ Ela falou com ele de acordo com estas palavras, dizendo: “O servo hebreu, que você nos trouxe, veio até mim para zombar de mim, ¹⁸ e enquanto eu levantava

minha voz e chorava, ele deixou sua veste por mim, e correu para fora”.

¹⁹ Quando seu mestre ouviu as palavras de sua esposa, que ela lhe falou, dizendo: “Foi isso que seu servo me fez”, sua ira se acendeu. ²⁰ O mestre de José o levou e o colocou na prisão, o lugar onde os prisioneiros do rei estavam presos, e ele estava lá sob custódia. ²¹ Mas Yahweh estava com Joseph, e mostrou gentileza para com ele, e deu-lhe um favor aos olhos do guardião da prisão. ²² O guardião da prisão entregou à mão de José todos os prisioneiros que estavam na prisão. O que quer que eles lá fizessem, ele era responsável por isso. ²³ O guardião da prisão não cuidou de nada que estivesse sob sua mão, porque Yahweh estava com ele; e o que ele fez, Yahweh fez prosperar.

40

¹ Depois destas coisas, o mordomo do rei do Egito e seu padeiro ofenderam seu senhor, o rei do Egito. ² O Faraó ficou furioso com seus dois oficiais, o copeiro chefe e o padeiro chefe. ³ Ele os colocou sob custódia na casa do capitão da guarda, na prisão, o lugar onde José estava amarrado. ⁴ O capitão da guarda os destinou a Joseph, e ele cuidou deles. Eles permaneceram na prisão por muitos dias. ⁵ Ambos sonharam um sonho, cada homem seu sonho, em uma noite, cada homem de acordo com a interpretação de seu sonho, o portador da taça e o padeiro do rei do Egito, que estavam amarrados na prisão. ⁶ José chegou até eles pela manhã, e os viu, e viu que

estavam tristes. ⁷ Ele perguntou aos oficiais do Faraó que estavam com ele sob custódia na casa de seu mestre, dizendo: “Por que você parece tão triste hoje”?

⁸ Eles lhe disseram: “Sonhamos um sonho, e não há ninguém que possa interpretá-lo”.

Joseph disse-lhes: “As interpretações não pertencem a Deus? Por favor, diga-me isso”.

⁹ O chefe da copa contou seu sonho a José, e disse-lhe: “Em meu sonho, eis que uma videira estava na minha frente, ¹⁰ e na videira havia três ramos. Era como se ela brotasse, florescesse e seus cachos produzissem uvas maduras. ¹¹ A taça do Faraó estava na minha mão; e eu peguei as uvas e as espremi na taça do Faraó, e dei a taça na mão do Faraó”.

¹² Joseph disse-lhe: “Esta é sua interpretação: os três ramos são três dias”. ¹³ Dentro de mais três dias, o Faraó levantará sua cabeça, e o restituirá ao seu escritório. Você dará a taça do Faraó em sua mão, da mesma forma que você fez quando era seu portador da taça. ¹⁴ Mas lembre-se de mim quando estiver bem com você. Por favor, mostre bondade comigo, faça menção de mim ao Faraó e me tire desta casa. ¹⁵ Pois de fato, fui roubado da terra dos hebreus, e aqui também nada fiz para que eles me colocassem no calabouço”.

¹⁶ Quando o padeiro chefe viu que a interpretação era boa, ele disse a Joseph: “Eu também estava em meu sonho, e eis que três cestas de pão branco estavam sobre minha cabeça. ¹⁷ Na cesta mais alta havia todo tipo de comida cozida

para o Faraó, e os pássaros os comiam da cesta na minha cabeça”.

¹⁸ Joseph respondeu: “Esta é sua interpretação”. As três cestas são de três dias. ¹⁹ Dentro de mais três dias, o Faraó levantará sua cabeça de cima de você, e o pendurará em uma árvore; e os pássaros comerão sua carne de cima de você”. ²⁰ No terceiro dia, que foi o aniversário do Faraó, ele fez um banquete para todos os seus servos, e levantou a cabeça do copeiro chefe e a cabeça do padeiro chefe entre seus servos. ²¹ Ele restaurou o chefe portador da taça e entregou a taça na mão do Faraó; ²² mas ele enforcou o chefe padeiro, como José havia interpretado para eles. ²³ No entanto, o chefe da taça não se lembrava de Joseph, mas esqueceu-o.

41

¹ Ao final de dois anos inteiros, o Faraó sonhou, e eis que ele estava ao lado do rio. ² Eis que sete cabeças de gado saíram do rio. Eram elegantes e gordos, e se alimentavam na grama do pântano. ³ Eis que sete outros bovinos subiram atrás deles do rio, feios e magros, e ficaram ao lado dos outros bovinos à beira do rio. ⁴ O gado feio e magro devorou os sete gados elegantes e gordurosos. Então, o Faraó acordou. ⁵ Ele dormiu e sonhou uma segunda vez; e eis que sete cabeças de grão subiram em um talo, saudável e bom. ⁶ Eis que sete cabeças de grão, finas e queimadas com o vento leste, brotaram atrás delas. ⁷ As finas cabeças de grão engoliram as sete espigas saudáveis e cheias. O faraó

acordou e eis que era um sonho. ⁸ Pela manhã, seu espírito estava perturbado, e ele enviou e chamou todos os mágicos e sábios do Egito. O Faraó contou-lhes seus sonhos, mas não havia ninguém que pudesse interpretá-los ao Faraó.

⁹ Então, o chefe porta-copos falou ao Faraó, dizendo: “Hoje me lembro de minhas falhas. ¹⁰ O Faraó ficou furioso com seus servos e me colocou sob custódia na casa do capitão da guarda, com o chefe da padaria. ¹¹ Sonhamos um sonho em uma noite, ele e eu. Cada homem sonhou de acordo com a interpretação de seu sonho.

¹² Estava lá conosco um jovem, um hebreu, servo do capitão da guarda, e nós lhe contamos, e ele nos interpretou nossos sonhos. Ele interpretou para cada homem de acordo com seu sonho.

¹³ Como ele interpretou para nós, assim foi. Ele me devolveu ao meu escritório, e o enforcou”.

¹⁴ Então o Faraó enviou e chamou José, e o trouxeram apressadamente para fora do calabouço. Ele se barbeou, trocou de roupa e chegou até o Faraó. ¹⁵ O Faraó disse a José:

“Sonhei um sonho, e não há ninguém que possa interpretá-lo”. Ouvi dizer de você, que quando você ouve um sonho você pode interpretá-lo”.

¹⁶ Joseph respondeu ao Faraó, dizendo: “Não está em mim”. Deus dará ao faraó uma resposta de paz”.

¹⁷ O Faraó falou a José: “Em meu sonho, eis que eu estava à beira do rio; ¹⁸ e eis que sete cabeças de gado gordas e lustrosas saíram do rio. Eles se alimentaram na grama do pântano; ¹⁹ e eis que outros sete bovinos subiram atrás deles, pobres

e muito feios e magros, como nunca vi em toda a terra do Egito por fealdade. ²⁰ O gado magro e feio comeu os primeiros sete bovinos gordos; ²¹ e quando os comeram, não se podia saber que os tinham comido, mas ainda eram feios, como no início. Então, acordei. ²² Vi em meu sonho, e eis que sete cabeças de grãos subiram em um pé, cheias e boas; ²³ e eis que sete cabeças de grãos, murchas, finas e queimadas com o vento leste, brotaram atrás delas. ²⁴ As finas cabeças de grão engoliram as sete boas cabeças de grão. Eu disse isso aos mágicos, mas não havia ninguém que pudesse me explicar”.

²⁵ Joseph disse ao faraó: “O sonho do faraó é um só. O que Deus está prestes a fazer, ele declarou ao Faraó. ²⁶ Os sete bons cabeças de gado são sete anos; e as sete boas cabeças de grãos são sete anos”. O sonho é um só. ²⁷ Os sete bovinos magros e feios que vieram depois deles são sete anos, e também as sete cabeças de grão vazias, queimadas com o vento leste; serão sete anos de fome. ²⁸ Foi o que eu falei ao Faraó. Deus mostrou ao faraó o que ele está prestes a fazer. ²⁹ Eis que sete anos de grande abundância em toda a terra do Egito estão chegando. ³⁰ Sete anos de fome surgirão depois deles, e toda a abundância será esquecida na terra do Egito. A fome consumirá a terra, ³¹ e a abundância não será conhecida na terra por causa da fome que se seguirá; pois será muito dolorosa. ³² O sonho foi duplicado para o Faraó, porque a coisa é estabelecida por Deus, e Deus

em breve a realizará.

³³ “Agora, portanto, deixe o Faraó procurar um homem discreto e sábio, e o ponha sobre a terra do Egito. ³⁴ Que o Faraó faça isso, e que ele nomeie supervisores sobre a terra, e assuma a quinta parte da terra dos produtos do Egito nos sete abundantes anos. ³⁵ Let eles reúnem toda a comida destes bons anos que vêm, e armazenam os grãos sob a mão do Faraó para comida nas cidades, e deixem que eles a guardem. ³⁶ Os alimentos serão para fornecer a terra contra os sete anos de fome, que estarão na terra do Egito; para que a terra não pereça por causa da fome”.

³⁷ A coisa era boa aos olhos do Faraó, e aos olhos de todos os seus servos. ³⁸ O Faraó disse a seus servos: “Podemos encontrar um homem como este, um homem em quem está o Espírito de Deus”? ³⁹ Faraó disse a José: “Porque Deus lhe mostrou tudo isso, não há ninguém tão discreto e sábio como você”. ⁴⁰ Você estará sobre minha casa”. Todo o meu povo será governado de acordo com a sua palavra. Somente no trono serei maior do que vós”. ⁴¹ O Faraó disse a José: “Eis que eu te pus sobre toda a terra do Egito”. ⁴² O Faraó tirou seu anel sinete da mão e o colocou na mão de José, vestiu-o com vestes de linho fino e colocou uma corrente de ouro em seu pescoço. ⁴³ Ele o fez andar na segunda carruagem que ele tinha. Choraram diante dele: “Curva o joelho!”. Ele o colocou sobre toda a terra do Egito. ⁴⁴ O Faraó disse a José: “Eu sou o Faraó. Sem você, nenhum homem levantará a mão ou o pé em toda a terra do Egito”. ⁴⁵ O Faraó chamou José de Zafenath-Paneah. Ele lhe

deu Asenath, a filha de Potiphera, sacerdote de On, como esposa. José saiu sobre a terra do Egito.

⁴⁶ José tinha trinta anos de idade quando se apresentou diante do Faraó, rei do Egito. José saiu da presença do Faraó, e percorreu toda a terra do Egito. ⁴⁷ Nos sete anos abundantes, a terra produziu em abundância. ⁴⁸ Ele reuniu todos os alimentos dos sete anos que estavam na terra do Egito, e depositou os alimentos nas cidades. Ele armazenava os alimentos em cada cidade a partir dos campos ao redor daquela cidade. ⁴⁹ Joseph depositou grãos como a areia do mar, muito, até que parou de contar, pois era sem número. ⁵⁰ Para José nasceram dois filhos antes do ano da fome, que Asenath, a filha de Potiphera sacerdote de On, lhe deu à luz. ⁵¹ Joseph chamou o nome do primogênito Manasseh,* “Pois”, disse ele, “Deus me fez esquecer toda a minha labuta, e toda a casa de meu pai”. ⁵² O nome do segundo, ele chamou Efraim:† “Porque Deus me fez frutificar na terra da minha aflição”.

⁵³ Os sete anos de abundância, que se passaram na terra do Egito, chegaram ao fim. ⁵⁴ Os sete anos de fome começaram a chegar, tal como José havia dito. Havia fome em todas as terras, mas em todas as terras do Egito havia pão. ⁵⁵ Quando toda a terra do Egito ficou faminta, o povo clamou ao Faraó por pão, e o Faraó disse a todos os egípcios: “Ide ter com José”. O que

* **41:51** “Manasseh” soa como o hebraico para “esquecer”.

† **41:52** “Ephraim” soa como o hebraico para “duas vezes frutífero”.

ele vos disser, fazei”. ⁵⁶ A fome estava sobre toda a superfície da terra. José abriu todas as casas das lojas e vendeu para os egípcios. A fome era severa na terra do Egito. ⁵⁷ Todos os países vieram ao Egito, a José, para comprar grãos, porque a fome era severa em toda a terra.

42

¹ Agora Jacob viu que havia grãos no Egito, e Jacob disse a seus filhos: “Por que vocês olham um para o outro? ² Ele disse: “Eis que eu ouvi dizer que há grãos no Egito. Vá até lá, e compre para nós de lá, para que possamos viver, e não morrer”. ³ Os dez irmãos de Joseph desceram para comprar grãos do Egito. ⁴ Mas Jacob não enviou Benjamin, irmão de Joseph, com seus irmãos; pois ele disse: “Para que não lhe aconteça mal”. ⁵ Os filhos de Israel vieram comprar entre aqueles que vieram, pois a fome estava na terra de Canaã. ⁶ José era o governador sobre a terra. Foi ele quem vendeu para todo o povo da terra. Os irmãos de José vieram, e se curvaram diante dele com o rosto voltado para a terra. ⁷ Joseph viu seus irmãos e os reconheceu, mas agiu como um estranho para eles, e falou grosseiramente com eles. Ele disse a eles: “De onde vocês vieram?”.

Eles disseram: “Da terra de Canaã, para comprar comida”.

⁸ Joseph reconheceu seus irmãos, mas eles não o reconheceram. ⁹ Joseph lembrou-se dos sonhos que sonhou com eles, e disse-lhes: “Vocês são

espiões! Vocês vieram para ver a nudez da terra”.

¹⁰ Eles lhe disseram: “Não, meu senhor, mas seus servos vieram para comprar comida.

¹¹ Somos todos filhos de um só homem; somos homens honestos. Seus servos não são espiões”.

¹² Ele lhes disse: “Não, mas vocês vieram para ver a nudez da terra”!

¹³ Eles disseram: “Nós, seus servos, somos doze irmãos, filhos de um só homem na terra de Canaã; e eis que o mais novo está hoje com nosso pai, e um não está mais”.

¹⁴ Joseph disse-lhes: “É como eu lhes disse, dizendo: 'Vocês são espiões'! ¹⁵ Por isso vocês serão testados. Pela vida do faraó, vocês não sairão daqui, a menos que seu irmão mais novo venha aqui. ¹⁶ Enviem um de vocês, e deixem-no pegar seu irmão, e ficarão presos, para que suas palavras possam ser testadas, quer haja verdade em vocês, quer pela vida do Faraó, certamente vocês são espiões”. ¹⁷ Ele os pôs todos juntos sob custódia por três dias.

¹⁸ Joseph disse a eles no terceiro dia: “Façam isso, e vivam, pois temo a Deus”. ¹⁹ Se vocês são homens honestos, então deixem um de seus irmãos ser amarrado em sua prisão; mas vocês vão, carreguem grãos para a fome de suas casas. ²⁰ Traga seu irmão mais novo até mim; assim suas palavras serão verificadas, e você não morrerá”.

Eles o fizeram. ²¹ Disseram um ao outro: “Certamente somos culpados em relação ao nosso irmão, pois vimos a aflição de sua alma, quando

ele nos implorou, e não quisemos escutar. Portanto, esta angústia chegou até nós”. ²² Reuben respondeu-lhes, dizendo: “Eu não lhes disse, dizendo: 'Não pequem contra a criança', e vocês não quiseram ouvir? Portanto, também, eis que seu sangue é necessário”. ²³ Eles não sabiam que José os entendia, pois havia um intérprete entre eles. ²⁴ Ele se afastou deles, e chorou. Depois voltou para eles, falou com eles, tirou Simeão do meio deles e o amarrou diante dos olhos deles. ²⁵ Então Joseph deu ordem para encher seus sacos com grãos, e para restaurar o dinheiro de cada homem em seu saco, e para dar-lhes comida para o caminho. Assim foi feito com eles.

²⁶ Eles carregaram seus burros com seus grãos e partiram de lá. ²⁷ Quando um deles abriu seu saco para dar comida ao burro no local de hospedagem, ele viu seu dinheiro. Eis que ele estava na boca de seu saco. ²⁸ Ele disse a seus irmãos: “Meu dinheiro foi restaurado! Eis que está no meu saco”! Seus corações falharam, e eles se viraram tremendo uns para os outros, dizendo: “O que é isto que Deus nos fez? ²⁹ Eles vieram a Jacó, seu pai, à terra de Canaã, e lhe contaram tudo o que lhes havia acontecido, dizendo: ³⁰ “O homem, o senhor da terra, falou grosso modo conosco, e nos tomou por espões do país. ³¹ Nós lhe dissemos: “Somos homens honestos”. Não somos espões”. ³² Somos doze irmãos, filhos de nosso pai; um não é mais, e o mais jovem está hoje com nosso pai na terra de Canaã”. ³³ O homem, o senhor da terra, nos disse: 'Com isto saberei que vocês são homens

honestos: deixem um de seus irmãos comigo, e levem grãos para a fome de suas casas, e sigam seu caminho'. ³⁴ Traga seu irmão mais novo até mim. Então saberei que vocês não são espiões, mas que são homens honestos". Portanto, eu vos entregarei vosso irmão, e negociareis na terra".

³⁵ Quando esvaziaram seus sacos, eis que o pacote de dinheiro de cada homem estava em seu saco. Quando eles e seu pai viram seus maços de dinheiro, ficaram com medo. ³⁶ Jacob, o pai deles, disse a eles: "Vocês me enlutaram de meus filhos! José não é mais, Simeão não é mais, e você quer levar Benjamin embora. Todas estas coisas estão contra mim".

³⁷ Reuben falou com seu pai, dizendo: "Matem meus dois filhos, se eu não o levar até vocês. Confie-o aos meus cuidados, e eu o trarei até você novamente".

³⁸ Ele disse: "Meu filho não descerá com você, pois seu irmão está morto, e só resta ele". Se lhe acontecer algum mal pelo caminho em que você for, então derrubará meus cabelos grisalhos com tristeza para o Sheol". *

43

¹ A fome era severa na terra. ² Quando eles comeram os grãos que haviam trazido do Egito, seu pai lhes disse: "Vão novamente, compre-nos um pouco mais de comida".

³ Judah falou com ele, dizendo: "O homem nos advertiu solenemente, dizendo: 'Você não verá meu rosto, a menos que seu irmão esteja com

* **42:38** O Sheol é o lugar dos mortos.

você'. ⁴ Se você enviar nosso irmão conosco, nós desceremos e lhe compraremos comida; ⁵ mas se você não o enviar, nós não desceremos, pois o homem nos disse: 'Você não verá meu rosto, a menos que seu irmão esteja com você'".

⁶ Israel disse: “Por que você me tratou tão mal, dizendo ao homem que você tinha outro irmão?”

⁷ Eles disseram: “O homem perguntou diretamente sobre nós mesmos, e sobre nossos parentes, dizendo: 'Seu pai ainda está vivo? Você tem outro irmão? Nós apenas respondemos às suas perguntas. Há alguma maneira de sabermos que ele diria: 'Traga seu irmão para baixo?'”.

⁸ Judah disse a Israel, seu pai: “Mande o menino comigo, e nós nos levantaremos e iremos, para que possamos viver, e não morrer, tanto nós, como você, e também nossos pequenos. ⁹ I será uma garantia para ele. Da minha mão você vai precisar dele. Se eu não o trouxer até você, e o colocar diante de você, então deixe-me carregar a culpa para sempre; ¹⁰ pois se não tivéssemos nos atrasado, certamente já teríamos retornado uma segunda vez”.

¹¹ O pai deles, Israel, disse-lhes: “Se deve ser assim, então façam isto: Pegue dos frutos escolhidos da terra em suas bolsas, e leve um presente para o homem, um pouco de bálsamo, um pouco de mel, especiarias e mirra, nozes e amêndoas; ¹² e pegue o dinheiro em dobro em sua mão, e leve de volta o dinheiro que foi devolvido na boca de suas bolsas. Talvez tenha sido um lapso. ¹³ Pegue seu irmão também,

levantar-se e retorne ao homem. ¹⁴ Que Deus Todo-Poderoso lhe dê misericórdia diante do homem, para que ele lhe solte seu outro irmão e Benjamin. Se eu estou de luto por meus filhos, estou de luto”.

¹⁵ Os homens pegaram aquele presente, pegaram o dobro do dinheiro na mão e Benjamin; e se levantaram, desceram ao Egito e se colocaram diante de José. ¹⁶ Quando Joseph viu Benjamin com eles, disse ao administrador de sua casa: “Traga os homens para dentro de casa, e açogue um animal, e prepare-se; pois os homens jantarão comigo ao meio-dia”.

¹⁷ O homem fez como José ordenou, e o homem trouxe os homens para a casa de José. ¹⁸ Os homens tiveram medo, porque foram trazidos à casa de José; e disseram: “Por causa do dinheiro que foi devolvido em nossos sacos na primeira vez, somos trazidos; para que ele busque ocasião contra nós, nos ataque e nos tome como escravos, junto com nossos burros”.

¹⁹ Eles se aproximaram do mordomo da casa de José, e falaram com ele na porta da casa,

²⁰ e disseram: “Oh, meu senhor, nós realmente descemos a primeira vez para comprar comida.

²¹ Quando chegamos ao alojamento, abrimos nossos sacos, e eis que o dinheiro de cada homem estava na boca de seu saco, nosso dinheiro em pleno peso. Trouxemo-lo de volta em nossas mãos. ²² We trouxemos outro dinheiro em nossa mão para comprar comida. Não sabemos quem colocou nosso dinheiro em nossos sacos”.

²³ Ele disse: “Que a paz esteja com você”.

Não tenha medo. Seu Deus, e o Deus de seu pai, lhe deu um tesouro em seus sacos. Eu recebi seu dinheiro”. Ele trouxe Simeão até eles. ²⁴ O homem trouxe os homens para a casa de José, deu-lhes água e eles lavaram os pés. Ele deu forragem para os burros deles. ²⁵ Eles prepararam o presente para a chegada de José ao meio-dia, pois souberam que ali deveriam comer pão.

²⁶ Quando Joseph chegou em casa, eles lhe trouxeram o presente que estava em suas mãos, e se curvaram diante dele. ²⁷ Ele lhes perguntou sobre seu bem-estar, e disse: “Seu pai está bem, o velho de quem você falou? Ele ainda está vivo?”

²⁸ Eles disseram: “Seu servo, nosso pai, está bem”. Ele ainda está vivo”. Eles se curvaram humildemente. ²⁹ Ele levantou os olhos e viu Benjamin, seu irmão, o filho de sua mãe, e disse: “Este é seu irmão mais novo, de quem você falou comigo”? Ele disse: “Deus seja bondoso para contigo, meu filho”. ³⁰ Joseph apressou-se, pois seu coração ansiava por seu irmão; e procurou um lugar para chorar. Ele entrou em seu quarto, e chorou ali. ³¹ Lavou seu rosto e saiu. Ele se controlou e disse: “Sirva a refeição”.

³² Eles o serviram sozinho, e eles sozinhos, e os egípcios que comiam com ele sozinhos, porque os egípcios não comem com os hebreus, pois isso é uma abominação para os egípcios. ³³ Eles se sentaram diante dele, o primogênito de acordo com seu direito de nascimento, e o mais jovem de acordo com sua juventude, e os homens se maravilharam uns com os outros. ³⁴ Ele enviou-

lhes porções de antes dele, mas a porção de Benjamin era cinco vezes maior do que a de qualquer um deles. Eles bebiam, e se alegraram com ele.

44

¹ Ele comandou o mordomo de sua casa, dizendo: “Encha os sacos dos homens com comida, tanto quanto eles possam carregar, e ponha o dinheiro de cada homem na boca de seu saco”. ² Ponha meu copo, o copo de prata, na boca do saco dos mais jovens, com seu dinheiro de grãos”. Ele fez de acordo com a palavra que Joseph havia falado. ³ Assim que a manhã estava leve, os homens foram mandados embora, eles e seus burros. ⁴ Quando saíram da cidade, e ainda não estavam longe, Joseph disse ao seu mordomo: “Para cima, sigam os homens”. Quando você os ultrapassar, pergunte-lhes: “Por que você recompensou o mal pelo bem?” ⁵ Não é isto que meu senhor bebe, e pelo qual ele realmente divulga? Você fez o mal ao fazer isso”. ⁶ Ele as ultrapassou, e lhes dirigiu estas palavras.

⁷ Disseram-lhe: “Por que meu senhor fala palavras como estas? Longe de seus servos que eles devam fazer tal coisa!” ⁸ Eis que o dinheiro, que encontramos na boca de nossos sacos, trouxemos de novo para fora da terra de Canaã. Como então devemos roubar prata ou ouro da casa de vosso senhor? ⁹ Com quem de seus servos for encontrado, deixe-o morrer, e nós também seremos escravos de meu senhor”.

¹⁰ Ele disse: “Agora também que seja de acordo com suas palavras”. Aquele com quem for encontrado será meu escravo; e vós sereis irrepreensíveis”.

¹¹ Então eles se apressaram, e cada homem levou seu saco para o chão, e cada homem abriu seu saco. ¹² Ele procurou, começando pelo mais velho e terminando pelo mais novo. A taça foi encontrada no saco de Benjamin. ¹³ Então eles rasgaram suas roupas e cada homem carregou seu burro e voltou para a cidade.

¹⁴ Judah e seus irmãos chegaram à casa de José, e ele ainda estava lá. Eles caíram no chão diante dele. ¹⁵ Joseph disse-lhes: “Que ação é essa que vocês fizeram? Você não sabe que um homem como eu pode realmente fazer adivinhações?”.

¹⁶ Judah disse: “O que diremos a meu senhor? O que diremos? Como vamos nos esclarecer? Deus descobriu a iniquidade de seus servos. Eis que somos escravos de meu senhor, tanto nós quanto ele, em cuja mão se encontra o cálice”.

¹⁷ Ele disse: “Longe de mim que eu deva fazer isso”. O homem em cuja mão o copo é encontrado, ele será meu escravo; mas quanto a você, suba em paz para seu pai”.

¹⁸ Então Judah aproximou-se dele e disse: “Oh, meu senhor, por favor, deixe seu servo falar uma palavra aos ouvidos de meu senhor, e não deixe sua raiva arder contra seu servo; pois você é até mesmo como Faraó. ¹⁹ Meu senhor perguntou a seus servos, dizendo: “Você tem um pai, ou

um irmão? ²⁰ Dissemos a meu senhor: “Temos um pai, um homem velho, e um filho de sua velhice, um pequeno; e seu irmão está morto, e só ele é deixado de sua mãe; e seu pai o ama”. ²¹ Você disse a seus servos: “Tragam-no até mim, para que eu possa colocar meus olhos sobre ele”. ²² Dissemos a meu senhor: “O menino não pode deixar seu pai, pois se ele deixasse seu pai, seu pai morreria”. ²³ Você disse a seus servos: “A menos que seu irmão mais novo desça com você, você não verá mais meu rosto”. ²⁴ Quando chegamos a seu servo meu pai, dissemos-lhe as palavras de meu senhor. ²⁵ Nosso pai disse: “Vá novamente e compre um pouco de comida para nós”. ²⁶ Dissemos: “Não podemos descer”. Se nosso irmão mais novo estiver conosco, então desceremos: pois podemos não ver o rosto do homem, a menos que nosso irmão mais novo esteja conosco”. ²⁷ Seu servo, meu pai, nos disse: “Você sabe que minha mulher me deu dois filhos. ²⁸ Um saiu de mim, e eu disse: “Certamente ele está em pedaços”; e não o vi desde então. ²⁹ If você tira este também de mim, e o mal lhe acontece, você trará para baixo meus cabelos grisalhos com tristeza ao Sheol”. * ³⁰ Agora, portanto, quando eu for ao seu servo meu pai, e o menino não estiver conosco; já que sua vida está ligada à vida do menino; ³¹ acontecerá, quando ele vir que o menino não está mais, que ele vai morrer. Seus servos farão cair os cabelos grisalhos de seu servo, nosso pai, com tristeza

* **44:29** O Sheol é o lugar dos mortos.

ao Sheol. † ³² Pois seu servo tornou-se garantia para o menino para meu pai, dizendo: 'Se eu não o trouxer até você, então eu arcarei com a culpa para meu pai para sempre'. ³³ Agora, portanto, por favor, deixe seu servo ficar no lugar do menino, escravo de meu senhor; e deixe o menino subir com seus irmãos. ³⁴ Pois como subirei com meu pai, se o menino não estiver comigo... para que não veja o mal que virá sobre meu pai”.

45

¹ Então Joseph não conseguiu se controlar diante de todos aqueles que estavam diante dele, e ele gritou: “Porque todos saiam de mim”! Ninguém mais ficou com ele, enquanto Joseph se deu a conhecer a seus irmãos. ² Ele chorou em voz alta. Os egípcios ouviram, e a casa do faraó ouviu. ³ Joseph disse a seus irmãos: “Eu sou Joseph! Meu pai ainda vive?”.

Seus irmãos não puderam responder-lhe, pois estavam aterrorizados com sua presença. ⁴ Joseph disse a seus irmãos: “Aproximem-se de mim, por favor”.

Eles se aproximaram. Ele disse: “Eu sou José, seu irmão, a quem você vendeu para o Egito. ⁵ Agora não fiquem contristados, nem zangados com vocês mesmos, por me terem vendido aqui, pois Deus me enviou antes de vocês para preservar a vida. ⁶ Durante estes dois anos a fome tem estado na terra, e ainda há cinco anos, nos quais não haverá arado nem

† **44:31** O Sheol é o lugar dos mortos.

colheita. ⁷ Deus me enviou antes de você para preservar para você um remanescente na terra, e para salvá-lo vivo por uma grande libertação. ⁸ Então agora não foi você quem me enviou aqui, mas Deus, e Ele me fez um pai para o Faraó, senhor de toda sua casa, e governante de toda a terra do Egito. ⁹ Apresse-se, e vá até meu pai, e diga-lhe: 'Isto é o que seu filho José diz: "Deus me fez senhor de todo o Egito". Desça até mim". Não espere. ¹⁰ Habitarás na terra de Gósen, e estarás perto de mim, tu, teus filhos, os filhos de teus filhos, teus rebanhos, teus rebanhos, e tudo o que tens. ¹¹ Lá eu te proverei; pois ainda há cinco anos de fome; para que não venhas à pobreza, tu e tua casa, e tudo o que tens". ¹² Eis que teus olhos vêem, e os olhos de meu irmão Benjamin, que é minha boca que fala contigo". ¹³ Diga a meu pai toda a minha glória no Egito, e tudo o que você viu. Apresse-se e traga meu pai para cá". ¹⁴ Ele caiu sobre o pescoço de seu irmão Benjamin e chorou, e Benjamin chorou sobre seu pescoço. ¹⁵ Ele beijou todos os seus irmãos e chorou sobre eles. Depois disso, seus irmãos conversaram com ele.

¹⁶ O relatório foi ouvido na casa do faraó, dizendo: "Os irmãos de José vieram". Agradou bem ao faraó e a seus servos. ¹⁷ O Faraó disse a Joseph: "Diga a seus irmãos: 'Façam isso: Carreguem seus animais, e vão, viajem para a terra de Canaã. ¹⁸ Pegue seu pai e suas famílias, e venha até mim, e eu lhe darei o bem da terra do Egito, e você comerá a gordura da terra". ¹⁹ Agora você está ordenado a fazer

isso: Tire as carroças da terra do Egito para seus pequenos, e para suas esposas, e traga seu pai, e venha. ²⁰ Também, não se preocupem com seus pertences, pois o bem de toda a terra do Egito é seu”.

²¹ Os filhos de Israel o fizeram. José lhes deu carroças, de acordo com o mandamento do Faraó, e lhes deu provisões para o caminho.

²² Ele deu a cada um deles trocas de roupa, mas a Benjamim ele deu trezentas moedas de prata e cinco trocas de roupa. ²³ Ele enviou o seguinte a seu pai: dez burros carregados com as coisas boas do Egito, e dez burras carregadas com grãos e pão e provisões para seu pai, a propósito.

²⁴ Então ele mandou seus irmãos embora, e eles partiram. Ele lhes disse: “Vejam se não brigam pelo caminho”.

²⁵ Saíram do Egito, e entraram na terra de Canaã, para Jacó, seu pai. ²⁶ Eles lhe disseram, dizendo: “José ainda está vivo, e ele é o governante de toda a terra do Egito”. Seu coração desmaiou, pois ele não acreditava neles.

²⁷ Contaram-lhe todas as palavras de José, que ele havia dito a eles. Quando ele viu as carroças que José havia enviado para carregá-lo, o espírito de Jacó, o pai deles, reviveu. ²⁸ Israel disse: “É suficiente. José, meu filho, ainda está vivo. Eu irei vê-lo antes de morrer”.

46

¹ Israel viajou com tudo o que tinha, e veio a Beersheba, e ofereceu sacrifícios ao Deus de seu

pai, Isaac. ² Deus falou a Israel nas visões da noite, e disse: “Jacó, Jacó!

Ele disse: “Aqui estou eu”.

³ Ele disse: “Eu sou Deus, o Deus de seu pai”. Não tenha medo de descer ao Egito, pois lá eu farei de você uma grande nação”. ⁴ Eu descerei com vocês no Egito. Certamente também o trarei novamente para cima. A mão de José fechará seus olhos”.

⁵ Jacó se levantou de Berseba, e os filhos de Israel carregaram Jacó, seu pai, seus pequenos e suas esposas, nos vagões que o Faraó havia enviado para carregá-lo. ⁶ Levaram seu gado e seus bens, que haviam conseguido na terra de Canaã, e entraram no Egito-Jacob e toda sua descendência com ele, ⁷ seus filhos, e os filhos de seus filhos com ele, suas filhas e as filhas de seus filhos, e ele trouxe toda sua descendência com ele para o Egito.

⁸ Estes são os nomes dos filhos de Israel, que vieram para o Egito, Jacó e seus filhos: Reuben, o primogênito de Jacó. ⁹ Os filhos de Rúben: Hanoch, Pallu, Hezron e Carmi. ¹⁰ Os filhos de Simeão: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, e Shaul, filho de uma mulher cananéia. ¹¹ Os filhos de Levi: Gershon, Kohath, e Merari. ¹² Os filhos de Judá: Er, Onan, Shelah, Perez e Zerah; mas Er e Onan morreram na terra de Canaã. Os filhos de Perez eram Hezron e Hamul. ¹³ Os filhos de Issachar: Tola, Puvah, Iob, e Shimron. ¹⁴ Os filhos de Zebulun: Sered, Elon, e Jahleel. ¹⁵ Estes são os filhos de Leah, que ela levou a Jacob em Paddan Aram, com sua filha Dinah. Todas

as almas de seus filhos e de suas filhas eram trinta e três. ¹⁶ Os filhos de Gad: Ziphion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, e Areli. ¹⁷ Os filhos de Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah, e Serah, sua irmã. Os filhos de Beriah: Heber e Malchiel. ¹⁸ Estes são os filhos de Zilpah, que Laban deu a Leah, sua filha, e estes ela deu a Jacob, até mesmo dezesseis almas. ¹⁹ Os filhos de Raquel, a esposa de Jacó: José e Benjamim. ²⁰ A José na terra do Egito nasceram Manassés e Efraim, que Asenath, filha de Potiphera, sacerdote de On, lhe deu à luz. ²¹ Os filhos de Benjamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim e Ard. ²² Estes são os filhos de Raquel, que nasceram de Jacob: todas as almas eram catorze. ²³ O filho de Dan: Hushim. ²⁴ Os filhos de Naftali: Jahzeel, Guni, Jezer, e Shillem. ²⁵ Estes são os filhos de Bilhah, que Laban deu a Raquel, sua filha, e estes ela deu a Jacó: todas as almas eram sete. ²⁶ Todas as almas que vieram com Jacó para o Egito, que foram sua descendência direta, além das esposas dos filhos de Jacó, todas as almas eram sessenta e seis. ²⁷ Os filhos de José, que nasceram para ele no Egito, eram duas almas. Todas as almas da casa de Jacó, que entraram no Egito, eram setenta.

²⁸ Jacó enviou Judá antes dele para José, para mostrar o caminho diante dele para Gósen, e eles vieram para a terra de Gósen. ²⁹ José preparou sua carruagem, e subiu ao encontro de Israel, seu pai, em Gósen. Apresentou-se a ele, caiu sobre seu pescoço e chorou um bom tempo no pescoço.

³⁰ Israel disse a José: “Agora deixe-me morrer, já

que vi seu rosto, que você ainda está vivo”.

³¹ Joseph disse a seus irmãos, e à casa de seu pai: “Subirei, e falarei com o Faraó, e lhe direi: 'Meus irmãos, e a casa de meu pai, que estavam na terra de Canaã, vieram até mim'. ³² Estes homens são pastores, pois foram criadores de gado, e trouxeram seus rebanhos, e seus rebanhos, e tudo o que eles têm”. ³³ Acontecerá, quando o Faraó o convocar, e dirá: “Qual é a sua ocupação? ³⁴ que você dirá: 'Seus servos têm sido criadores de gado desde nossa juventude até agora, tanto nós como nossos pais:' para que você possa habitar na terra de Gósen; pois cada pastor é uma abominação para os egípcios'.

47

¹ Então José entrou e disse ao Faraó: “Meu pai e meus irmãos, com seus rebanhos, seus rebanhos e tudo o que possuem, saíram da terra de Canaã; e eis que estão na terra de Gósen”.

² De entre seus irmãos, ele pegou cinco homens e os apresentou ao Faraó. ³ O Faraó disse a seus irmãos: “Qual é sua ocupação?”.

Eles disseram ao Faraó: “Seus servos são pastores, tanto nós quanto nossos pais”. ⁴ Eles também disseram ao Faraó: “Viemos para viver como estrangeiros na terra, pois não há pasto para os rebanhos de seus servos. Pois a fome é severa na terra de Canaã. Agora, portanto, por favor, deixem seus servos morar na terra de Gósen”.

⁵ O Faraó falou com José, dizendo: “Seu pai e seus irmãos vieram até você”. ⁶ A terra do

Egito está diante de você. Faça seu pai e seus irmãos habitarem no melhor da terra. Deixe-os habitar na terra de Gósen. Se você conhece algum homem capaz entre eles, então coloque-os a cargo do meu gado”.

⁷ José trouxe Jacó, seu pai, e o colocou diante do faraó; e Jacó abençoou o faraó. ⁸ O Faraó disse a Jacó: “Quantos anos você tem?”

⁹ Jacob disse ao faraó: “Os anos da minha peregrinação são cento e trinta anos. Os dias dos anos da minha vida têm sido poucos e maus. Eles não chegaram aos dias dos anos da vida de meus pais nos dias de sua peregrinação”. ¹⁰ Jacob abençoou o faraó e saiu da presença do faraó.

¹¹ José colocou seu pai e seus irmãos, e lhes deu uma posse na terra do Egito, no melhor da terra, na terra de Ramsés, como o faraó havia ordenado. ¹² José forneceu pão a seu pai, a seus irmãos e a toda a família de seu pai, de acordo com o tamanho de suas famílias.

¹³ Não havia pão em toda a terra; pois a fome era muito severa, de modo que a terra do Egito e a terra de Canaã desmaiaram por causa da fome. ¹⁴ José reuniu todo o dinheiro que foi encontrado na terra do Egito, e na terra de Canaã, para o grão que compraram: e José trouxe o dinheiro para a casa do faraó. ¹⁵ Quando o dinheiro foi todo gasto na terra do Egito, e na terra de Canaã, todos os egípcios vieram até José, e disseram: “Dai-nos pão, pois por que morreremos na vossa presença? Porque nosso dinheiro falha”.

16 Joseph disse: “Dê-me seu gado; e eu lhe darei comida para seu gado, se seu dinheiro tiver desaparecido”.

17 Eles trouxeram seu gado para José, e José lhes deu pão em troca dos cavalos, dos rebanhos, dos rebanhos e dos burros: e ele os alimentou com pão em troca de todo o seu gado para aquele ano. 18 Quando aquele ano terminou, eles vieram até ele no segundo ano e lhe disseram: “Não esconderemos de meu senhor como nosso dinheiro é gasto, e os rebanhos de gado são de meu senhor”. Não sobra nada aos olhos de meu senhor, a não ser nossos corpos e nossas terras. 19 Por que devemos morrer diante de seus olhos, tanto nós quanto nossa terra? Compremos e nossa terra por pão, e nós e nossa terra seremos servos do faraó. Dai-nos semente, para que possamos viver, e não morrer, e para que a terra não seja desolada”.

20 Então José comprou toda a terra do Egito para o Faraó, para cada homem dos egípcios vendeu seu campo, porque a fome era severa sobre eles, e a terra tornou-se do Faraó. 21 Quanto ao povo, ele os mudou para as cidades de um extremo da fronteira do Egito até mesmo para o outro extremo dele. 22 Somente ele não comprou a terra dos sacerdotes, pois os sacerdotes tinham uma porção do Faraó, e comeram sua porção que o Faraó lhes deu. É por isso que eles não venderam suas terras. 23 Então José disse ao povo: “Eis que hoje eu comprei você e sua terra para o Faraó. Eis que aqui está a semente para vós, e semeareis a terra. 24 Acontecerá nas

colheitas, que você dará um quinto ao Faraó, e quatro partes serão suas, para a semente do campo, para seu alimento, para eles de suas casas, e para o alimento de seus pequenos”.

²⁵ Eles disseram: “Vocês salvaram nossas vidas! Encontremos favor aos olhos de meu senhor, e seremos servos do Faraó”.

²⁶ Joseph fez um estatuto relativo à terra do Egito até hoje, que o Faraó deveria ter o quinto. Somente a terra dos sacerdotes não se tornou a terra do faraó.

²⁷ Israel viveu na terra do Egito, na terra de Gósen; e aí adquiriram posses, foram frutíferas e se multiplicaram excessivamente. ²⁸ Jacó viveu na terra do Egito dezessete anos. Assim, os dias de Jacó, os anos de sua vida, foram cento e quarenta e sete anos. ²⁹ Chegou a hora de Israel morrer, e ele chamou seu filho José, e lhe disse: “Se agora eu encontrei favor a seus olhos, por favor ponha sua mão debaixo da minha coxa, e lide com gentileza e verdade comigo”. Por favor, não me enterre no Egito, ³⁰ mas quando eu dormir com meus pais, você me levará para fora do Egito, e me enterrará em seu lugar de sepultamento”.

Joseph disse: “Farei como você disse”.

³¹ Israel disse: “Jure para mim”, e ele jurou-lhe. Então Israel se curvou sobre a cabeça da cama.

48

¹ Depois destas coisas, alguém disse a Joseph: “Eis que seu pai está doente”. Ele levou consigo seus dois filhos, Manasseh e Ephraim. ² Someone

disse a Jacó, e disse: “Eis que seu filho José vem a você”, e Israel se fortaleceu, e sentou-se na cama. ³ Jacó disse a José: “Deus Todo-Poderoso me apareceu na Luz, na terra de Canaã, e me abençoou, ⁴ e me disse: 'Eis que te farei frutificar e te multiplicarei, e farei de ti uma companhia de povos, e darei esta terra aos teus descendentes, depois de ti, para uma possessão eterna'. ⁵ Agora seus dois filhos, que nasceram para você na terra do Egito antes que eu viesse para você no Egito, são meus; Efraim e Manassés, mesmo como Rúben e Simeão, serão meus. ⁶ Sua descendência, da qual você se tornará o pai depois deles, será sua. Eles serão chamados segundo o nome de seus irmãos em sua herança. ⁷ Quanto a mim, quando vim de Paddan, Rachel morreu ao meu lado na terra de Canaã no caminho, quando ainda havia alguma distância para chegar a Éfrata, e eu a enterrei lá no caminho de Éfrata (também chamada Belém)”.

⁸ Israel viu os filhos de José, e disse: “Quem são estes?”.

⁹ Joseph disse a seu pai: “Eles são meus filhos, que Deus me deu aqui”.

Ele disse: “Por favor, traga-os até mim, e eu os abençoarei”. ¹⁰ Now os olhos de Israel estavam escuros para a idade, de modo que ele não conseguia ver bem. José os trouxe para perto dele; e os beijou e os abraçou. ¹¹ Israel disse a José: “Eu não pensava ver seu rosto, e eis que Deus me deixou ver também sua prole”.

¹² José os tirou de entre seus joelhos, e se curvou

com seu rosto à terra. ¹³ José pegou os dois, Efraim em sua mão direita em direção à mão esquerda de Israel, e Manassés em sua mão esquerda em direção à mão direita de Israel, e os trouxe para perto dele. ¹⁴ Israel estendeu sua mão direita e a colocou sobre a cabeça de Efraim, que era o mais jovem, e sua mão esquerda sobre a cabeça de Manassés, guiando suas mãos conscientemente, pois Manassés era o primogênito. ¹⁵ Ele abençoou José, e disse, “O Deus diante do qual caminharam meus pais Abraão e Isaac”,

o Deus que me alimentou durante toda a minha vida até os dias de hoje,

¹⁶ o anjo que me redimiou de todo o mal, abençoe os rapazes,

e deixar que meu nome seja mencionado neles, e o nome de meus pais Abraão e Isaac.

Deixe-os crescer em uma multidão sobre a terra”.

¹⁷ Quando Joseph viu que seu pai colocou sua mão direita sobre a cabeça de Efraim, isso o desagradou. Ele levantou a mão de seu pai, para retirá-la da cabeça de Efraim para a cabeça de Manasseh. ¹⁸ Joseph disse a seu pai: “Não é assim, meu pai, pois este é o primogênito”. Ponha sua mão direita sobre a cabeça dele”.

¹⁹ Seu pai recusou, e disse: “Eu sei, meu filho, eu sei”. Ele também se tornará um povo, e ele também será grande. Entretanto, seu irmão mais novo será maior que ele, e sua prole se tornará uma multidão de nações”. ²⁰ Ele os abençoou naquele dia, dizendo: “Israel abençoará em

você, dizendo: 'Deus o faça como Efraim e como Manassés'". ²¹ Israel disse a José: "Eis que estou morrendo, mas Deus estará contigo, e te levará novamente à terra de teus pais". ²² Moreover Eu vos dei uma parte acima de vossos irmãos, que tirei da mão do amorreu com minha espada e com meu arco".

49

¹ Jacob chamou seus filhos, e disse: "Reúnam-se, para que eu possa dizer-lhes o que lhes acontecerá nos próximos dias".

² Reúnam-se, e ouçam, filhos de Jacob.

Ouçã Israel, seu pai.

³ "Reuben, você é meu primogênito, minha força e o começo de minha força,
Excesso de dignidade e excitação no poder.

⁴ Boiling como a água, você não deve se sobressair,
porque você foi para a cama do seu pai,
depois a sujou. Ele foi até o meu sofá.

⁵ "Simeon e Levi são irmãos.
Suas espadas são armas de violência.

⁶ Minha alma, não venha ao conselho deles.
Minha glória, não se unam à sua assembléia;
pois em sua raiva mataram homens.
Em sua vontade própria, eles manietaram o gado.

⁷ Amaldiçoada seja a raiva deles, pois foi feroz;
e sua ira, pois foi cruel.

Vou dividi-los em Jacob,

e os espalhe em Israel.

- 8 “Judah, seus irmãos o elogiarão.
Sua mão estará sobre o pescoço de seus inimigos.
Os filhos de seu pai se curvarão diante de você.
- 9 Judah é uma cria de leão.
Da presa, meu filho, você subiu.
Ele abaixou-se, agachou-se como um leão,
como uma leoa.
Quem o despertará?
- 10 O ceptro não se afastará de Judá,
nem o bastão do governante entre seus pés,
até que ele venha a quem pertence.
A obediência dos povos será para ele.
- 11 Ligando seu potro à videira,
o potro de seu burro para a videira escolhida,
ele lavou suas peças de vestuário em vinho,
suas vestes no sangue das uvas.
- 12 Seus olhos ficarão vermelhos com vinho,
seus dentes brancos com leite.
- 13 “Zebulun habitará no paraíso do mar.
Ele será para um refúgio de navios.
Sua fronteira será em Sidon.
- 14 “Issachar é um burro forte,
deitado entre os alforjes.
- 15 Ele viu um lugar de descanso, que era bom,
a terra, que era agradável.
Ele se curva ao peso do peso,

e se torna um servo fazendo trabalhos forçados.

- 16 “Dan irá julgar seu povo,
como uma das tribos de Israel.
- 17 Dan será uma serpente na trilha,
uma víbora no caminho,
que morde os calcanhares do cavalo,
para que seu cavaleiro caia para trás.
- 18 Esperei por sua salvação, Yahweh.
- 19 “Uma tropa vai pressionar o Gad,
mas ele vai pressionar o calcanhar deles.
- 20 “A comida do Asher será rica.
Ele produzirá delicadezas reais.
- 21 “Naftali é uma corça libertada,
que carrega belos peões.
- 22 “Joseph é uma videira frutífera,
uma videira frutífera por uma fonte.
Seus ramos correm sobre a parede.
- 23 The os arqueiros o entristeceram gravemente,
atirou nele, e o perseguiu:
- 24 Mas seu arco permaneceu forte.
Os braços de suas mãos foram tornados fortes,
pelas mãos do Poderoso de Jacob,
(de lá é o pastor, a pedra de Israel),
- 25 mesmo pelo Deus de seu pai, que o ajudará,
pelo Todo-Poderoso, que o abençoará,
com as bênçãos do céu acima,

bênçãos das profundezas que se encontram
abaixo,
bênçãos dos seios, e do útero.

²⁶ As bênçãos de seu pai prevaleceram sobre as
bênçãos de meus antepassados,
acima dos limites das colinas antigas.

Eles ficarão na cabeça de José,
sobre a coroa da cabeça daquele que está
separado de seus irmãos.

²⁷ “Benjamin é um lobo esfomeado.
Pela manhã, ele devorará a presa.
À noite, ele dividirá o saque”.

²⁸ Todas estas são as doze tribos de Israel, e
foi isto que seu pai lhes falou, e os abençoou.
Ele abençoou a todos de acordo com sua própria
bênção. ²⁹ Ele os instruiu e lhes disse: “Vou ser
reunido ao meu povo”. Enterrem-me com meus
pais na caverna que está no campo de Efron,
o hitita, ³⁰ na caverna que está no campo de
Machpelah, que está antes de Mamre, na terra
de Canaã, que Abraão comprou com o campo
de Efron, o hitita, como local de sepultamento.

³¹ Ali enterraram Abraão e Sara, sua esposa. Ali
enterraram Isaac e Rebekah, sua esposa, e ali
enterrei Leah: ³² o campo e a caverna que lá se
encontra, que foi comprada dos filhos de Heth”.

³³ Quando Jacó terminou de carregar seus filhos,
ele levantou os pés na cama, deu seu último
suspiro e foi reunido ao seu povo.

50

¹ Joseph caiu no rosto de seu pai, chorou sobre ele, e o beijou. ² José ordenou a seus servos, os médicos, que embalsamassem seu pai; e os médicos embalsamaram Israel. ³ Quarenta dias foram usados para ele, pois é o número de dias que leva para embalsamar. Os egípcios choraram por Israel durante setenta dias.

⁴ Quando os dias de choro por ele passaram, José falou ao pessoal do Faraó, dizendo: “Se agora eu encontrar favor em seus olhos, por favor fale aos ouvidos do Faraó, dizendo: ⁵ 'Meu pai me fez jurar, dizendo: “Eis que estou morrendo”. Enterrai-me na minha sepultura que cavei para mim mesmo na terra de Canaã”. Agora, portanto, por favor, deixe-me subir e enterrar meu pai, e eu virei novamente”.

⁶ O Faraó disse: “Sobe e enterra teu pai, como ele te fez jurar”.

⁷ José subiu para enterrar seu pai; e com ele subiram todos os servos do Faraó, os anciãos de sua casa, todos os anciãos da terra do Egito, ⁸ toda a casa de José, seus irmãos, e a casa de seu pai. Somente seus pequeninos, seus rebanhos e seus rebanhos, eles partiram para a terra de Gósen. ⁹ Tanto as carruagens como os cavaleiros subiram com ele. Foi uma grande companhia. ¹⁰ Eles chegaram à eira de Atad, que fica além do Jordão, e lá lamentaram com uma lamentação muito grande e severa. Ele lamentou por seu pai durante sete dias. ¹¹ Quando os habitantes da terra, os cananeus, viram o luto no chão de Atad, disseram: “Este é um luto doloroso por parte dos

egípcios”. Por isso seu nome foi chamado Abel Mizraim, que está além do Jordão. ¹² Seus filhos lhe fizeram exatamente como ele lhes ordenou, ¹³ pois seus filhos o levaram para a terra de Canaã, e o enterraram na caverna do campo de Macpela, que Abraão comprou com o campo, como posse para um local de sepultamento, de Efron, o hitita, perto de Mamre. ¹⁴ José voltou ao Egito - ele e seus irmãos, e tudo o que subiu com ele para enterrar seu pai, depois que ele havia enterrado seu pai.

¹⁵ Quando os irmãos de Joseph viram que seu pai estava morto, eles disseram: “Pode ser que Joseph nos odeie, e nos pague integralmente por todo o mal que lhe fizemos”. ¹⁶ Eles enviaram uma mensagem a Joseph, dizendo: “Seu pai ordenou antes de morrer, dizendo: ¹⁷ 'Você deve dizer a Joseph: “Agora, por favor, perdoe a desobediência de seus irmãos, e o pecado deles, porque eles lhe fizeram o mal”. Agora, por favor, perdoe a desobediência dos servos do Deus de seu pai”. José chorou quando eles falaram com ele. ¹⁸ Seus irmãos também foram e caíram diante de seu rosto; e eles disseram: “Eis que somos teus servos”. ¹⁹ Joseph disse-lhes: “Não tenham medo, pois estou no lugar de Deus? ²⁰ Quanto a vocês, quiseram dizer mal contra mim, mas Deus o quis dizer para o bem, para salvar muitas pessoas vivas, como está acontecendo hoje. ²¹ Agora, portanto, não tenha medo. Eu providerei para você e seus pequenos”. Ele os consolou e falou gentilmente com eles.

²² Joseph viveu no Egito, ele e a casa de seu

pai. José viveu cem e dez anos. ²³ Joseph viu os filhos de Efraim até a terceira geração. Os filhos também de Machir, o filho de Manasseh, nasceram de joelhos de José. ²⁴ José disse a seus irmãos: “Estou morrendo, mas Deus certamente vos visitará e vos fará subir desta terra para a terra que ele jurou a Abraão, a Isaac, e a Jacó”. ²⁵ José fez um juramento dos filhos de Israel, dizendo: “Deus certamente vos visitará, e vós levareis meus ossos daqui para cima”. ²⁶ Então José morreu, tendo cem e dez anos de idade, e eles o embalsamaram, e foi colocado em um caixão no Egito.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-03-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Mar 2024 from source files dated 28 Mar 2024
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c